



Thinking of you
Electrolux



**ULTRAMIXPRO
ESTM6600**

BG БРОШУРА С ИНСТРУКЦИИ
CS PŘÍRUČKA K POUŽITÍ
DA VEJLEDNING
DE ANLEITUNG
EE KASUTUSJUHEND
EN INSTRUCTION BOOK
ES LIBRO DE INSTRUCCIONES
FI OHJEKIRJA
FR MODE D'EMPLOI
HR KNJIŽICA S UPUTAMA

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
IT ISTRUZIONI
LT INSTRUKCIJŲ KNYGA
LV LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
NL GEBRUIKSAANWIJZING
NO BRUKSANVISNING
PL INSTRUKCJA OBSŁUGI
PT MANUAL DE INSTRUÇÕES
RO MANUAL DE INSTRUȚIUNI
RU ИНСТРУКЦИЯ

SK NÁVOD NA POUŽÍVANIE
SL NAVODILA
SR UPUTSTVO
SV BRUKSANVISNING
TR EL KİTABI
UK ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА

CONTENTS

БЪЛГАРСКИ	3	LATVIEŠU	45
ČEŠTINA	3	NEDERLANDS	45
DANSK	3	NORSK	45
DEUTSCH	3	POLSKI	59
EESTI	17	PORTUGUÊS	59
ENGLISH	17	ROMÂNĂ	59
ESPAÑOL	17	РУССКИЙ	59
SUOMI	17	SLOVENČINA	73
FRANÇAIS	31	SLOVENŠČINA	73
HRVATSKI	31	СРПСКИ	73
MAGYAR	31	SVENSKA	73
ITALIANO	31	TŸRKÇE	87
LIETUVIŠKAI	45	УКРАЇНСЬКА	87

WE'RE THINKING OF YOU

Thank you for purchasing an Electrolux appliance. You've chosen a product that brings with it decades of professional experience and innovation. Ingenious and stylish, it has been designed with you in mind. So whenever you use it, you can be safe in the knowledge that you'll get great results every time.

Welcome to Electrolux.

Visit our website to:



Get usage advice, brochures, trouble shooter, service information:
www.electrolux.com



Register your product for better service:
www.electrolux.com/productregistration



Buy Accessories and Consumables for your appliance:
www.electrolux.com/shop

CUSTOMER CARE AND SERVICE

When contacting Service, ensure that you have the following data available.
The information can be found on the rating plate. Model, PNC, Serial Number.



Warning / Caution-Safety information



General information and tips



Environmental information

Subject to change without notice.



BG

Компоненти

- A. Светодиоден индикатор на скоростта
- B. Селектор на скоростта
- C. Бутон за включване
- D. Бутон за режим „турбо“
- E. Моторно тяло
- F. Метален миксиращ накрайник
- G. Бутон за освобождаване
- H. Пасаторен нож
- I. Професионална двойна бъркалка
- J. Притискач на отвора за захранване
- K. Отвор за захранване
- L. Универсална купа
- M. Универсален нож
- N. Диск за фино стъргане/рязане
- O. Диск за едро стъргане/рязане
- P. Захранващ кабел

CS

Součásti

- A. LED kontrolka rychlosti
- B. Volič rychlosti
- C. Spouštěcí tlačítko
- D. Tlačítko Turbo
- E. Jednotka motoru
- F. Kovový mixovací nástavec
- G. Uvolňovací tlačítko
- H. Mixovací nůž
- I. Profesionální dvojité šlehačí metla
- J. Pěchovač plnicí trubice
- K. Plnicí trubice
- L. Víceúčelová mísa
- M. Víceúčelový nůž
- N. Jemný strouhací/krájecí disk
- O. Hrubý strouhací/krájecí disk
- P. Napájecí šňůra

DA

Komponenter

- A. Led-lampe
- B. Hastighedsvælger
- C. Tænd/sluk-knap
- D. Turboknap
- E. Motorenhed
- F. Blenderfod i metal
- G. Udløserknap
- H. Blenderkniv
- I. Professionelt dobbelt piskeris
- J. Presser til påfyldningsrør
- K. Påfyldningsrør
- L. Skål til al slags brug
- M. Multikniv
- N. Fin rive-/snitteskive
- O. Grov rive-/snitteskive
- P. Strømlledning

DE

Teile

- A. LED-Geschwindigkeitsanzeige
- B. Drehzahl-Wahlschalter
- C. Taste „Ein/Aus“
- D. Turbotaste
- E. Motor
- F. Metallmixfuß
- G. Entriegelungstaste
- H. Rotationsmesser
- I. Professioneller Doppel-Schneebeisen
- J. Stopfer für Einfüllschacht
- K. Einfüllschacht
- L. Universalschüssel
- M. Universalmesser
- N. Raspel-/Hobelscheibe, fein
- O. Raspel-/Hobelscheibe, grob
- P. Netzkabel

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

Преди да използвате уреда за първи път, прочетете внимателно тези инструкции за употреба.

- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени възможности, с недостатъчен опит и познания, освен ако не се наблюдават или са им дадени инструкции за употребата на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Децата трябва да се надзират, за да се гарантира, че няма да си играят с уреда.
- Не позволявайте на деца да използват уреда без надзор.
- Този уред трябва да се свързва само към източник на електрозахранване, чието напрежение и честота съответстват на спецификациите на табелката с данни!
- Никога не използвайте и не вземайте уреда, ако:
 - захранващият кабел е повреден;
 - корпусът е повреден.
- Ако уредът или захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя, негов сервизен агент или лице с аналогична квалификация, за да се избегне опасност.
- Винаги изключвайте уреда от захранването, когато го оставяте без надзор, както и преди сглобяване, разглобяване или почистване на уреда.
- Никога не докосвайте ножовете или приставките с ръка или с инструменти, докато уредът е включен.
- Ножовете и приставките са много остри! Опасност от нараняване! Бъдете внимателни, когато сглобявате, разглобявате или почиствате уреда! Уверете се, че уредът е изключен от захранването.
- Уредът не може да се използва за разтрошаване на лед или смесване на твърди и сухи субстанции, като например ядки, бонбони; небет шекер с изключение на случаите, когато се ползват специалните аксесоари от комплектацията на уреда. В противен случай ножовете могат да се изтъпят.
- Не потапяйте уреда във вода или други течности!
- При голямо натоварване, не използвайте уреда без прекъсване в продължение на повече от 30 секунди. Оставете уреда да изстине, преди да го стартирате отново.
- Не използвайте този уред за разбъркване на боя. Това е опасно и може да доведе до експлозия!
- Не надвишавайте максималния обем на пълнене, както е указано на уредите.
- Никога не ползвайте многофункционалната купа без капак.
- Този уред е предназначен само за битова употреба. Производителят не поема никаква отговорност за възможни щети, причинени от неподходяща или неправилна употреба на уреда.
- Ако е приложимо, следва да се добави ограничение за срок и обем за принадлежностите.

Před prvním použitím přístroje si pečlivě přečtěte následující pokyny.

- Tento přístroj není určen k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo jim osoba odpovědná za jejich bezpečnost nepodala instrukce k jeho používání.
- Dávejte pozor, aby si s přístrojem nehrály děti.
- Děti nemohou přístroj používat, pokud nejsou pod dohledem.
- Přístroj lze připojit pouze k takovému zdroji energie, jehož napětí a kmitočet odpovídají specifikacím uvedeným na typovém štítku!
- Přístroj nikdy nepoužívejte ani jej nezapínejte, má-li
 - poškozený síťový napájecí kabel,
 - poškozený kryt.
- Je-li přístroj nebo jeho napájecí kabel poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho autorizovaný servisní zástupce nebo jiná způsobilá osoba, aby se předešlo ohrožení.
- Před montáží, demontáží a čištěním přístroje nebo pokud je přístroj ponechán bez dozoru, vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Pokud je přístroj zapojen do sítě, nikdy se nedotýkejte čepelí ani vnitřních částí.
- Čepele a vnitřní části mixéru jsou velice ostré! Hrozí nebezpečí zranění! Při montáži, demontáži zařízení po použití a při čištění buďte opatrní! Zkontrolujte, zda je zástrčka vytažena ze sítě.
- Spotřebič nemůže být používán pro drcení ledu nebo mixování tvrdých a suchých surovin, jako ořechů a tvrdého karamelu, pokud není

použito specifického příslušenství dodaného se spotřebičem. V takovém případě může dojít k otupení nože.

- Přístroj neponořujte do vody nebo jiné kapaliny.
- Při zpracování těžkého těsta nesmí maximální doba nepřetržitého provozu přístroje překročit 30 sekund. Před opětovným uvedením do provozu přístroj nechte zchladnout.
- Nepoužívejte tento přístroj k míchání barev. Hrozí nebezpečí výbuchu!
- Nepřekračujte maximální plnicí objem vyznačený na přístroji.
- Víceúčelovou mísu nikdy nepoužívejte bez víka.
- Tento přístroj je určen pouze pro domácí použití. Výrobce nemůže převzít jakoukoli odpovědnost za případné škody způsobené nevhodným nebo nesprávným používáním přístroje.
- Pokud je to možné, nastavte u doplňků časové a množství omezení.

Læs følgende vejledning omhyggeligt, før apparatet anvendes første gang.

- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn), hvis fysiske, sansemæssige eller mentale evner er nedsat, eller personer uden den fornødne erfaring og viden, medmindre de er instrueret i sikker brug af apparatet eller er under opsyn af en person, der har ansvaret for dem.
- Børn skal holdes under opsyn og må ikke lege med apparatet.
- Børn må ikke anvende apparatet uden opsyn.
- Apparatet må kun tilsluttes en stikkontakt med samme spænding og frekvens som de specifikationer, der er angivet på mærkepladen!
- Anvend eller håndtér ikke apparatet, hvis – den medfølgende ledning er beskadiget – kabinettet er beskadiget.”
- Hvis apparatet eller den medfølgende ledning beskadiges, skal producenten, en servicerepræsentant eller en tilsvarende kvalificeret tekniker udskifte den af hensyn til sikkerheden.
- Træk altid stikket ud af stikkontakten, hvis apparatet efterlades uden opsyn samt før montering, adskillelse eller rengøring.
- Rør aldrig ved knivene eller tilbehøret med hånden eller med køkkenredskaber, mens apparatet er tilsluttet stikkontakten.
- Knivene og tilbehøret er meget skarpe! Risiko for personskade! Vær forsigtig ved montering

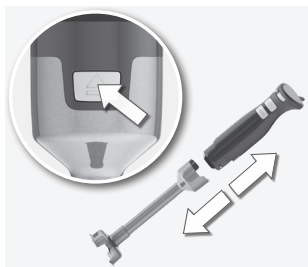
og adskillelse efter brug og rengøring! Sørg for, at stikket er taget ud af stikkontakten.

- Produktet må ikke anvendes til hakning af is, samt hårde og tørre indredienser som nødder og sukker. Knivbladene bliver sløve. Det er muligt at hakke disse ingredienser, hvis produktet udstyres med et specielt tilbehør, som er egnet til hakning af is, samt hårde og tørre indredienser.
- Nedsænk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.
- Når apparatet kører med hård belastning, bør det ikke anvendes i mere end 30 sekunder ad gangen. Lad apparatet køle af, inden du starter igen.
- Brug ikke dette apparat til at røre maling. Eksplosionsfare!
- Overskrid aldrig den maksimale påfyldningsmængde, der er angivet på apparatet.
- Brug aldrig multiskålen uden låg.
- Dette apparat er kun beregnet til brug i private husholdninger. Producenten påtager sig intet ansvar for eventuelle tab, der forårsages af forkert eller ukorrekt brug.
- Begræns evt. tidsforbrug og mængder for tilbehøret.

Lesen Sie die nachfolgenden Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen.

- Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit fehlender Erfahrung und Kenntnissen dürfen dieses Gerät nur unter Aufsicht oder nach Anleitung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person benutzen.
 - Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu gewährleisten, dass diese mit dem Gerät nicht spielen.
 - Erlauben Sie Kindern nicht, das Gerät unbeaufsichtigt zu benutzen.
 - Das Gerät darf nur an Stromquellen angeschlossen werden, deren Spannung und Frequenz mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen!
 - Das Gerät niemals benutzen oder handhaben, wenn
 - das Netzkabel beschädigt ist,
 - das Gehäuse beschädigt ist.
 - Ein beschädigtes Gerät oder Netzkabel muss vom Hersteller, von seinem Service-Vertreter oder einer entsprechend qualifizierten Person instandgesetzt werden, um Gefahren zu vermeiden
 - Trennen Sie das Gerät bei Abwesenheit sowie vor dem Zusammensetzen bzw. Auseinanderbauen oder zum Reinigen immer vom Stromnetz.
 - Fassen Sie keinesfalls die Klingen oder Einsätze mit der Hand oder Werkzeugen an, während das Gerät am Stromnetz angeschlossen ist.
- Die Klingen und Einsätze sind sehr scharf! Verletzungsgefahr! Vorsicht, wenn Sie das Gerät zusammensetzen, nach Gebrauch zerlegen oder reinigen! Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist.
 - Das Gerät eignet sich außer mit dem speziellen Zubehör, welches mit dem Gerät ausgeliefert wurde, nicht zum Zerkleinern von Eis oder zum Mahlen harter, trockener Massen wie Nüsse oder Bonbons. Die Klinge könnte dadurch stumpf werden.
 - Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
 - Lassen Sie das Gerät bei hoher Belastung nicht länger als 30 Sekunden ununterbrochen eingeschaltet. Vor dem erneuten Einschalten abkühlen lassen.
 - Dieses Gerät darf nicht zum Umrühren von Farbe verwendet werden. Es besteht Explosionsgefahr!
 - Die auf den Geräten angegebene maximale Füllhöhe nicht überschreiten.
 - Die Universalschüssel nie ohne Deckel verwenden.
 - Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für mögliche Schäden, die durch unsachgemäße oder fehlerhafte Benutzung verursacht wurden.
 - Gegebenenfalls gelten zusätzliche Zeit- und Mengenbeschränkungen für Zubehör.

Първи стъпки / Začínáme Sådan kommer du i gang / Erste Schritte



BG

1. **Преди първата употреба, измийте всички части без моторното тяло под течаща вода.** Преди да поставите или премахнете приставки от моторното тяло, изключете от електрозахранването. **Никога не потапяйте моторното тяло във вода и не го почиствайте под течаща вода!**

2. **Сложете моторното тяло в крачето за разбъркване и заключете позицията.** За изваждане натиснете бутона за освобождаване и издърпайте долната част.

3. **Изберете нужната скорост** с плъзгане на селектора. Натиснете бутона за включване, за да започнете да пасирате. За максимална скорост натиснете бутона Turbo. Светодиодният индикатор показва скоростта на пасиране. Уредът може да се използва непрекъснато не повече от 60 секунди. След това го оставете да се охлади в продължение на 1 минута.

CS

1. **Před prvním použitím omyjte všechny části pod tekoucí vodou kromě jednotky motoru.** Před vložením nebo vyjmutím příslušenství z jednotky motoru, vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky. **Jednotku motoru nikdy nenofte do vody nebo ji nečistěte pod tekoucí vodou!**

2. **Zasuňte jednotku motoru do mixovacího podstavce a zajistěte ji na místě.** Chcete-li ji vyjmout, stiskněte uvolňovací tlačítko a vytáhněte ji z podstavce.

3. **Navolte rychlost posunutím voliče rychlosti.** Stisknutím spouštěcího tlačítka začnete mixovat. Stisknutím tlačítka Turbo nastavíte nejvyšší rychlost. LED kontrolka signalizuje maximální rychlost. Spotřebič lze nepřetržitě používat po dobu 60 sekund. Poté jej nechte jednu minutu chladnout.

DA

1. **Inden første brug skal du vaske alle dele under rindende vand, med undtagelse af motorenheden.** Inden du indsætter eller fjerner tilbehør fra motorenheden, skal du tage stikket ud af kontakten. **Nedsænk aldrig motorenheden i vand, og rengør den aldrig under rindende vand!**

2. **Indsæt motorenheden i rørfoden, og lås den fast.** Tryk på udløserknappen og træk foden af for at fjerne den.

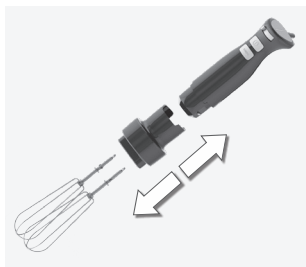
3. **Vælg hastigheden** ved at flytte på hastighedsvælgeren. Tryk på tænd/sluk-knappen for at starte blendningen. Tryk på Turbo-knappen for højeste hastighed. LED-lampen viser blenderhastigheden. Produktet kan anvendes kontinuerligt i 60 sekunder. Lad det køle af i 1 minut bagefter.

DE

1. **Vor dem ersten Gebrauch alle Teile außer dem Motor unter fließendem Wasser abwaschen.** Vor dem Einsetzen oder Entfernen der Zubehöreile vom Motor den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. **Den Motor nie in Wasser eintauchen oder unter fließendem Wasser reinigen!**

2. **Den Motor in den Mixeraufsatz einführen und einrasten lassen.** Zum Lösen drücken Sie die Entriegelungstaste und ziehen Sie den Mixfuß ab.

3. **Stellen Sie die Drehzahl ein,** indem Sie den Drehzahl-Wahlschalter betätigen. Drücken die Taste „Ein/Aus“ um mit dem Mixen zu beginnen. Drücken Sie die Turbo-Taste um mit der höchsten Drehzahl zu mixen. Die Drehzahl wird auf der LED-Geschwindigkeitsanzeige deutlich. Das Gerät darf bis zu 30 Sekunden durchgehend verwendet werden. Lassen Sie es nach Ablauf von 60 Sekunden eine Minute lang abkühlen.



BG

4. **Работа с професионалната двойна бъркалка.** За да сглобите бъркалката и моторното тяло, свържете ги и заключете позицията. За изваждане натиснете бутона за освобождаване и издърпайте бъркалките.

CS

4. **Práce s profesionální dvojitou šlehačím metlou.** Metlu připojte k jednotce motoru jejím vložením a zajištěním na místě. Chcete-li metly odpojit, stiskněte uvolňovací tlačítko a metly vytáhněte.

DA

4. **At arbejde med det professionelle dobbelte piskeris.** For at samle piskeriset med motorenheden skal du forbinde dem og låse dem fast. Tryk på udløserknappen og træk piskerisene af for at skille delene ad.

DE

4. **Arbeiten mit dem professionellen Doppel-Schneebeesen.** Möchten Sie die Quirle am Motor befestigen, setzen Sie sie ein und lassen Sie sie einrasten. Zum Lösen der Verbindung drücken Sie die Entriegelungstaste und ziehen Sie den Doppelschneebeesen ab.



5. **Поставете многофункционалната купа върху равна повърхност.** Проверете дали пръстенът против хлъзгане е поставен правилно.

5. **Položte víceúčelovou mísu na plochý povrch.** Ujistěte se, že je protiskluzový kroužek správně umístěn.

5. **Anbring multiskålen på en plan overflade.** Sørg for, at non slip-ringen sidder godt fast.

5. **Stellen Sie die Universalschüssel auf eine ebene Oberfläche.** Achten Sie darauf, dass der Gummiring richtig sitzt.



6. **Приложение на диска за нарязване на ситно/на резенчета:** Поставете спиндела върху крана в центъра на многофункционалната купа. Изберете желанния диск за рязане на ситно/на резенчета и го поставете върху спиндела. **Като използвате Мулти ножа:** Поставете Мулти ножа над крана вътре в многофункционалната купа. **Внимание: Ножовете и подложките са много остри!**

6. **Použití strouhacích/kráječích disků:** Nasadte hnací hřídel na unášecí trn uprostřed víceúčelové mísy. Zvolte požadovaný strouhací/kráječský disk a umístěte jej na hnací hřídel. **Použití víceúčelového nože:** Nasadte víceúčelový nůž přes unášecí trn uvnitř víceúčelové mísy. **Pozor: Nože a nástavce jsou velmi ostré!**

6. **Brug af skære-/snitteskiverne:** Placer spindlen på tappen i midten af multiskålen. Vælg den ønskede skære-/snitteskive, og placer den på spindlen. **Brug af multikniven:** Sæt multikniven over tappen i multiskålen. **Bemærk: Knivene og indsatserne er meget skarpe!**

6. **Verwendung der Raspel-/ Hobelscheiben:** Platzieren Sie die Spindel auf dem Zapfen in der Mitte der Universalschüssel. Wählen Sie die gewünschte Raspel-/Hobelscheibe und platzieren Sie sie auf der Spindel. **Verwendung des Universalmessers:** Bringen Sie das Universalmesser auf dem Zapfen in der Universalschüssel an. **Vorsicht: Die Klingen und Einsätze sind sehr scharf!**

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

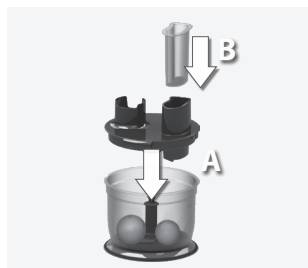
PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

Първи стъпки / Začínáme

Sådan kommer du i gang / Erste Schritte



BG

7. **Поставете съставките в купата.** (Не превишавайте максималния обем на пълнене: 500 мл.)

Затворете капака (A) заключете позицията и вкарайте буталото на елемента за събиране в елемента за събиране. Препоръчително е поставяне на по-дребни частици храна, в отвора за захранване с продукти, за да се избегне залепване или блокиране под мултифункционалния нож.

CS

7. **Vložte přísady do mísy.** (Nepřesahujte maximální objem plnění: 500 ml.) **Sejměte víko (A)** a zajistěte jej na místě a poté zasuňte pýchovač (B) do plnicí trubice. Skrze plnicí trubici se doporučuje vkládat menší kousky potravin, aby se zabránilo jejich přilepení/městnání pod víceúčelovým nožem.

DA

7. **Kom ingredienserne i skålen.** (Overskrid ikke det maksimale fyldningsrumfang: 500 ml.) **Luk dækslet (A)** og lås det fast, og indsæt skubberen (B) i tilførselshullet. Det anbefales ikke at putte mindre madvarer gennem indførselsdelen for at forhindre, at de sætter sig fast/ blokerer under multikniven.

DE

7. **Geben Sie die Zutaten in die Schüssel.** (Überschreiten Sie nicht die maximale Füllmenge: 500 ml.) **Setzen Sie den Deckel (A)** auf, rasten Sie ihn ein und führen Sie den Stopfen (B) in den Einfüllschacht ein. Es wird empfohlen kleinere Lebensmittel in den Einfüllschacht zu geben, um ein Anhaften am Universalmesser und seine Blockade zu verhindern.

8. **Сложете моторното тяло в отвора на капака и заключете позицията.** Включете щепсела в контакта, изберете скоростта и натиснете бутона за включване, за да започнете. Освободете бутона, за да спрете. Свалете моторното тяло чрез натискане на бутона за освобождаване. **Внимание:** **Никога не вдигайте капака преди ножчетата и съдържанието да са спрели напълно!**

8. **Zasuňte jednotku motoru do otvoru ve víku a zajistěte ji na místě.** Zapojte mixér do zásuvky, zvolte rychlost a stisknutím spouštěcího tlačítka začněte mixovat. Uvolněním napájecího tlačítka přestanete mixovat. Uvolněte jednotku motoru stisknutím uvolňovacího tlačítka. **Pozor: Nikdy nesundávejte víko před tím, než se nože a vložky zcela zastaví!**

8. **Indsæt motorenheden i lågets åbning, og lås den fast.** Sæt stikket i kontakten, vælg hastigheden og tryk på tænd/sluk-knappen for at starte. Udløs for at stoppe. Fjern motorenheden ved at trykke på udløserknappen. **Advarsel: Fjern aldrig låget, før bladene og det isatte tilbehør er standset fuldstændigt!**

8. **Führen Sie den Motor in die Öffnung des Deckels ein und lassen Sie ihn einrasten.** Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose, stellen Sie die Drehzahl ein und drücken Sie die Taste „Ein/Aus“ um mit dem Mixen zu beginnen. Lassen Sie die Taste „Ein/Aus“ los um den Mixer zu stoppen. Entfernen Sie den Motor durch Drücken der Ausrasttaste. **Vorsicht! Nie den Deckel entfernen, bevor die Messer und Einsätze vollständig zum Stillstand gekommen sind!**

9. **По време на работа могат да се добавят допълнителни съставки през отвора за захранване.** Веднага след това затворете отвора за захранване, за да избегнете разплискване. Използвайте притискача на отвора за захранване единствено за натъпкване на продуктите, които се режат.

9. **Další přísady lze během provozu přidávat skrze plnicí trubici.** Po doplnění plnicí trubici okamžitě zavřete, abyste zabránili vystříknutí obsahu. Pýchovačlo používejte výhradně k pýchování nakrájených potravin.

9. **Yderligere ingredienser kan tilsættes gennem påfyldningsrøret, mens apparatet er i brug.** Luk straks efter påfyldningsrøret for at undgå stænk. Brug presseren til påfyldningsrøret helt for at sammentrykke de skærende elementer.

9. **Weitere Zutaten können während der Verarbeitung über den Einfüllschacht hinzugefügt werden.** Schließen Sie den Einfüllschacht umgehend, um Spritzer zu vermeiden. Verwenden Sie den Stopfer für den Einfüllschacht nur zum Nachschieben von zu schneidendem Gut.



BG

1. **Изключете уреда**, извадете щепсела от контакта и изчакайте, докато инструментите са спрели напълно. Избършете моторното тяло с влажна кърпа. **Никога не потапяйте моторното тяло във вода и не го почиствайте под течаща вода!**

CS

1. **Vypněte spotřebič**, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a počkejte, dokud se nástroje nepřestanou zcela pohybovat. Otřete jednotku motoru vlhkým hadrem. **Jednotku motoru nikdy nenorťte do vody nebo ji nečistěte pod tekoucí vodou!**

DA

1. **Sluk apparatet**, træk stikket ud af stikkontakten, og vent indtil tilbehøret er stoppet helt. Tør motorenheden med en fugtig klud. **Nedsænk aldrig motorenheden i vand, og rengør den aldrig under rindende vand!**

DE

1. **Schalten Sie das Gerät aus**, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und warten Sie, bis die Einsätze zum Stillstand gekommen sind. Den Motor mit einem feuchten Tuch abwischen. **Den Motor nie in Wasser eintauchen oder unter fließendem Wasser reinigen!**

2. **Измийте всички части под течаща вода освен моторното тяло.** Многофункционалната купа може да се мие в съдомиялна машина. Оставете всички части да изсъхнат напълно. **Внимание: Ножовете и подложките са много остри!**

2. **Všechny části omyjte pod tekoucí vodou kromě jednotky motoru.** Víceúčelovou mísu lze bezpečně mýt v myčce nádobí. Všechny části nechte důkladně uschnout. **Pozor: Nože a nástavce jsou velmi ostré!**

2. **Vask alle dele under rindende vand med undtagelse af motorenheden.** Multiskålen kan lægges i opvaskemaskine. Lad alle dele tørre helt. **Bemærk: Knivene og indsatserne er meget skarpe!**

2. **Alle Teile außer dem Motor unter fließendem Wasser reinigen.** Die Universalschüssel ist spülmaschinenfest. Alle Teile gründlich trocknen lassen. **Vorsicht: Die Klingen und Einsätze sind sehr scharf!**

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

Изчисляване на времетраене и количество за смесване и нарязване				
Рецепта	Съставки	Количество	Час	Скорост
Пюриране на сурови зеленчуци	Моркови	80 гр	20~30s	Максимално
	Картофи	80 гр		
	Лук	80 гр		
	Вода	160 ml		
Маргарита с ягода (коктейл)	Текила	120 ml	≤ 60s	Максимално
	Тройна сек	30 ml		
	замразени ягоди	110 гр		
	Замразен лимонадов концентрат	70 гр		
Витамин	Лед на кубчета	75 гр	20~30s	Средно
	Ябълка	40 гр		
	Банан	50 гр		
	Папая	100 гр		
Супа от картофи и праз	Мляко	150 ml	50~60s	Максимално
	Картофи	150 гр		
	Праз	150 гр		
	Вода	300 ml		

Изчисляване на времетраене и количества за многофункционалната купа с Мулти ножа										
Съставки	Количество	Степен	Час	Степен	Час	Степен	Час	Скорост		
Трохи от хляб	50 гр	Грубо	10s	Средно	20s	Фино	30s	Turbo		
	100 гр		10s		20s		30s	Turbo		
Бадеми	100-200 гр		-		10s		20s	20s	Turbo	
	200-400 гр		10s		20s		30s	Turbo		
Месо (говеждо)	200 гр		10s		20s			30s	Turbo	

Изчисляване на времетраене и количества за Професионалната двойна бъркалка			
Съставки	Количество	Време	Скорост
Сметана	500 гр	≤ 60 сек.	Turbo
Яйчен белтък	4 бр.	60 сек.	Turbo
Забележка: Температурата на сметаната трябва да е между 4 и 8 градуса по Целзий.			

Отстраняване на неизправности

Отстраняване на неизправности		
Симптом	Причина	Решение
Парчетата са наклонени или не са равни.	Храната е лека и отскача при рязане.	Заредете храна в отвора на филтъра. Поставете стопера върху храната и натиснете. След това започнете.
След обработката е останала храна върху диска.	Нормално е след обработка да останат малки парченца.	Винаги почиствайте храната, която е запушила диска за рязане.
Моторът намалява темпото, за да започне работа с S-образното острие.	Количеството месо може да надвиши максималния капацитет.	Извадете месото и процедирайте на два пъти.
	Месото съдържа прекалено много мазнина.	Имайте предвид, че за отлични резултати трябва да отстраните мазнините от месото преди да процедирате.
Моторът не работи.	Уредът не е свързан към електрозахранването.	Включете уреда в контакта преди работа.
Уредът вибрира/движи се по време на работа.	Пръстенът против хлъзгане е мокър.	Проверете дали пръстенът против хлъзгане върху долната част на многофункционалната купа е чист и сух.

CS

Časy a množství přípravy pro mixování a sekání				
Recept	Příslady	Množství	Čas	Rychlost
Příprava pyré z čerstvé zeleniny	Mrkev	80 g	20–30 s	Max.
	Brambory	80 g		
	Cibule	80 g		
	Voda	160 ml		
Jahodová Margarita (koktejl)	Tequila	120 ml	≤ 60 s	Max.
	Triple sec	30 ml		
	mražené jahody	110 g		
	Mražený limetkový koncentrát	70 g		
Vitamín	Kostky ledu	75 g	20–30 s	Středně
	Jablka	40 g		
	Banán	50 g		
	Papája	100 g		
Bramborovo-pórková polévka	Mléko	150 ml	50–60 s	Max.
	Brambory	150 g		
	Pórek	150 g		
	Voda	300 ml		

Časy a množství přípravy pro víceúčelovou mísu s víceúčelovým nožem									
Příslady	Množství	Kvalita	Čas	Kvalita	Čas	Kvalita	Čas	Rychlost	
Strouhanka	50 g	Hrubá	10 s	Střední	20 s	Jemná	30 s	Turbo	
	100 g		10 s		20 s		30 s	Turbo	
Mandle	100-200 g		-		10 s		20 s	20 s	Turbo
	200-400 g		10 s		20 s		30 s	Turbo	
Maso (hovězí)	200 g		10 s		20 s		30 s	Turbo	

Časy a množství přípravy pro profesionální dvojitou metlu			
Příslady	Množství	Čas	Rychlost
Smetana	500 g	≤ 60 s	Turbo
Vaječné bílky	4 ks	60 s	Turbo
Poznámka: Teplota smetany by měla být mez 4–8 stupni Celsia.			

Odstraňování závad

Odstraňování závad		
Symptom	Příčina	Řešení
Plátky jsou šikmé nebo nerovnoměrné.	Jídlo je lehké a během krájení na plátky poskakuje.	Naplňte jídlo do plnicího otvoru. Na jídlo položte pěchovač a zatlačte. Poté spusťte.
Některé jídlo po zpracování zůstalo na disku.	Po zpracování je běžné, že zůstanou malé kousky.	Vlastnoručně vždy vyčistěte jakékoliv ucpané jídlo ze strouhacího disku.
Motor je při spouštění s nožem do tvaru S pomalý.	Množství masa může přesahovat maximální kapacitu.	Odstraňte maso a zpracujte jej na dvě části.
	Maso je příliš tučné.	Nejlepších výsledků dosáhnete nařezáním masa nebo tučných částí před jeho zpracováním.
Motor nefunguje.	Spotřebič není zapojený do zásuvky.	Před spuštěním se ujistěte, že je spotřebič zapojen do zásuvky.
Tento spotřebič se během provozu pohybuje/vibruje.	Protiskluzový kroužek je vlhký.	Ujistěte se, že je protiskluzový kroužek na spodní straně víceúčelové mísy čistý a suchý.

DA

Forarbejdningstider og mængder til blanding og hakning				
Opskrift	Ingredienser	Antal	Tid	Hastighed
Purering af rå grøntsager	Gulerødder	80 gram	20~30s	Maks.
	Kartofler	80 gram		
	Løg	80 gram		
	Vand	160 ml		
Jordbær margarita (Cocktail)	Tequila	120 ml	≤ 60s	Maks.
	Triple sec	30 ml		
	Frosne jordbær	110 gram		
	Frossen limeade-koncentrat	70 gram		
Vitamin	Isterninger	75 gram	20~30s	Mellem
	Æble	40 gram		
	Banan	50 gram		
	Papaya	100 gram		
Kartoffel/porre-suppe	Mælk	150 ml	50~60s	Maks.
	Kartofler	150 gram		
	Porre	150 gram		
	Vand	300 ml		

Forarbejdningstider og mængder for multiskål med multikniv								
Ingredienser	Antal	Kvalitet	Tid	Kvalitet	Tid	Kvalitet	Tid	Hastighed
Brødkrummer	50 gram	Grov	10s	Middel	20s	Fin	30s	Turbo
	100 gram		10s		20s		30s	Turbo
Mandler	100-200 gram		-		10s		20s	Turbo
	200-400 gram		10s		20s		30s	Turbo
Kød (bøf)	200 gram		10s		20s		30s	Turbo

Forarbejdningstider og mængder for professionelt dobbelt piskeris			
Ingredienser	Mængde	Tid	Hastighed
Fløde	500 gram	≤ 60 sek.	Turbo
Æggehvider	4 enheder	60 sek.	Turbo
Bemærk! Flødens temperatur bør være mellem 4 og 8 grader celsius.			

Fejlfinding

Fejlfinding		
Symptom	Årsag	Løsning
Skiverne er skrå eller ujævne.	Fødevarer er let, den hopper under udskæringen.	Anbring fødevarer i påfyldningshullet. Anbring stopperen på fødevarer, og tryk. Start derefter.
Der bliver noget af fødevarer tilbage på skiven, når du er færdig.	Det er normalt for mindre stykker, at de forbliver tilbage.	Fjern altid selv fødevarer, der blokerer for skæreskiven.
Motoren kører langsommere i begyndelsen med S-kniven.	Mængden af fødevarer må ikke være mere, end apparatet kan klare.	Tag fødevarer fra, og behandl den i to portioner.
	Der er for meget fedt i kødet.	Bemærk, at det bedste resultat fås ved at skære fedtet fra først.
Motoren virker ikke.	Apparatet er ikke tilsluttet strømmen.	Sørg for at sætte stikket i apparatet, før du starter.
Apparatet vibrerer/bevæger sig, mens det er i brug.	Non slip-ringen er våd.	Sørg for, at non slip-ringen i bunden af multiskålen er ren og tør.

DE

Verarbeitungsdauer und Mengen beim Mischen und Hacken				
Rezept	Zutaten	Menge	Zeit	Geschwindigkeit
Pürieren von rohem Gemüse	Möhren	80 g	20-30s	Max
	Kartoffeln	80 g		
	Zwiebeln	80 g		
	Wasser	160 ml		
Erdbeer-Margarita (Cocktail)	Tequila	120 ml	≤ 60s	Max
	Triple sec	30 ml		
	Erdbeeren, tiefgefroren	110 g		
	Limettenkonzentrat, tiefgefroren	70 g		
Vitamine	Eiswürfel	75 g	20-30s	Mittel
	Apfel	40 g		
	Banane	50 g		
	Papaya	100 g		
Kartoffel-Lauch-Suppe	Milch	150 ml	50-60s	Max
	Kartoffeln	150 g		
	Lauch	150 g		
	Wasser	300 ml		

Verarbeitungsdauer und Mengen für Universalschüssel mit Universalmesser									
Zutaten	Menge	Qualität	Zeit	Qualität	Zeit	Qualität	Zeit	Geschwindigkeit	
Paniermehl	50 g	Grob	10s	Mittel	20s	Fein	30s	Turbo	
	100 g		10s		20s		30s	Turbo	
Mandeln	100-200 g		-		10s		20s	20s	Turbo
	200-400 g		10s		20s		30s	Turbo	
Fleisch (Rindfleisch)	200 g		10s		20s		30s	Turbo	

Verarbeitungsdauer und Mengen für professionellen Doppelaufschäumer			
Zutaten	Menge	Zeit	Geschwindigkeit
Sahne	500 g	≤ 60 Sek.	Turbo
Eiweiß	4 Anteile	60 Sek.	Turbo
Hinweis: Die Sahne sollte eine Temperatur zwischen 4 und 8 Grad Celsius haben.			

Fehlersuche

Fehlersuche		
Symptom	Ursache	Abhilfe
Die Scheiben sind schräg oder ungleichmäßig.	Das Lebensmittel wiegt wenig und springt während des Schneidens.	Lebensmittel in die Einfüllöffnung geben. Stopfer auf dem Lebensmittel platzieren und herunterdrücken. Anschließend starten.
Lebensmittelreste auf der Scheibe nach der Verarbeitung.	Es ist normal, dass kleinere Lebensmittelstücke nach der Verarbeitung zurückbleiben.	Lebensmittelreste immer von der Scheibe entfernen.
Der Motor treibt das S-Messer nur langsam an.	Die Fleischmenge überschreitet möglicherweise die maximale Füllmenge.	Das Fleisch entfernen und in zwei Portionen aufteilen.
	Der Fettanteil des Fleisches ist zu hoch.	Für optimale Ergebnisse den Fettrand vom Fleisch noch vor der Verarbeitung entfernen.
Der Motor funktioniert nicht.	Das Gerät ist nicht an einer Steckdose angeschlossen.	Das Gerät vor Betrieb an eine Steckdose anschließen.
Das Gerät vibriert/bewegt sich während des Betriebs.	Der Gummiring ist nass.	Achten Sie darauf, dass der Gummiring an der Unterseite der Universalschüssel sauber und trocken ist.

Изхвърляне / Likvidace Bortskaffelse / Entsorgung

BG Рециклирайте материалите със символа  . Поставете опаковките в съответните контейнери за рециклирането им. Помогнете за опазването на околната среда и човешкото здраве, както и за рециклирането на отпадъци от електрически и електронни уреди.	Не изхвърляйте уредите, означени със символа  , заедно с битовата смет. Върнете уреда в местния пункт за рециклиране или се обърнете към вашата общинска служба.
CS Recykluje materiály označené symbolem  . Obaly vyhodte do příslušných odpadních kontejnerů k recyklaci. Pomáhejte chránit životní prostředí a lidské zdraví a recyklovat elektrické a elektronické spotřebiče určené k likvidaci.	Spotřebiče označené příslušným symbolem  nelikvidujte spolu s domovním odpadem. Spotřebič odevzdejte v místním sběrném dvoře nebo kontaktujte místní úřad.
DA Genbrug materialer med symbolet  . Anbring emballagematerialet i passende beholdere til genbrug. Hjælp med at beskytte miljøet og menneskelig sundhed samt at genbruge affald af elektriske og elektroniske apparater.	Kasser ikke apparater, der er mærket med symbolet  , sammen med husholdningsaffaldet. Lever produktet tilbage til din lokale genbrugsplads eller kontakt din kommune.
DE Recyceln Sie Materialien mit dem Symbol  . Entsorgen Sie die Verpackung in den entsprechenden Recyclingbehältern. Recyceln Sie zum Umwelt- und Gesundheitsschutz elektrische und elektronische Geräte.	Entsorgen Sie Geräte mit diesem Symbol  nicht mit dem Hausmüll. Bringen Sie das Gerät zu Ihrer örtlichen Sammelstelle oder wenden Sie sich an Ihr Gemeindeamt.



EE

Koostisosad

- A. Kiiruse LED-indikaator
- B. Kiirusevalija
- C. Toitenupp
- D. Turbokiiiruse nupp
- E. Mootorikorp
- F. Metallist segamisjalg
- G. Vabastusnupp
- H. Segamist
- I. Professionaalne topeltvispel
- J. T
- K. T
- L. Universaalne kann
- M. Universaaltera
- N. Peen riivimis-/l
- O. J
- P. Oitejuhe

EN

Components

- A. LED light speed indicator
- B. Speed selector
- C. Power button
- D. Turbo button
- E. Motor unit
- F. Metal mixing foot
- G. Release button
- H. Mixing knife
- I. Professional double whisk
- J. Feed tower pusher
- K. Feed tower
- L. All-purpose bowl
- M. Multi knife
- N. Fine shredding/cutting disc
- O. Coarse shredding/cutting disc
- P. Power cord

ES

Componentes

- A. Indicador de velocidad con luz LED
- B. Selector de velocidad
- C. Botn de encendido
- D. Botn turbo
- E. Motor
- F. Pie met
- G. Botn para desarmar
- H. Cuchillo para mezclar
- I. Batidor doble profesional
- J. Empujador de alimentacin
- K. Tubo de alimentacin
- L. Cuenco multiusos
- M. Cuchilla multiusos
- N. Triturar finamente/cortador
- O. Triturar grueso/cortador
- P. Cable de alimentacin

FI

Osat

- A. Nopeuden ilmaisin (LED)
- B. Nopeuden valitsin
- C. Virtapainike
- D. Turbo-painike
- E. Moottori
- F. Metallinen sekoitusjalka
- G. Vapautuspainike
- H. Leikkuuter
- I. Ammattimainen kaksoispallovispil
- J. Syttputken painin
- K. Syttputki
- L. Monikyttk
- M. Monitoimiter
- N. Hieno silppuamis-/leikkauster
- O. Karkea silppuamis-/leikkauster
- P. Virtajohto

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

Enne seadme esmakordset kasutamist lugege järgnev juhend hoolikalt läbi!

- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks inimestele (sealhulgas lapsed), kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on vähenenud või kellel puuduvad kogemused ja teadmised, või ainult sel juhul, kui nende ohutuse eest vastutav isik neid valvab või juhendab.
- Laste järele tuleks vaadata, et nad seadmega ei mängiks.
- Ärge lubage lastel ilma järelevalveta seadet kasutada.
- Seadme võite ühendada ainult sellise elektrivõrguga, mille pinge ja sagedus vastavad nimiandmete sildil toodud andmetele!
- Ärge võtke seadet kasutusele ega tõstke seda üles, kui
 - toitejuhe on vigastatud;
 - korpus on kahjustatud.
- Vigastatud seadme või toitejuhtme korral laske see ohu vältimiseks tootjal, tootja volitatud teeninduses või sarnase väljaõppega isikul välja vahetada.
- Ühendage seade alati vooluvõrgust lahti, kui see jäetakse järelevalveta ning enne seadme kokkupanekut, lahtivõtmist või puhastamist.
- Ärge kunagi puudutage käega või mis tahes tööriistadega terasid või vahetatavaid osi, kui seade on vooluvõrku ühendatud.
- Terad ja vahetatavad osad on väga teravad! Vigastuse oht! Ettevaatust seadme kokkupanekul, kasutamisjärgsel lahtivõtmisel ning puhastamisel! Veenduge, et seade on toitevõrgust väljas.
- Seadet ei tohi kasutada kõvade toitude, nagu jää, pähklite, karamellkommid purustamiseks ilma lisavarustuses loetletud purusti kasutamist. Vastasel juhul võib tera nüristuda.
- Ärge pange seadet vette ega mis tahes muusse vedelikku!
- Suure koguse toiduainete töötlemisel ärge käitage seadet järjest üle 30 sekundi. Laske seadmel enne taaskäivitamist jahtuda.
- Ärge kasutage seadet värvi segamiseks. Hädaohtlik! Võib põhjustada plahvatuse!
- Ärge ületage seadmel näidatud maksimaalset täitekogust.
- Ärge kunagi kasutage universaalset kannu ilma kaaneta.
- Seade on ette nähtud üksnes koduseks kasutamiseks. Tootja ei vastuta vales või mittesihhipärasest kasutamisest tingitud võimalike kahjustuste eest.
- Vajadusel arvestage tarvikute kasutamisel täiendavate aja- ning mahupiirangutega.

EN **Read the following instruction carefully before using machine for the first time.**

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not allow children to use the appliance without supervision.
- The appliance may only be connected to a power supply whose voltage and frequency comply with the specifications on the rating plate!
- Never use or pick up the appliance if
 - the supply cord is damaged,
 - the housing is damaged.
- If the appliance or the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person, in order to avoid hazard.
- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- Never touch the blades or inserts with your hand or any tools while the appliance is plugged in.
- The blades and inserts are very sharp! Danger of injury! Caution when assembling, disassembling after use or when cleaning! Ensure that the appliance is disconnected from the mains supply.
- The appliance cannot be used for chopping ice or blending hard and dry substance, such as nut, candy; except with specific accessories provided with the appliance. Otherwise the blade could be blunt.
- Do not immerse the appliance in water or any other liquid.
- When processing heavy load, do not use the appliance continuously for more than 30 seconds. Allow to cool down before restarting.
- Do not use this appliance to stir paint. Danger, could result in an explosion!
- Do not exceed the maximum filling volume as indicated on the appliances.
- Never operate all-purpose bowl without lid.
- This appliance is intended for domestic use only. The manufacturer cannot accept any liability for possible damage caused by improper or incorrect use.
- If relevant add time and volume limitations for accessories.

BG
CS
DA
DE
EE
EN
ES
FI
FR
HR
HU
IT
LT
LV
NL
NO
PL
PT
RO
RU
SK
SL
SR
SV
TR
UK

Lea detenidamente las siguientes instrucciones antes de utilizar la máquina por primera vez.

- Este electrodoméstico no está indicado para que lo utilicen personas (incluidos niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o que no cuenten con experiencia o conocimientos, a menos que lo hagan bajo supervisión o según las instrucciones de una persona responsable de su seguridad.
- Se deberá controlar que los niños no jueguen con este electrodoméstico.
- No permita que los niños utilicen este electrodoméstico sin supervisión.
- Este electrodoméstico debe conectarse exclusivamente a una fuente de alimentación eléctrica cuya tensión y frecuencia se ajusten a las especificaciones de la placa de características.
- Nunca utilice ni manipule el electrodoméstico si
 - el cable de alimentación está dañado
 - la carcasa está dañada
- Si el electrodoméstico o el cable de alimentación no están en perfectas condiciones, deben ser sustituidos por el fabricante, por su servicio de asistencia técnica o por personal debidamente cualificado, para evitar cualquier peligro.
- Desenchufe siempre el electrodoméstico en caso de dejarlo sin supervisión, y antes del montaje, desmontaje o limpieza.
- Nunca toque las cuchillas ni los accesorios con la mano ni con ninguna herramienta mientras esté enchufada la máquina.
- ¡Las cuchillas y los accesorios están muy afilados! ¡Peligro de lesiones! Precaución al montar, al desmontar después del uso o durante la limpieza. Asegúrese de que la máquina está desconectada de la red eléctrica.
- La aplicación no puede ser usada para cortar el hielo o mezclas muy densas y sustancias secas, tal como las nueces, el caramelo; excepto con accesorios específicos previstos para la aplicación. De otra manera la lámina podría ser embotada.
- No sumerja el electrodoméstico en agua u otro líquido.
- Cuando procese alimentos densos, no utilice el electrodoméstico de forma continua durante más de 30 segundos. Deje que se enfríe antes de volver a utilizarlo.
- No utilice este aparato para remover pintura. Peligro, ¡podría producirse una explosión!
- No supere el volumen máximo de llenado, como se indica en los aparatos.
- No use nunca el cuenco multiusos sin la tapa.
- Este electrodoméstico está previsto exclusivamente para uso doméstico. El fabricante declina toda responsabilidad por los posibles daños que pudiesen producirse como consecuencia de su uso inadecuado o incorrecto.
- Si procede, añada limitaciones de tiempo y volumen para los accesorios.

Lue seuraavat ohjeet huolella, ennen kuin käytät laitetta ensimmäisen kerran.

- Laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten ihmisten (lapset mukaan lukien) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat alentuneet tai jotka eivät osaa käyttää laitetta, ellei heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö ole antanut heille ohjeita laitteen käytöstä tai valvo heidän laitteen käyttöään.
- Huolehdi, että lapset eivät käytä laitetta leikkikaluna.
- Älä anna lasten käyttää laitetta ilman aikuisen valvontaa.
- Laite voidaan kytkeä vain virtalähteeseen, jonka jännite ja taajuus vastaavat arvokyltin tietoja!
- Älä koskaan käytä tai valitse laitetta, jos – virtajohto on vaurioitunut – kotelo on vaurioitunut.
- Jos laite tai virtajohto vaurioituu, valmistajan, huoltoedustajan tai muun pätevän henkilön on vaihdettava se vaarojen välttämiseksi.
- Irrota laite aina virtalähteestä, jos laite jää vartioimatta, sekä ennen sen kokoamista, purkamista ja puhdistamista.
- Älä kosketa teriä kädelläsi tai työkalulla, kun laitteen virtajohto on kytketty pistorasiaan.
- Terät ovat erittäin teräviä! Tapaturmavaara. Ole varovainen, kun kokoat laitetta tai purat sitä käytön jälkeen tai puhdistat sitä. Varmista, että laitteen virtajohto on irrotettu pistorasiasta.
- Laitetta ei saa käyttää jään murskaamiseen eikä kovien ja kuivien aineiden sekoittamiseen, kuten pähkinät, karkit yms., paitsi erillisellä

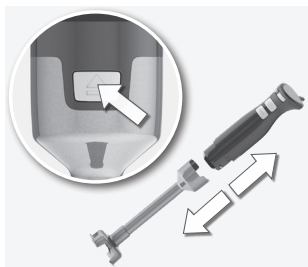
tähän tarkoitukseen olevalla lisävarusteella. Muuten terä voi tylsistyä.

- Älä upota laitetta veteen tai mihinkään muuhun nesteeseen.
- Kun sekoitat raskaita aineita, älä käytä laitetta yhtäjatkoisesti yli 30:a sekuntia. Anna laitteen jäähtyä, ennen kuin käynnistät sen uudelleen.
- Älä käytä laitetta maalin sekoittamiseen. Vaara, voi aiheuttaa räjähdyksen.
- Älä ylitä laitteisiin merkittyjä enimmäistäyttömääriä.
- Älä koskaan käytä monikäyttöistä kulhoa ilman kantta.
- Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Valmistaja ei ota vastuuta mahdollisista vaurioista, jotka johtuvat väärästä tai asiattomasta käytöstä.
- Lisää lisävarusteille tarpeen mukaan aika- ja määrärajoituksia.



EE

1. Enne esimest kasutamist peske kõik osad (välja arvatud mootor) jooksva vee all puhtaks. Enne tarvikute sisestamist või eemaldamist mootorikorpuse küljest eemaldage toitepistik pistikupesast. Ärge kunagi kastke mootorikorpust vette ega peske seda jooksva vee all!



2. Lükake mootorikorpuse segamisjala külge ja lukustage kohale. Eemaldamiseks vajutage vabastusnuppu ja tõmmake jala küljest lahti.



3. Valige kiirus, liigutades kiirusevalijat. Segamise alustamiseks vajutage toitenuppu. Suurima kiiruse valimiseks vajutage Turbo-nuppu. LED-tuli näitab segamiskiirust. Järjest võib seadet kasutada kuni 60 sekundit. Seejärel laske seadmel 1 minut jahtuda.

EN

1. Before first use, wash all parts under running water except for the motor unit. Before inserting or removing accessories from the motor unit, remove the plug from the power outlet. Never immerse the motor unit in water or clean it under running water!

2. Insert the motor unit into the mixing foot and lock into position. To remove, press the release button and pull off the foot.

3. Select the speed by moving the sliding speed selector. Press power button to start mixing. Press Turbo button for the highest speed. LED light will indicate the mixing speed. Appliance can be used continuously for 60 seconds. Afterwards, allow to cool for 1 minute.

ES

1. Antes del primer uso, lave todas las piezas con agua del grifo excepto el motor. Antes de insertar o quitar accesorios del motor, desconecte el enchufe de la toma de red. No sumerja nunca el motor en agua ni lo limpie con agua del grifo.

2. Inserte el motor en el brazo de la batidora y engánchelo en su posición. Para quitarla, oprima el botón para desarmar y saque el pie.

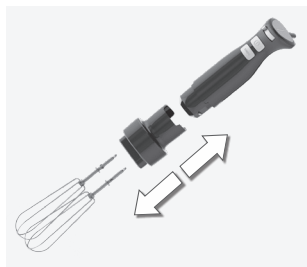
3. Seleccione la velocidad moviendo el selector de velocidad. Oprima el botón de encendido para empezar a mezclar. Oprima el botón Turbo para obtener la máxima velocidad. La luz LED indicará la velocidad de mezclado. El aparato se puede utilizar de forma continua durante un máximo de 60 segundos. Luego espere a que se enfríe durante 1 minuto.

FI

1. Pese kaikki osat juoksevan veden alla ennen ensimmäistä käyttökertaa moottoria lukuun ottamatta. Irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin asetat lisävarusteita moottoriin tai poistat niitä moottorista. Älä koskaan upota moottoria veteen tai puhdista sitä juoksevan veden alla.

2. Aseta moottori sekoituspähän ja lukitse se paikoilleen. Irrota osat painamalla vapautuspainiketta ja vedä sekoitusosa irti.

3. Valitse nopeus liikuttamalla nopeuden valitsinta. Aloita sekoittaminen painamalla virtapainiketta. Paina turbopainiketta, kun haluat käyttää suurinta nopeutta. LED-valo ilmaisee sekoitusnopeuden. Laitetta voi käyttää yhtäjaksoisesti 60 sekunnin ajan. Anna laitteen jäähtyä yhden minuutin ajan.



EE

- 4. Professionaalse topeltvispli kasutamine.** Vispli kinnitamiseks mootorikorpuse külge lükake need kokku ja lukustage kohale. Eemaldamiseks vajutage vabastusnuppu ja tõmmake visplid lahti.

EN

- 4. Working with the professional double whisk.** To assemble the whisk with the motor unit, connect them and lock into place. To disassemble press the release button and pull the whisks off.

ES

- 4. Cómo trabajar con el batidor doble profesional.** Para montar la batidora con el motor, acóplelos y engánchelos en su sitio. Para desarmar, oprima el botón para desarmar y saque las aspas del batidor.

FI

- 4. Kaksoispallovispilän käyttäminen.** Liitä vatkein moottoriin ja lukitse osat paikoilleen. Irrota osat toisistaan painamalla vapautuspainiketta ja vetämällä vispilät irti.



- 5. Asetage universaalne kann tasasele pinnale.** Veenduge, et libisemisvastane rõngas oleks õigesti paigal.

- 5. Place the all-purpose bowl on a flat surface.** Make sure that the non-slip ring is properly placed.

- 5. Coloque el cuenco multiusos en una superficie plana.** Asegúrese de que el anillo antideslizante está colocado correctamente.

- 5. Aseta monikäyttöinen kulho tasaisen alustan päälle.** Varmista, että liukumisen estävä rengas on asetettu oikein paikoilleen.



- 6. Viilutusterade kasutamine:** Asetage völli universaalse kannu keskel olevasse torusse. Valige sobiv viilutamistera ja asetage see völliile. **Universaalaltera kasutamine:** Paigutage universaalaltera universaalse kannu sees olevale völliile. **Ettevaatust: Lõiketerad ja vahetatavad osad on väga teravad!**

- 6. Using chipping/slicing discs:** Place the spindle on the spigot in the centre of the all-purpose bowl. Select desired chipping/slicing disc and place it on the spindle. **Using the Multi knife:** Fit the Multi knife over the spigot inside the all-purpose bowl. **Caution: The blades and inserts are very sharp!**

- 6. Utilización de los discos de triturado/cortado:** Coloque el eje en el pivote del centro del cuenco multiusos. Seleccione el disco de triturado/cortado que desee y colóquelo en el eje. **Utilización del cortador múltiple:** Coloque el cortador múltiple sobre el pivote en el cuenco multiusos. **Atención: Las cuchillas y los accesorios están muy afilados.**

- 6. Silppuamis-/leikkausterien käyttö:** Aseta kara monikäyttöisen kulhon keskellä olevaan tappiin. Valitse haluamasi silppuamis-/leikkausterä ja aseta se karaan. **Monitoimiterän käyttö:** Asenna monitoimiterä monikäyttöisen kulhon sisällä olevaan tappiin. **Huomio: Terät ja pidikkeet ovat erittäin teräviä!**

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

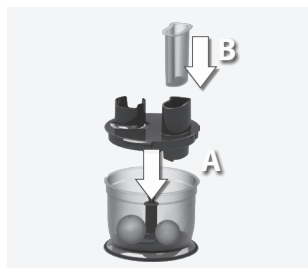
FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK



EE

7. **Pange toiduained kannu.** (Ärge ületage maksimaalseid koguseid: 500 ml.) **Sulgege kaas (A)** ja lukustage see paigale ning lükake seejärel täiteava söötur (B) täitevasse. Et ära hoida toiduainete kinnijäämist universaaltera ümber, on soovitatav läbi sööturiava kannu panna väiksemaid koguseid.



8. **Lükake mootorikorus kaanes olevasse avasse ja lukustage kohale.** Alustamiseks ühendage seade vooluvõrku, valige sobiv kiirus ja vajutage toitenuppu. Peatamiseks vabastage nupp. Eemaldage mootorikorus vabastusnuppu vajutades. **Ettevaatust! Ärge kunagi eemaldage kaant enne, kui terad ja muud liikuvad osad on täielikult seisma jäänud!**



9. **Ülejäänud toiduained võib lisada töötlemise ajal täiteava kaudu.** Seejärel pange pritsimise vältimiseks söötur kohe täitevasse. Purustatavate toiduainete surumiseks kasutage ainult sööturit.

EN

7. **Put the ingredients in the bowl.** (Do not exceed the maximum filling volume: 500 ml.) **Close the cover (A)** and lock into position and insert the feed tower pusher (B) into the feed tower. It is recommended to put smaller food through the feed tower in order to avoid sticking/blocking under the Multi knife.

8. **Insert the motor unit into the opening of the lid and lock into position.** Plug into power outlet, select the speed and press power button to start. Release to stop. Remove motor unit by pressing the release button. **Caution: Never remove the lid before the blades and inserts have completely stopped!**

9. **Further ingredients can be added during operation through the feed tower.** Close the feed tower immediately after, to avoid splashing. Use the feed tower pusher exclusively to compress the cutting items!

ES

7. **Coloque los ingredientes en el cuenco.** (No supere el volumen de llenado máximo: 500 ml.) **Coloque la tapa (A)** y acóplela en su sitio; inserte el empujador (B) en el orificio de introducción de alimentos. Se recomienda introducir los alimentos pequeños a través del orificio de introducción para evitar que se adhieran u obstruyan el cortador múltiple.

8. **Inserte el motor en la apertura de la tapa y acóplelo en su sitio.** Enchúfelo en una toma de corriente, seleccione la velocidad y oprima el botón de encendido para comenzar. Suéltelo hasta que se detenga. Retire el motor presionando el botón de apertura. **Precaución: No quite nunca la tapa hasta que las aspas y los accesorios se haya detenido completamente.**

9. **Puede agregar más ingredientes durante el uso a través del tubo de alimentación.** Cierre del tubo de alimentación inmediatamente después para evitar salpicaduras. Utilice el empujador de alimentación exclusivamente para presionar los alimentos que corte.

FI

7. **Lisää ainekset kulhoon.** (Älä ylitä maksimitäyttömäärää: 500 ml.) **Sulje suojus (A)** ja lukitse se paikoilleen. Aseta painin (B) syöttöputkeen. Pienemmät ruoka-ainekset on suositeltavaa asettaa syöttöputken läpi, jotta ne eivät juuttuisi/lukittuisi Multi-terän alle.

8. **Aseta moottori kannen aukkoon ja lukitse se paikoilleen.** Kytke laite verkkovirtaan, valitse nopeus ja käynnistä laite painamalla virtapainiketta. Pysäytä laite vapauttamalla virtapainike. Poista moottori painamalla avauspainiketta. **Huomio: Älä koskaan poista kantta ennen kuin terät ja osat ovat pysähtyneet kokonaan.**

9. **Aineksia voidaan lisätä käytön aikana syöttöputken läpi.** Sulje syöttöputki välittömästi roiskeiden välttämiseksi. Käytä syöttöputken paininta vain leikkavien aineksien painamiseen.



EE

1. **Lülitage seade välja**, eemaldage toitejuhe seinakontaktist ja oodake, kuni tarvikud on pöörlemise täielikult lõpetanud. Puhastage mootorikorpust niiske lapiga. **Ärge kunagi kastke mootorikorpust vette ega peske seda jooksva vee all!**

EN

1. **Switch the appliance off**, remove the plug from the wall socket and wait until the tools have stopped completely. Wipe the motor unit with a damp cloth. **Never immerse the motor unit in water or clean it under running water!**

ES

1. **Apague el aparato**, desenchúfelo y espere hasta que se haya parado completamente. Limpie el motor con un paño húmedo. **No sumerja nunca el motor en agua ni lo limpie bajo el grifo.**

FI

1. **Katkaise laitteesta virta**, irrota johto pistorasiasta ja odota, kunnes välineet ovat lakanneet pyörimästä. Pyyhi moottori kostealla liinalla. **Älä koskaan upota moottoria veteen tai puhdistu sitä juoksevan veden alla.**



2. **Kõiki osi, välja arvatud mootorikorpust, võib pesta jooksva vee all.** Universaalne kann on nõudepesumasinakindel. Enne kappi panekut laske kõik osad põhjalikult kuivada. **Ettevaatust: Lõiketerad ja vahetatavad osad on väga teravad!**

2. **Wash all parts under running water except for the motor unit.** The all-purpose bowl is dishwasher safe. Let all parts dry thoroughly. **Caution: The blades and inserts are very sharp!**

2. **Lave todas las piezas con agua caliente del grifo excepto el motor.** El cuenco multiusos se puede lavar en el lavavajillas. Deje que todas las piezas se sequen completamente. **Atención: Las cuchillas y los accesorios están muy afilados.**

2. **Pese kaikki osat juoksevan veden alla moottoria lukuun ottamatta.** Monikäyttöinen kulho voidaan pestä astianpesukoneessa. Anna kaikkien osien kuivua kokonaan. **Huomio: Terät ja pidikkeet ovat erittäin teräviä!**

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

EE

Töötlusajad ja kogused segamisel ja purustamisel				
Retsept	Koostisained	Kogus	Aeg	Kiirus
Värske köögivilja püreestamine	Porgandid	80 g	20-30 s	Maks.
	Kartulid	80 g		
	Sibulad	80 g		
	Vesi	160 ml		
Maasikamargariita (kokteil)	Tequila	120 ml	≤ 60 s	Maks.
	Triple sec	30 ml		
	Külmutatud maasikad	110 g		
	Külmutatud laimimahla kontsentraat	70 g		
	Jääkuubikud	75 g		
Puuviljad	Õun	40 g	20-30 s	Keskmine
	Banaan	50 g		
	Papaia	100 g		
	Piim	150 ml		
Kartuli-porru supp	Kartulid	150 g	50-60 s	Maks.
	Porru	150 g		
	Vesi	300 ml		

Töötlusajad ja kogused universaalse kannu ja universaaltera puhul								
Koostisained	Kogus	Jahvatus	Aeg	Jahvatus	Aeg	Jahvatus	Aeg	Kiirus
Riivsai	50 g	Jäme	10 s	Keskmine	20 s	Peen	30 s	Turbo
	100 g		10 s		20 s		30 s	Turbo
Mandlid	100-200 g		-		10 s		20 s	Turbo
	200-400 g		10 s		20 s		30 s	Turbo
Liha (veiseliha)	200 g		10 s		20 s		30 s	Turbo

Töötlusajad ja kogused professionaalse topeltvispli puhul			
Koostisained	Kogus	Aeg	Kiirus
Koor	500 g	≤ 60 s	Turbo
Munavalged	4 tk	60 s	Turbo
Märkus. Koore temperatuur peaks olema 4 kuni 8 kraadi Celsiuse järgi.			

Veaotsing

Veaotsing		
Tunnus	Põhjus	Lahendus
Viilud on kõverad või ebaühtlased.	Tegemist on kerge toiduainega, mis hakkab viilutamise ajal hüppama.	Pange toiduained täitmisesavasse. Pange söötur toidu peale ja suruge veidi. Seejärel käivitage.
Pärast töötlemist on jäänud kettale veidi toitu.	See on normaalne – väikesed toidukogused võivadki kettale jääda.	Kinnijäänud toit tuleb viilutusketta küljest alati eemaldada.
S-teraga töötlemist alustades mootori töö aeglustub.	Liha kogus võib olla ette nähtud suurem.	Eemaldage pool lihast ja töödelge kaks kogust eraldi.
	Liha on liiga rasvane.	Parima tulemuse saamiseks tuleks liigne rasv enne töötlemist eemaldada.
Mootor ei tööta.	Seade ei ole vooluvõrku ühendatud.	Veenduge, et lülitasite seadme enne kasutamist sisse.
Seade vibreerib/liigub kasutamise ajal.	Libisemisvastane rõngas on märg.	Vaadake, kas universaalse kannu all olev libisemisvastane rõngas on puhas ja kuiv.

Processing times and quantities

EN

Processing times and quantities for blending and chopping				
Recipe	Ingredients	Quantity	Time	Speed
Pureeing raw vegetables	Carrots	80 g	20~30 sec	Max
	Potatos	80 g		
	Onions	80 g		
	Water	160 ml		
Strawberries margaritas (Cocktail)	Tequila	120 ml	≤ 60 sec	Max
	Triple sec	30 ml		
	Frozen strawberries	110 g		
	Frozen Lemeade concentrate	70 g		
	Ice cubes	75 g		
Vitamine	Apple	40 g	20~30 sec	Medium
	Banana	50 g		
	Papaya	100 g		
	Milk	150 ml		
Potato leek soup	Potatoes	150 g	50~60 sec	Max
	Leek	150 g		
	Water	300 ml		

Processing times and quantities for All-purpose bowl with Multi Knife								
Ingredients	Quantity	Quality	Time	Quality	Time	Quality	Time	Speed
Bread crumbs	50 g	Coarse	10 sec	Medium	20 sec	Fine	30 sec	Turbo
	100 g		10 sec		20 sec		30 sec	Turbo
Almonds	100-200 g		-		10 sec		20 sec	Turbo
	200-400 g		10 sec		20 sec		30 sec	Turbo
Meat (Beef)	200 g		10 sec		20 sec		30 sec	Turbo

Processing times and quantities for Professional Double Whisk			
Ingredients	Quantity	Time	Speed
Cream	500 g	≤ 60 sec	Turbo
Egg whites	4 units	60 sec	Turbo
Note: The temperature of the cream should be between 4 and 8 Degree Celsius.			

Troubleshooting

Troubleshooting		
Problem	Possible cause	Solution
Slices are slanted or uneven.	The food is light, it jumps during slicing.	Load food in the filler hole. Place stopper onto food and apply pressure. Then start.
Some food remained on the disc after processing.	It is normal for small pieces to remain after processing.	Always clear any blocked food from chipper disc by yourself.
The motor slows to start with S-blade.	Amount of meat may exceed maximum capacity.	Remove the meat and process in two batches.
	Too much fat in the meat.	Note that for best result trim the meat of fat before processing.
The motor does not work.	The appliance is not connected to the mains.	Make sure to plug in the appliance before operation.
The appliance vibrates/ moves during operation.	The non-slip ring is wet.	Make sure the non-slip ring at the bottom of all-purpose bowl is clean and dry.

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

Tiempos de procesamiento y cantidades para licuar y picar				
Receta	Ingredientes	Cantidad	Tiempo	Velocidad
Puré de verduras crudas	Zanahorias	80 g	20~30 s	Máx.
	Patatas	80 g		
	Cebollas	80 g		
	Agua	160 ml		
Fresas, margaritas (cóctel)	Tequila	120 ml	≤ 60 s	Máx.
	Triple seco	30 ml		
	Fresas heladas	110 g		
	Concentrado de agua de lima helado	70 g		
	Cubitos de hielo	75 g		
Vitaminas	Manzana	40 g	20~30 s	Medio
	Plátano	50 g		
	Papaya	100 g		
	Leche	150 ml		
Sopa de puerros y patatas	Patatas	150 g	50~60 s	Máx.
	Puerros	150 g		
	Agua	300 ml		

Tiempos de procesamiento y cantidades para el cuenco multiusos con cortador múltiple									
Ingredientes	Cantidad	Calidad	Tiempo	Calidad	Tiempo	Calidad	Tiempo	Velocidad	
Pan rallado	50 g	Gruoso	10 s	Medio	20 s	Fino	30 s	Turbo	
	100 g		10 s		20 s		30 s	Turbo	
Almendras	100-200 g		-		10 s		20 s	20 s	Turbo
	200-400 g		10 s		20 s		30 s	Turbo	
Carne (vacuno)	200 g		10 s		20 s		30 s	Turbo	

Tiempos de procesamiento y cantidades para el batidor doble profesional			
Ingredientes	Cantidad	Tiempo	Velocidad
Nata	500 g	≤ 60 seg.	Turbo
Claras de huevo	4 unidades	60 seg.	Turbo

Nota: La temperatura de la nata debe estar entre 4 y 8 grados Centígrados.

Solución de problemas

Solución de problemas		
Problema	Causa	Solución
Los cortes están torcidos o son desiguales	La comida es ligera y salta durante el corte.	Cargue comida en el orificio de llenado. Coloque el tope sobre la comida y aplique presión. A continuación empiece.
Queda algo de comida en el disco tras procesarla.	Es normal que queden algunos trozos pequeños después de procesar.	Limpie siempre los alimentos que queden atascados en el disco.
El motor se ralentiza con la cuchilla en S.	La cantidad de carne puede superar la capacidad.	Quite la carne y procese en dos series.
	La carne es demasiado grasa.	Para obtener el mejor resultado, retire la grasa de la carne antes de procesar.
El motor no funciona.	El aparato no está conectado a la red eléctrica.	Asegúrese de enchufar el aparato antes de usarlo.
El aparato vibra o se mueve durante el funcionamiento.	El anillo antideslizante está mojado.	Asegúrese de que el anillo antideslizante del fondo del cuenco multiusos está limpio y seco.

Käsittelyajat ja määrät

Sekoitus- ja silppuamisajat ja määrät				
Resepti	Ainekset	Määrä	Aika	Nopeus
Raakojen vihanneksien soseutus	Porkkanat	80 g	20~30 s	Maksimi
	Perunat	80 g		
	Sipulit	80 g		
	Vesi	160 ml		
Mansikkamargaritat (cocktail)	Tequila	120 ml	≤ 60s	Maksimi
	Triple sec	30 ml		
	Pakastemansikat	110 g		
	Pakastettu Lemeade-tiiviste	70 g		
	Jääkuutiot	75 g		
Vitamiini	Omena	40 g	20~30 s	Keskitaso
	Banaani	50 g		
	Papaia	100 g		
	Maito	150 ml		
Peruna- ja purjosipulikeitto	Perunat	150 g	50~60 s	Maksimi
	Purjosipuli	150 g		
	Vesi	300 ml		

Monikäyttöisen kulhon ja monitoimiterän käsittelyajat ja määrät								
Ainekset	Määrä	Laatu	Aika	Laatu	Aika	Laatu	Aika	Nopeus
Korppujauho	50 g	Karkea	10 s	Keskikarkea	20 s	Hieno	30 s	Turbo
	100 g		10 s		20 s		30 s	Turbo
Mantelit	100-200 g		-		10 s		20 s	Turbo
	200-400 g		10 s		20 s		30 s	Turbo
Liha (naudan)	200 g		10 s		20 s		30 s	Turbo

Ammattikäyttöön tarkoitettujen kaksoisvatkaimen käsittelyajat ja määrät			
Ainekset	Määrä	Aika	Nopeus
Kerma	500 g	≤ 60 s	Turbo
Munanvalkuaiset	4 kpl	60 s	Turbo
Huomaa: Kerman lämpötilan on oltava 4 - 8 celsiusastetta.			

Vianetsintä

Vianetsintä		
Ongelma	Syy	Korjaustoimenpide
Siivut ovat vinoja tai epätasaisia.	Ruoka on kevyttä, se hypähtelee leikkaamisen aikana.	Aseta ruoka täyttöaukkoon. Aseta pysäytin ruokaa vasten ja paina. Aloita leikkaaminen.
Ruokaa jää levyyn käsiteltyn jälkeen.	Pienien palojen jääminen levyyn käsiteltyn jälkeen on normaalia.	Poista aina kiinni jäänyt ruoka silppurilevystä itse.
Moottori hidastuu S-terän käytön alussa.	Lihamäärä voi ylittää maksimikapasiteetin.	Poista liha ja käsittele se kahdessa erässä.
	Lihassa on liian paljon rasvaa.	Leikkaa lihan rasva ennen käsitellyä parhaan tuloksen saavuttamiseksi.
Moottori ei toimi.	Laitetta ei ole kytketty sähköverkkoon.	Varmista, että laite on kytketty sähköverkkoon ennen käyttöä.
Laite tärisee/liikkuu käytön aikana.	Liukumisen estävä rengas on märkä.	Varmista, että monikäyttöisen kulhon pohjassa oleva liukumisen estävä rengas on puhdas ja kuiva.

Jäätmekäitlusse andmine / Disposal

Cómo deshechar el electrodoméstico / Hävittäminen

EE

Sümboliga  tähistatud materjalid võib ringlusse suunata. Selleks viige pakendid vastavatesse konteineritesse. Aidake hoida keskkonda ja inimeste tervist ja suunake elektri- ja elektroonilised jäätmed ringlusse.

Ärge visake sümboliga  tähistatud seadmeid muude majapidamisjäätmete hulka. Viige seade kohaliku ringluspunkti või pöörduge abi saamiseks kohaliku omavalitsusse.

EN

Recycle the materials with the symbol . Put the packaging in applicable containers to recycle it. Help protect the environment and human health and to recycle waste of electrical and electronic appliances.

Do not dispose appliances marked with the symbol  with the household waste. Return the product to your local recycling facility or contact your municipal office.

ES

Recicle los materiales con el símbolo . Coloque el material de embalaje en los contenedores adecuados para su reciclaje. Ayude a proteger el medio ambiente y la salud pública, así como a reciclar residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

No deseché los aparatos marcados con el símbolo  junto con los residuos domésticos. Lleve el producto a su centro de reciclaje local o póngase en contacto con su oficina municipal.

FI

Kierrätä materiaalit, jotka on merkitty  merkillä. Kierrätä pakkaus laittamalla se asianmukaiseen kierrätysastiaan. Suojele ympäristöä ja ihmisten terveyttä kierrättämällä sähkö- ja elektroniikkaromut.

Älä hävitä merkillä  merkittyjä kodinkoneita kotitalousjätteen mukana. Palauta tuote paikalliseen kierrätyskeskukseen tai ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen.



FR

Composants

- A. Voyant indicateur de vitesse
- B. Sélecteur de vitesse
- C. Touche Marche/Arrêt
- D. Bouton TURBO
- E. Moteur
- F. Pied mixeur en métal
- G. Touche de déverrouillage
- H. Couteau mélangeur
- I. Double fouet professionnel
- J. Pousoir de cheminée de remplissage
- K. Cheminée de remplissage
- L. Bol multi-usages
- M. Lame multifonctions
- N. Disque de découpe/lamelles fines
- O. Disque de découpe/lamelles épaisses
- P. Cordon d'alimentation

HR

Sastavni dijelovi

- A. LEDindikatori pokazivača brzine
- B. Tipka za odabir brzine
- C. Tipka za uključivanje
- D. Tipka turbo brzine
- E. Jedinica s motorom
- F. Metalni nastavak za miješanje
- G. Tipka za otpuštanje
- H. Nož za miješanje
- I. Profesionalna dvostruka pjenilica
- J. Gurač stupa za punjenje
- K. Stup za punjenje
- L. Višenamjenska posuda
- M. Višenamjenski nož
- N. Disk za fino sjeckanje/rezanje
- O. Disk za grubo sjeckanje/rezanje
- P. Električni kabel

HU

A készülék részei

- A. Led fényes fordulatszám kijelző
- B. Fordulatszám-választó
- C. Üzemi kapcsoló gomb
- D. Turbo gomb
- E. Motor egység
- F. Fém keverőszár
- G. Kioldógomb
- H. Keverőkés
- I. Professzionális dupla habverő
- J. Betöltő rúd
- K. Betöltőnyílás
- L. Többcélú tartály
- M. Többcélú kés
- N. Finom aprító/daraboló tárcsa
- O. Durva aprító/daraboló tárcsa
- P. Hálózati tápkábel

IT

Componenti

- A. Spia LED indicatore di velocità
- B. Selettore della velocità
- C. Tasto di accensione
- D. Pulsante per alta velocità (Turbo)
- E. Unità motore
- F. Albero di miscelazione di metallo
- G. Tasto di sgancio
- H. Lame per la miscelazione
- I. Doppia frusta professionale
- J. Spingitore scomparto alimentazione
- K. Scomparto alimentazione
- L. Recipiente universale
- M. Lama multifunzione
- N. Sminuzzatura sottile/disco di taglio
- O. Sminuzzatura grossolana/disco di taglio
- P. Cavo di alimentazione

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, il est impératif de lire attentivement les instructions suivantes.

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées, ou qui ne disposent pas des connaissances ou de l'expérience nécessaires, à moins qu'elles n'aient été formées ou encadrées pour l'utilisation de cet appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés pour éviter qu'ils ne jouent avec cet appareil.
- Ne pas laisser les enfants se servir de l'appareil sans surveillance.
- L'appareil doit être branché sur un réseau électrique correspondant à la tension et à la fréquence d'alimentation indiquées sur la plaque signalétique.
- Ne jamais utiliser ou prendre l'appareil si
 - le cordon d'alimentation est endommagé,
 - le boîtier est endommagé.
- Si l'appareil ou le cordon d'alimentation sont endommagés, ils doivent être remplacés par le fabricant, l'un de ses réparateurs ou toute autre personne dûment qualifiée, afin d'éviter tout danger.
- Toujours débrancher l'appareil de l'alimentation électrique s'il est laissé sans surveillance et avant toute opération de montage, de démontage ou de nettoyage.
- Ne jamais toucher de lame, de support ou d'outil lorsque l'appareil est branché.
- Les lames et les accessoires sont très coupants ! Risque de blessure ! Attention lors du montage, du démontage après utilisation

ou du nettoyage! S'assurer que l'appareil est débranché de l'alimentation électrique.

- Le pied mixeur ne doit pas être utilisé pour piler de la glace ou mixer des aliments durs ou secs, tels que les noix, grains de café... cela endommagerait la lame. Utilisez pour cela l'assessoire prévu à cet effet : le mini-hâchoir.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ni dans aucun autre liquide.
- Lors d'une utilisation intensive, ne pas utiliser l'appareil pendant plus de 30 secondes d'affilée. Laisser l'appareil refroidir avant de le remettre en marche.
- Ne pas utiliser l'appareil pour mélanger de la peinture : Danger, risque d'explosion !
- Ne pas dépasser le volume de remplissage maximum indiqué sur l'appareil.
- N'utilisez jamais le bol multi-usages sans son couvercle.
- Cet appareil est exclusivement destiné à un usage domestique. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation incorrecte de l'appareil.
- Si nécessaire, imposer une limitation de durée d'utilisation et de volume supplémentaire pour les accessoires.

Prije prvog korištenja uređaja pažljivo pročitajte sljedeće upute.

- Ovaj uređaj nije namijenjen za korištenje osobama (uključujući i djecu) sa smanjenim tjelesnim, osjetnim ili mentalnim sposobnostima te osobama bez iskustva i znanja o uporabi uređaja, osim ako im osoba zadužena za njihovu sigurnost nije dala upute o korištenju uređaja.
- Potreban je nadzor nad djecom kako se ne bi igrala aparatom.
- Nemojte dopustiti da djeca koriste uređaj bez nadzora.
- Uređaj se smije priključivati samo na izvore napajanja čiji napon i frekvencija odgovaraju specifikacijama na pločici s nominalnim vrijednostima!
- Nikad ne koristite i ne posežite za uređajem ako je
 - kabel za napajanje oštećen,
 - kućište uređaja oštećeno.”
- Ako se uređaj ili kabel za napajanje ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov ovlašteni serviser ili druga kvalificirana osoba kako biste izbjegli opasnost.
- Kad uređaj ne koristite, kao i prije rastavljanja, sastavljanja ili čišćenja, uvijek ga držite iskopčanog iz napajanja.
- Dok je uređaj priključen na napajanje, nemojte dodirivati oštrice ili umetke rukom ili bilo kakvim alatom.
- Oštrice i umetci su vrlo oštri! Opasnost od ozljede! Budite pažljivi prilikom sastavljanja ili rastavljanja nakon uporabe ili prilikom čišćenja! Provjerite je li uređaj isključen iz napajanja.
- Ne koristite uređaj za mljevenje leda ili za miješanje tvrdih i suhih namirnica kao što su orašasti plodovi ili bomboni; izuzev ako koristite posebne dodatke koje ste dobili uz uređaj. U suprotnom, možete oštetiti oštrice.
- Ne uranjajte uređaj u vodu ili drugu tekućinu!
- Prilikom obrade teških tvari uređaj nemojte koristiti neprekidno više od 30 sekundi. Prije ponovnog pokretanja ostavite uređaj da se ohladi.
- Uređaj nemojte koristiti za miješanje boje. Opasnost, može doći do eksplozije!
- Ne premašujte maksimalnu količinu punjenja naznačenu na uređaju.
- Nikada ne upravljajte višenamjenskom posudom bez poklopca.
- Uređaj je namijenjen samo za korištenje u kućanstvu. Proizvođač ne prihvaća nikakvu odgovornost za moguća oštećenja nastala zbog neodgovarajućeg ili nepravilnog korištenja uređaja.
- Ukoliko je moguće, dodacima dodijelite vremenska ili količinska ograničenja.

A készülék első használatát megelőzően olvassa el figyelmesen a következő utasításokat.

- Korlátozott fizikai, mentális vagy érzékelési képességű személy (ideértve a gyermekeket is), továbbá a készülék használatában nem jártas személy a készüléket csak akkor működtetheti, ha a biztonságáért felelős személy útmutatással látta el vagy gondoskodik a felügyeletéről.
- Gyermekek a készüléket csak felügyelet mellett működtethetik, és ügyelni kell arra, hogy ne használják játéknak.
- Ne engedje, hogy gyermekek felügyelet nélkül használják a készüléket.
- A készüléket csak a műszaki adatok címkéjén feltüntetett értékekkel azonos feszültségű és frekvenciájú elektromos hálózathoz szabad csatlakoztatni.
- Soha ne használja és ne vegye kézbe a készüléket, ha:
 - megsérült a tápkábel,
 - megsérült a burkolat.
- Ha a készülék vagy a tápkábel megsérült, a veszély elkerülése érdekében azt a gyártónak, a gyártó által megbízott szerviznek vagy hasonlóan képzett szakembernek kell kicserélnie.
- A készüléket mindig áramtalanítsa összeszerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt, illetve ha felügyelet nélkül hagyja.
- Amíg a készülék az elektromos hálózathoz van csatlakoztatva, a vágókéseket és a csatlakoztatható fejeket soha ne érintse meg sem kézzel, sem más eszközzel.
- A vágókések és a csatlakoztatható fejek rendkívül élesek. Sérülésveszély! Összeszerelés,

használat utáni szétszerelés vagy tisztítás során legyen óvatos! Győződjön meg arról, hogy a készülék tápkábelét kihúzta a hálózati aljzathoz.

- Ne használja a készüléket jég feldolgozására, valamint kemény és százas anyagokhoz (pl. mogoró, cukor, cask abban az esetben ha a készülékhez ezen anyagok feldolgozásához való tartozék is van. Ellenkező esetben a pengék megsérülnek.
- A készüléket ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba.
- Ha nagy tömegű anyagot dolgoz fel, ne használja a készüléket egyszerre 30 másodpercnél hosszabb ideig. Újraindítás előtt hagyja lehűlni.
- A készüléket ne használja festék keverésére. Veszélyes, robbanáshoz vezethet!
- Ne lépje túl a készüléken feltüntetett maximális töltési mennyiséget.
- Soha ne használja az univerzális edényt a fedele nélkül.
- Ez a készülék kizárólag háztartási használatra alkalmas. A gyártó nem vállal semmilyen kötelezettséget a helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat miatt bekövetkezett esetleges károkért.
- Adja meg a kiegészítőkre vonatkozó időtartambeli és mennyiségi korlátozásokat, ha vannak ilyenek.

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere attentamente le seguenti istruzioni.

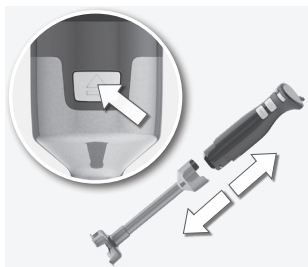
- L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone, compresi i bambini, con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o con esperienza e/o competenze insufficienti, a meno che non siano sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o non vengano da essa istruite sull'utilizzo dell'apparecchio.
- Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Non consentire l'utilizzo dell'apparecchio da parte di bambini senza la supervisione di una persona responsabile.
- Collegare l'apparecchio solo a una fonte di alimentazione con tensione e frequenza conformi alle specifiche riportate sulla targhetta delle caratteristiche.
- Non utilizzare né afferrare l'apparecchio se:
- il cavo di alimentazione è danneggiato,
- il rivestimento esterno è danneggiato".
- In caso di danneggiamento dell'apparecchio o del cavo di alimentazione, ottenerne la sostituzione rivolgendosi al produttore, a un suo agente dell'assistenza o a una persona egualmente qualificata, in modo da evitare rischi.
- Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione se viene lasciato incustodito e prima del montaggio, dello smontaggio o della pulizia.
- Non toccare le lame, gli inserti né alcuno strumento con le mani quando l'apparecchio è collegato all'alimentazione.

- Le lame e gli inserti sono molto affilati. Pericolo di lesioni personali. Prestare attenzione durante il montaggio, lo smontaggio dopo l'uso o durante la pulizia. Assicurarsi che l'apparecchio sia scollegato dalla rete elettrica.
- L'apparecchio non può essere utilizzato per tritare ghiaccio o altri alimenti particolarmente duri o secchi come noci o confetti, senza utilizzare gli appositi accessori in dotazione. Altrimenti le lame potrebbero danneggiarsi.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
- Quando il contenuto della ciotola presenta una notevole consistenza, non utilizzare l'apparecchio in modo continuo per più di 30 secondi. Prima di riavviarlo, lasciarlo raffreddare.
- Non utilizzare questo apparecchio per mescolare vernice. È pericoloso, potrebbe esplodere.
- Non superare la capacità massima di riempimento indicata sugli apparecchi.
- Non utilizzare mai il recipiente universale senza il coperchio.
- Questo apparecchio è progettato esclusivamente per uso domestico. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni causati dall'uso improprio o errato.
- Nel caso adottare le stesse limitazioni di tempo e volume anche per l'utilizzo degli accessori



FR

- 1. Avant la première utilisation, nettoyez toutes les pièces sous l'eau courante, à l'exception du moteur.**
Avant d'installer ou de retirer les accessoires du moteur, débranchez la prise de l'alimentation secteur.
Ne plongez jamais le moteur dans l'eau et ne le nettoyez jamais à l'eau courante!



- 2. Insérez le moteur dans le pied de mixage et bloquez-le en position.**
Pour les séparer, appuyez sur la touche de déverrouillage et tirez sur le pied mixeur.



- 3. Sélectionnez la vitesse appropriée**
en déplaçant le sélecteur de vitesse. Appuyez sur la touche Marche/Arrêt pour commencer à mixer. Appuyez sur la touche Turbo pour utiliser la vitesse maximale. Un voyant indique la vitesse de mixage. L'appareil peut être utilisé en continu pendant 60 secondes. Laissez-le ensuite refroidir pendant 1 minute.

HR

- 1. Prije prve upotrebe sve dijelove operite ispod tekuće vode osim motora.** Prije umetanja ili uklanjanja pribora s jedinice motora, izvucite utikač iz utičnice napajanja. **Nikada ne umećite jedinicu motora ili je čistite ispod tekuće vode!**

- 2. Umetnite jedinicu motora u postolje za miješanje i zabravite u položaju.** Za uklanjanje pritisnite gumb za otpuštanje i povucite s nožice.

- 3. Pomicanjem tipke regulatora za odabir brzine odaberite brzinu.** Za pokretanje miješanja pritisnite tipku za uključivanje. Za najveću brzinu pritisnite tipku Turbo. LED žaruljica pokazivat će brzinu miješanja. Uređaj se smije kontinuirano koristiti 60 sekundi. Nakon toga ga pustite da se hladi 1 minutu.

HU

- 1. Az első használat előtt minden alkatrészt mosson el folyó víz alatt, a motor kivételével.** Mielőtt tartozékokat helyez vagy távolít el a motor egységről, húzza ki a dugót a hálózati aljzathból. **Soha ne merítse a motor egységet vízbe, illetve ne tisztítsa folyó víz alatt.**

- 2. Illessze a motor egységet a keverő aljzatba, és rögzítse a helyén.** A kivételéhez nyomja meg a kioldógombot, majd húzza ki a befogót.

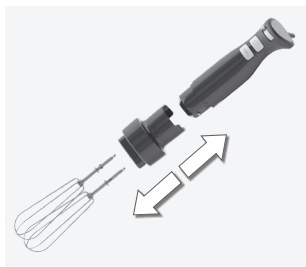
- 3. A fordulatszám-választó elforgatásával válassza ki a fordulatszámot.** Nyomja meg az üzemi kapcsoló gombot a keverés megkezdéséhez. A Turbo gombot nyomja meg a legnagyobb fordulatszám kiválasztásához. LED fény jelzi a legnagyobb fordulatszámot. Maximum 60 másodpercig használható folyamatosan a készülék. Ezután hagyja 1 percg hűlni.

IT

- 1. Prima del primo utilizzo, lavare tutte i componenti sotto l'acqua corrente ad eccezione dell'unità motore.** Prima di inserire o rimuovere gli accessori dall'unità motore, staccare la spina dalla presa. **Non immergere mai l'unità motore nell'acqua né pulirla sotto l'acqua corrente!**

- 2. Introdurre l'unità motore nel miscelatore e bloccare in posizione.** Per rimuoverlo, premere il tasto di sgancio ed estrarre il piede.

- 3. Selezionare la velocità mediante l'apposito selettore.** Premere il tasto di accensione per iniziare a miscelare. Premere il tasto Turbo per ottenere la massima velocità. La spia LED indica la velocità di miscela. L'apparecchiatura può essere utilizzata consecutivamente per 60 secondi. Quindi, lasciar raffreddare per 1 minuto.



FR

- 4. Utilisation du double fouet professionnel.** Pour monter le fouet et le moteur, assemblez-les et bloquez-les en position. Pour les séparer, appuyez sur la touche de déverrouillage et tirez sur les fouets.

HR

- 4. Rad s profesionalnom dvostrukom pjenilicom.** Za sastavljanje pjenilice i jedinice motora, spojite ih i zabravite u položaju. Za rastavljanje pritisnite tipku za otpuštanje i izvucite pjenilice.

HU

- 4. A professzionális dupla habverővel történő munkavégzés.** A habverő és a motor egység összeszereléséhez illesse azokat egymáshoz, és rögzítse őket a helyükön. A kisereléshez nyomja meg a kioldógombot, majd húzza ki a habverőt.

IT

- 4. Utilizzo della doppia frusta professionale.** Per fissare le fruste all'unità motore, collegarle e bloccare in posizione. Per separarli, premere il tasto di sgancio ed estrarre le fruste.



- 5. Placez le bol multi-usages sur une surface plate.** Assurez-vous que l'anneau anti-dérapant est correctement placé.

- 5. Staviti višenamjensku posudu na ravnu površinu.** Provjerite je li neklizajući prsten ispravno postavljen.

- 5. Helyezze az univerzális edényt egy sík felületre.** Győződjön meg arról, hogy a csúszásgátló gyűrű megfelelően rögzült.

- 5. Sistemare il recipiente universale su una superficie piana.** Assicurarsi che l'anello antiscivolo sia adeguatamente posizionato.



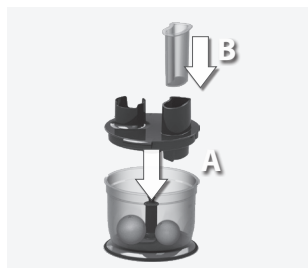
- 6. Utilisation des disques pour trancher/couper en lamelles:** Installez la tige de rotation sur le couplage d'entraînement situé au centre du bol multi-usages. Choisissez le disque pour trancher/couper en lamelles et placez-le sur la tige de rotation. **Utilisation de la lame multifonctions:** Installez la lame multifonctions sur la tige de rotation du bol multi-usages. **Attention: Les lames et autres accessoires sont très coupants!**

- 6. Upotreba diskova za sjeckanje/rezanje:** Postavite miješalicu na otvor na središtu višenamjenske posude. Odaberite željeni disk za sjeckanje/rezanje i postavite ga na otvor. **Upotreba višenamjenskog noža:** Namjestite višenamjenski nož preko otvora unutar višenamjenske posude. **Pozor: Oštrice i umetci su vrlo oštri!**

- 6. Az aprító/daraboló tárcsák használata:** Helyezze a tengelyt az univerzális edény közepén levő vezetőnyílásba. Válassza ki a szükséges aprító/daraboló tárcsát, és helyezze a tengelyre. **A késfej használata:** Illesse a késfejet a vezetőnyílásra az univerzális edényben. **Figyelem: A vágókések és a csatlakoztatható fejek rendkívül élesek.**

- 6. Utilizzo dei dischi per tritare/tagliare a fette:** Posizionare l'albero sul perno di centraggio al centro del recipiente universale. Scegliere il disco per tritare/tagliare a fette desiderato e sistemarlo al di sopra dell'albero. **Utilizzo del gruppo multilame:** Adattare il gruppo multilame sul perno di centraggio all'interno del recipiente universale. **Attenzione: Le lame e i componenti sono molto affilati e possono procurare ferite!**

BG
CS
DA
DEEE
EN
ES
FIFR
HR
HU
ITLT
LV
NL
NOPL
PT
RO
RUSK
SL
SR
SVTR
UK



FR

7. **Mettez les ingrédients dans le bol.** (Ne dépassez pas le volume de remplissage maximal : 500 ml.) **Fermez le couvercle (A)** et verrouillez-le en place, puis insérez le poussoir **(B)** dans la cheminée de remplissage. Il est recommandé d'insérer de petits morceaux d'aliments dans la cheminée de remplissage pour éviter qu'ils ne se collent/se bloquent sous la lame multifonctions.

HR

7. **Stavite sastojke u posudu.** (Nemojte prelaziti maksimalnu količinu punjenja: 500 ml.) **Zatvorite pokrove (A)** i zabravite u položaju te umetnite gurač stupa za punjenje **(B)** u stup za punjenje. Preporučuje se stavljati manje komadiće hrane kroz stup za punjenje kako bi se izbjeglo lijepljenje/blokiranje ispod višenamjenskog noža.

HU

7. **A hozzávalókat helyezze a tartályba.** (Ne lépje túl a maximális töltési térfogatot: 500 ml.) **Helyezze fel a fedelet (A), és rögzítse a helyén,** majd helyezze be a tömőelemet **(B)** a töltőgaratba. Annak érdekében, hogy ne szoruljon vagy ragadjon be a többfunkciós kések alá, az apróbb méretű élelmiszert javasolt az etetőgaraton keresztül adagolni.

IT

7. **Introdurre gli ingredienti nel recipiente.** (Non superare la quantità massima: 500 ml.) **Chiudere il coperchio (A)** e bloccare in posizione, quindi inserire lo spingitore dell'alimentazione **(B)** nel vano corrispondente. Si consiglia di inserire piccoli pezzi di cibo all'interno del vano alimentazione per evitare che si attacchino/blocchino al di sotto del gruppo multilame.

8. **Faites passer le moteur dans l'ouverture du couvercle et verrouillez-le en place.** Branchez l'appareil, sélectionnez la vitesse appropriée et appuyez sur le bouton Marche/Arrêt pour démarrer le hachage. Relâchez la touche pour interrompre l'opération. Retirez le moteur en appuyant sur le bouton de déverrouillage. **Attention: Ne retirez jamais le couvercle avant que les lames et les accessoires ne soient complètement arrêtés!**

8. **Umetnite jedinicu motora u otvor posude i zabravite u položaju.** Uključite u strujnu utičnicu, odaberite brzinu te za pokretanje pritisnite tipku za uključivanje. Za zaustavljanje otpustite. Skinite motor tako da pritisnete tipku za otpuštanje. **Pozor: Nikada ne skidajte poklopac prije nego što se oštrice i dodaci do kraja zaustave!**

8. **Illessze a motor egységet a fedél nyílásába, és rögzítse a helyén.** Dugja a hálózati kábel csatlakozódugóját a hálózati csatlakozóaljzatba, állítsa be a fordulatszámot, majd az indításhoz nyomja meg az üzemi kapcsoló gombot. Engedje fel a leállításhoz. Távolítsa el a motor egységet a kioldó gomb megnyomásával. **Figyelem: Soha ne vegye le a fedelet, mielőtt a kések és a betétek teljesen meg nem álltak.**

8. **Introdurre l'unità motore nell'apertura del coperchio e bloccare in posizione.** Inserire la spina nella presa, selezionare la velocità e premere il tasto di accensione per iniziare. Rilasciarlo per arrestare l'apparecchiatura. Rimuovere l'unità motore premendo il tasto di rilascio. **Attenzione: Non rimuovere mai il coperchio prima del completo arresto delle lame e degli inserti!**

9. **Vous pouvez ajouter d'autres ingrédients par la cheminée de remplissage pendant que le robot fonctionne.** Fermez la cheminée de remplissage immédiatement après pour éviter les éclaboussures. Utilisez uniquement le poussoir de la cheminée de remplissage pour comprimer les aliments à découper.

9. **Naknadno se sastojci mogu dodavati tijekom rada kroz stup za punjenje.** Stup za punjenje odmah zatvorite nakon dodavanja kako bi se izbjeglo prskanje. Gurač tornja za punjenje upotrebljavajte samo za pritisakanje sastojaka za rezanje.

9. **A betöltő nyíláson keresztül működés közben további hozzávalók is betölthetők.** Ezután azonnal zárja le a betöltő nyílást, a ráfröccsenés elkerülése érdekében. A betöltő rudat kizárólag az aprítandó hozzávalók esetén használja.

9. **Altri ingredienti possono essere aggiunti durante il funzionamento attraverso lo scomparto di alimentazione.** Per evitare fuoriuscite, richiudere lo scomparto di alimentazione subito dopo l'introduzione. Utilizzare lo spingitore dello scomparto di alimentazione soltanto per applicare una pressione sugli alimenti da tagliare.



FR

1. Éteignez l'appareil, débranchez la fiche de la prise électrique et attendez que les outils soient complètement arrêtés. Nettoyez le moteur avec un chiffon humide. **Ne plongez jamais le moteur dans l'eau et ne le nettoyez jamais à l'eau courante!**

2. Nettoyez toutes les pièces à l'eau courante à l'exception du moteur. Le bol multi-usages est lavable au lave-vaisselle. Laissez bien sécher toutes les pièces. **Attention: Les lames et autres accessoires sont très coupants!**

HR

1. Isključite uređaj, izvucite utikač iz zidne utičnice i pričekajte dok se alat potpuno ne zaustavi. Jedinicu motora obrišite vlažnom krpom. **Nikada ne umecite jedinicu motora u vodu ili je čistite ispod tekuće vode!**

2. Sve dijelove operite toplom vodom osim jedinice motora. Višenamjenska posuda može se prati u perilici posuda. Neka se svi dijelovi do kraja osuše. **Pozor: Oštrice i umetci su vrlo oštri!**

HU

1. Kapcsolja ki a berendezést, húzza ki a dugót a konnektorból, és várjon, amíg a különböző eszközök teljesen le nem állnak. Törölje át a motor egységet egy nedves ruhával. **Soha ne merítse a motor egységet vizbe, illetve ne tisztítsa folyó víz alatt.**

2. Folyó víz alatt mossa el az összes alkatrészt, a motor egység kivételével. Az univerzális edény mosogatógépben tisztítható. Hagyja, hogy az összes alkatrész teljesen megszáradjon. **Figyelem: A vágókések és a csatlakoztatható fejek rendkívül élesek.**

IT

1. Spegner l'apparecchiatura, rimuovere la spina dalla presa di corrente e attendere finché i componenti non si sono completamente fermati. Pulire l'unità motore con un panno umido. **Non immergere mai l'unità motore in acqua né pulirla sotto l'acqua corrente!**

2. Lavare tutte i componenti sotto l'acqua corrente ad eccezione dell'unità motore. Il recipiente universale può essere lavato in lavastoviglie. Lasciare asciugare adeguatamente i componenti. **Attenzione: Le lame e i componenti sono molto affilati e possono procurare ferite!**

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

Durées de fonctionnement et quantités

FR

Durées de fonctionnement et quantités à mixer et couper				
Recette	Ingrédients	Quantité	Durée	Vitesse
Purée de légumes crus	Carottes	80 g	20 à 30 s	Max.
	Pommes de terre	80 g		
	Oignons	80 g		
	Eau	160 ml		
Margaritas à la fraise (cocktail)	Tequila	120 ml	60 s max.	Max.
	Triple sec	30 ml		
	Fraises surgelées	110 g		
	Jus de citron vert glacé	70 g		
Vitamine	Glaçons	75 g	20 à 30 s	Moyenne
	Pomme	40 g		
	Banane	50 g		
	Papaye	100 g		
Soupe de poireaux et pommes de terre	Lait	150 ml	50 à 60 s	Max.
	Pommes de terre	150 g		
	Poireaux	150 g		
	Eau	300 ml		

Durées de fonctionnement et quantités pour le bol multi-usages avec la lame multifonctions								
Ingrédients	Quantité	Qualité	Durée	Qualité	Durée	Qualité	Durée	Vitesse
Chapelure	50 g	Grossière	10 s	Moyenne	20 s	Fine	30 s	Turbo
	100 g		10 s		20 s		30 s	Turbo
Amandes	100-200 g		-		10 s		20 s	Turbo
	200-400 g		10 s		20 s		30 s	Turbo
Viande (bœuf)	200 g		10 s		20 s		30 s	Turbo

Durées de fonctionnement et quantités pour le double fouet professionnel			
Ingrédients	Quantité	Durée	Vitesse
Crème	500 g	≤ 60 s	Turbo
Blancs d'œufs	4 unités	60 s	Turbo
Remarque : La température de la crème doit être comprise entre 4 et 8 °C.			

Gestion des pannes

Gestion des pannes		
Problème	Cause	Solution
Les tranches sont inégales ou de biais.	Les ingrédients sont trop légers et sautent pendant que vous les tranchez.	Mettez les ingrédients dans l'orifice de remplissage. Mettez le bouchon sur les ingrédients et exercez une pression régulière. Puis démarrez.
Certains ingrédients restent coincés sur le disque après avoir été coupés.	Il est normal que de petits morceaux restent coincés après la coupe.	Veillez à toujours enlever les ingrédients coincés dans le disque à frites.
Le moteur ralentit au démarrage avec la lame en S.	La quantité de viande dépasse peut-être la capacité maximale.	Enlevez la viande et procédez en deux fois.
	Trop de gras dans la viande.	Pour obtenir de meilleurs résultats, enlevez les morceaux de gras avant d'utiliser le robot.
Le moteur ne fonctionne pas.	L'appareil n'est pas branché.	Veillez à brancher l'appareil avant de l'utiliser.
L'appareil vibre/bouge durant son fonctionnement.	L'anneau anti-dérappant est mouillé.	Assurez-vous que l'anneau anti-dérappant se trouvant sous le bol multi-usages est propre et sec.

Vrijeme obrade i količine za miješanje i sjeckanje				
Recept	Sastojci	Količina	Vrijeme	Brzina
Usitnjavanje sirovog povrća	Mrkva	80 g	20~30 s	Maks.
	Krumpir	80 g		
	Luk	80 g		
	Voda	160 ml		
Margarita od jagoda (koktel)	Tequila	120 ml	≤ 60 s	Maks.
	Triple sec	30 ml		
	smrznute jagode	110 g		
	Smrznuti koncentrat soka limete	70 g		
	Kockice leda	75 g		
Vitamini	Jabuka	40 g	20~30 s	Srednje
	Banana	50 g		
	Papaja	100 g		
	Mlijeko	150 ml		
Juha od krumpira i poriluka	Krumpiri	150 g	50~60 s	Maks.
	Poriluk	150 g		
	Voda	300 ml		

Vrijeme obrade i količine za višenamjensku posudu s višenamjenskim nožem								
Sastojci	Količina	Kvaliteta	Vrijeme	Kvaliteta	Vrijeme	Kvaliteta	Vrijeme	Brzina
Krušne mrvice	50 g	Sirovo	10 s	Srednja	20 s	Dobro	30 s	Turbo
	100 g		10 s		20 s		30 s	Turbo
Bademi	100-200 g		-		10 s		20 s	Turbo
	200-400 g		10 s		20 s		30 s	Turbo
Meso (govedina)	200 g		10 s		20 s		30 s	Turbo

Vrijeme obrade i količine za Profesionalni dvostruki mikser			
Sastojci	Količina	Vrijeme	Brzina
Vrhnje	500 g	≤ 60 s	Turbo
Bjelanjak	4 komada	60 s	Turbo
Napomena: Temperatura vrhnja trebala bi biti između 4 i 8 stupnjeva Celzija.			

Rješavanje problema

Rješavanje problema		
Simptom	Uzrok	Rješenje
Kriške su ukošene ili neravne.	Hrana je lagana, iskače prilikom rezanja.	Namirnice stavite u otvor za punjenje. Postavite graničnik na namirnice i pritisnite. Zatim pokrenite.
Nakon obrade neke su namirnice ostale na disku.	Normalno je da nakon obrade ostanu mali komadi.	Sustavno sami skidajte blokirane namirnice s diska sjeckalice.
Motor se sporo pokreće sa 5 oštricom.	Količina mesa možda prelazi maksimalnu količinu.	Izvadite meso i nastavite obradu u dvije serije.
	Previše masnoće u mesu.	Za najbolje rezultate odvojite masnoću od mesa prije obrade.
Motor ne radi.	Uređaj nije priključen na mrežu.	Provjerite jeste li priključili uređaj prije početka rada.
Uređaj vibrira/pomiče se tijekom rada.	Nekližući prsten je vlažan.	Provjerite je li nekližući prsten na dnu višenamjenske posude čist i suh.

HU

Elkészítési idők és mennyiségek keveréskor és aprításkor				
Receptek	Hozzávalók	Mennyiség	Idő	Fordulatszám
Nyers zöldség pürésítése	Sárgarépa	80 g	20~30 mp	Max.
	Burgonya	80 g		
	Hagyma	80 g		
	Víz	160 ml		
Strawberries margaritas (Koktél)	Tequila	120 ml	≤ 60 mp	Max.
	Triple sec	30 ml		
	Fagyasztott eper	110 g		
	Fagyasztott limonádé koncentrátum	70 g		
	Jégkockák	75 g		
Vitamin	Alma	40 g	20~30 mp	Közepes
	Banán	50 g		
	Papaya	100 g		
	Tej	150 ml		
Póréhagymás krumplileves	Burgonya	150 g	50~60 mp	Max.
	Póréhagyma	150 g		
	Víz	300 ml		

Elkészítési idők és mennyiségek a késfejjel felszerelt univerzális edénnyel								
Hozzávalók	Mennyiség	Minőség	Idő	Minőség	Idő	Minőség	Idő	Fordulatszám
Zsemlemorzsa	50 g	Durva	10 mp	Közepes	20 mp	Finom	30 mp	Turbo
	100 g		10 mp		20 mp		30 mp	Turbo
Mandula	100-200 g		-		10 mp		20 mp	Turbo
	200-400 g		10 mp		20 mp		30 mp	Turbo
Hús (marha)	200 g		10 mp		20 mp		30 mp	Turbo

Elkészítési idők és mennyiségek a professzionális kettős habverővel			
Hozzávalók	Mennyiség	Idő	Fordulatszám
Tejszín	500 g	≤ 60 mp	Turbo
Tojásfehérje	4 egység	60 mp	Turbo
Megjegyzés: A tejszín hőmérsékletének 4 és 8 Celsius-fok között kell lennie.			

Hibaelhárítás

Hibaelhárítás		
Tünet	Ok	Megoldás
A szeletek ferdén vagy egyenetlenül vannak vágva.	Az élelmiszer könnyű, és ugrál szeletelés közben.	Helyezze az élelmiszert a töltőnyílásba. Helyezze a tömőfát az élelmiszere, és nyomja azt. Ezután indítsa el a készüléket.
Bizonyos mennyiségű élelmiszer a művelet végén a tárcsán maradhat.	Kis darabok esetén ez normális jelenség.	A megszorult élelmiszerdarabokat mindig távolítsa el az aprító tárcsáról.
A motor az S alakú késsel való elindulás után lelassul.	A hús mennyisége meghaladja a készülék kapacitását.	Távolítsa el a húst, és két adagban végezze el a feldolgozást.
	A hús túl zsíros.	A legjobb eredmény eléréséhez ne fedje el levágni a húsról a zsírt.
A motor nem működik.	A készülék nincs a hálózatra csatlakoztatva.	Üzemeltetés előtt ne fedje csatlakoztatni a készüléket az elektromos hálózathoz.
A robotgép működés közben beremeg/elmozdul.	A csúszásgátló gyűrű nedves.	Ügyeljen arra, hogy az univerzális edény alján levő csúszásgátló gyűrű tiszta és száraz legyen.

Tempi di preparazione e quantità

IT

Tempi di preparazione e quantità per miscelare e tritare				
Ricetta	Ingredienti	Quantità	Durata	Velocità
Purea di verdure crude	Carote	80 g	20 - 30 s	Max
	Patate	80 g		
	Cipolle	80 g		
	Acqua	160 ml		
Margarita alle fragole (cocktail)	Tequila	120 ml	≤ 60 s	Max
	Triple sec	30 ml		
	Fragole congelate	110 g		
	Concentrato di limone congelato	70 g		
	Cubetti di ghiaccio	75 g		
Vitamine	Mela	40 g	20 - 30 s	Media
	Banana	50 g		
	Papaya	100 g		
	Latte	150 ml		
Zuppa di patate e porri	Patate	150 g	50 - 60 s	Max
	Porri	150 g		
	Acqua	300 ml		

Tempi di preparazione e quantità per il recipiente universale con gruppo multilame								
Ingredienti	Quantità	Qualità	Durata	Qualità	Durata	Qualità	Durata	Velocità
Pan grattato	50 g	Grossa	10 s	Media	20 s	Fine	30 s	Turbo
	100 g		10 s		20 s		30 s	Turbo
Mandorle	100-200 g		-		10 s		20 s	Turbo
	200-400 g		10 s		20 s		30 s	Turbo
Carne (manzo)	200 g		10 s		20 s		30 s	Turbo

Tempi di preparazione e quantità per la doppia frusta professionale			
Ingredienti	Quantità	Tempo	Velocità
Panna	500 g	≤ 60 sec.	Turbo
Albumi	4 unità	60 sec.	Turbo
Nota: La temperatura della panna deve trovarsi tra i 4 e gli 8 gradi Centigradi.			

Ricerca ed eliminazione dei guasti

Ricerca ed eliminazione dei guasti		
Problema	Causa	Soluzione
Le fette sono trasversali o irregolari.	Il cibo è leggero, salta durante il taglio.	Introdurre il cibo nel foro di riempimento. Posizionare lo spingitore al di sopra del cibo e premere. Quindi avviare.
Dei residui di cibo potrebbero rimanere sul disco dopo l'uso.	È normale che alcuni piccoli pezzi rimangano sul disco dopo l'uso.	Rimuovere sempre i residui di cibo dal disco inclinato.
Il motore rallenta per passare alla lama ad S.	La quantità di carne potrebbe essere superiore alla capacità massima.	Rimuoverne la metà e lavorarla in due tempi.
	La carne è troppo grassa.	Per ottenere dei risultati ottimali tagliare il grasso prima di introdurre la carne.
Il motore non funziona.	L'apparecchiatura non è collegata alla presa elettrica.	Assicurarsi di collegare l'apparecchiatura prima di metterla in funzione.
L'apparecchiatura vibra/ si muove durante il funzionamento.	L'anello antiscivolo è bagnato.	Assicurarsi che l'anello antiscivolo alla base del recipiente universale sia pulito ed asciutto.

Mise au rebut / Odlaganje Hulladékkezelés / Smaltimento

FR

Recyclez les matériaux portant le symbole



. Déposez les emballages dans les conteneurs prévus à cet effet. Contribuez à la protection de l'environnement et à votre sécurité, recyclez vos produits électriques et électroniques.

Ne jetez pas les appareils portant



le symbole avec les ordures ménagères. Emmenez un tel produit dans votre centre local de recyclage ou contactez vos services municipaux.

HR

Reciklirajte materijale sa simbolom



Ambalažu za recikliranje odložite u prikladne spremnike. Pomozite u zaštiti okoliša i ljudskog zdravlja, kao i u recikliranju otpada od električnih i elektroničkih uređaja.

Uređaje označene simbolom ne



bacajte zajedno s kućnim otpadom. Proizvod odnesite na lokalno reciklažno mjesto ili kontaktirajte nadležnu službu.

HU

A következő jelzéssel ellátott anyagokat



hasznosítsa újra: . Újrahasznosításhoz tegye a megfelelő konténerekbe a csomagolást. Járuljon hozzá környezetünk és egészségünk védelméhez, és hasznosítsa újra az elektromos és elektronikus hulladékot.



A tiltó szimbólummal ellátott készüléket ne dobja a háztartási hulladék közé. Juttassa el a készüléket a helyi újrahasznosító telepre, vagy lépjen kapcsolatba a hulladékkezelésért felelős hivatallal.

IT

Riciclare i materiali con il simbolo



Buttare l'imballaggio negli appositi contenitori per il riciclaggio. Aiutare a proteggere l'ambiente e la salute umana e a riciclare rifiuti derivanti da apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Non smaltire le apparecchiature che



riportano il simbolo insieme ai normali rifiuti domestici. Portare il prodotto al punto di riciclaggio più vicino o contattare il comune di residenza.



LT

Sudedamosios dalys

- A. Šviesdiodinis greičio indikatorius
- B. Greičio pasirinkimo rankenėlė
- C. Maitinimo mygtukas
- D. „Turbo“ mygtukas
- E. Variklio blokas
- F. Metalinis maišymo antgalis
- G. Atlaisvinimo mygtukas
- H. Maišymo peilis
- I. Profesionalus dvigubas plakiklis
- J. Tiekimo kanalo stūmiklis
- K. Tiekimo kanalas
- L. Universalus indas
- M. Daugiafunkcis peilis
- N. Smulkaus tarkavimo/ pjaustymo diskas
- O. Stambaus tarkavimo/ pjaustymo diskas
- P. Maitinimo laidas

LV

Sastāvdaļas

- A. Ātruma gaismas diodžu indikators
- B. Ātruma izvēles slēdzis
- C. Ieslēgšanas poga
- D. Palielināta ātruma poga
- E. Motora bloks
- F. Maišīšanas stiprinājums no metāla
- G. Barošanas vads
- H. Maisītājnazis
- I. Profesionāla dubulta putošanas slotiņa
- J. Padeves torņa stūmējs
- K. Padeves tornis
- L. Daudzfunkciju bļoda
- M. Daudzfunkciju nazis
- N. Disks smalkai sasmalcināšanai / griešanai
- O. Disks rupjai sasmalcināšanai / griešanai
- P. Fiksatora poga

NL

Onderdelen

- A. LED-indicator toerental
- B. Toerentalselector
- C. Aan/Uit-knop
- D. Turbo-knop
- E. Motoreenheid
- F. Metalen mixvoet
- G. Ontgrendelingsknop
- H. Mengmes
- I. Professionele dubbele garde
- J. Duwer toevoertoren
- K. Toevoertoren
- L. Universele kom
- M. Multi-mes
- N. Fijne schaaf-/snijschijf
- O. Ruwe schaaf-/snijschijf
- P. Snoer

NO

Komponenter

- A. LED-indikator for hastighet
- B. Hastighetsvelger
- C. På/av-knapp
- D. Turboknapp
- E. Motorenhet
- F. Miksefot av metall
- G. Utløserknapp
- H. Blandekniv
- I. Profesjonell dobbeltvisp
- J. Påfyller
- K. Påfylleråpning
- L. Bolle
- M. Multifunksjonskniv
- N. Finstrimling/kutteskive
- O. Grovstrimling/kutteskive
- P. Strømledning

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

Prieš pirmą kartą naudodami prietaisą atidžiai perskaitykite šias instrukcijas.

- Šis prietaisas neskirtas sutrikusių fizinių, jutimo ar protinių galimybių asmenims (taip pat vaikams) arba neturintiems žinių ir patirties, nebent už jų saugumą atsakingas asmuo juos prižiūri arba parodo, kaip prietaisą naudoti.
- Reikia užtikrinti, kad vaikai nežaistų su prietaisu.
- Neleiskite vaikams be priežiūros naudoti prietaiso.
- Prietaisą galima jungti tik prie tokio maitinimo šaltinio, kurio įtampa ir dažnis atitinka duomenų plokštelėje pateiktas specifikacijas!
- Niekada nenaudokite ir neimkite prietaiso, jei – pažeistas maitinimo laidas, – pažeistas korpusas.
- Jei prietaisas ar maitinimo laidas pažeistas, siekiant išvengti pavojaus, jį turi pakeisti gamintojas, gamintojo techninės priežiūros atstovas ar kitas kvalifikuotas asmuo.
- Jei prietaisas paliekamas be priežiūros arba prieš jį surinkdami, išrinkdami ar valydami, visada išjunkite iš tinklo.
- Niekada nelieskite asmenų ar įdėklų ranka ar koku nors įrankiu, jei prietaisas įjungtas į tinklą.
- Asmenys ir įdėklai labai aštrūs! Pavojus susižaloti! Būkite atsargūs prietaisą surinkdami, išrinkdami arba valydami! Įsitikinkite, kad prietaisas išjungtas iš maitinimo lizdo.
- Prietaiso negalima naudoti ledui skaldyti arba kietoms ir sausoms medžiagoms maišyti, pavyzdžiui, riešutams, saldumynams, išskyrus tuos atvejus, kai naudojami specialūs kartu su maišytuvu pridedami priedai. Kitaip asmenys gali atšipti arba sulūžti.
- Nemerkite prietaiso į vandenį ir kitus skysčius.
- Apdorodami didelius kiekius, nenaudokite prietaiso be pertraukos ilgiau nei 30 sekundžių. Prieš pradėdami jį vėl naudoti leiskite atvėsti.
- Nenaudokite šio prietaiso dažams maišyti. Tai gali sukelti sproginimą!
- Neviršykite maksimalaus pripildymo tūrio, kaip nurodyta ant prietaisų.
- Niekada nenaudokite universalaus indo, neuždėję dangtelio.
- Šis prietaisas skirtas naudoti tik buityje. Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už galimus pažeidimus, jei prietaisas naudojamas netinkamai.
- Jei reikia, nurodykite priedų laiko ir tūrio apribojimus.

Pirms izmantojat ierīci pirmo reizi, uzmanīgi izlasiet norādījumus.

- Šī ierīce nav paredzēta lietošanai personām (tostarp bērniem) ar samazinātām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja vien tās neuzrauga vai nav apmācījuši persona, kas atbild par viņu drošību.
- Uzraugiet, lai bērni nerotaļātos ar ierīci.
- Neļaujiet bērniem izmantot ierīci bez uzraudzības.
- Ierīci drīkst pievienot tikai tādām barošanas avotam, kura spriegums un frekvence atbilst parametriem, kas norādīti uz tehnisko datu plāksnītes.
- Nekad nelietojiet ierīci vai neņemiet to rokās, ja
 - ir bojāts barošanas vads;
 - ir bojāts ierīces korpuss.
- Ja ierīce vai barošanas vads ir bojāti, lai izvairītos no riska, ražotājam, apkalpošanas pārstāvim vai citai kvalificētai personai tas jānomaina.
- Vienmēr atvienojiet ierīci no barošanas, ja tā netiek uzraudzīta, kā arī pirms tās salikšanas, izjaukšanas vai tīrīšanas.
- Nepieskrieties asmeņiem vai starplikām ar rokām vai darbarīkiem, ja ierīce ir pievienota strāvai.
- Asmeņi un starplikas ir ļoti asi! Ievainojuma risks! Esiet piesardzīgs, saliekot, izjaucot vai

tīrot ierīci pēc tās izmantošanas! Pārļiecinieties, ka ierīce ir atvienota no barošanas avota.

- Ierīce nav paredzēta ledus smalcināšanai vai cietu, sausu un stingru produktu smalcināšanai, kā piemēram rieksti, ledenes; izņemot, ja ierīce ir nokomplektēta ar speciālu aksesuāru. Pretējā gadījumā asmenis var palikt neaass.
- Nemērciet ierīci ūdenī vai citos šķidrumsos.
- Apstrādājot lielu produktu daudzumu, ierīci nepārtraukti izmantot drīkst ne ilgāk par 30 sekundēm. Pirms darbības atsākšanas ļaujiet tai atdzist.
- Neizmantojiet šo ierīci krāsas jaukšanai. Tas ir bīstami un var izraisīt eksploziju!
- Nepārsniedziet uz ierīces norādīto maksimālo uzpildes tilpumu.
- Nedrīkst darbināt universālo blīdu bez vāka.
- Ierīce ir paredzēta lietošanai tikai mājās. Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies ierīces nepareizas izmantošanas dēļ.
- Ja nepieciešams, pievienojiet piederumam laika un apjoma ierobežojumus.

Lees de volgende instructies aandachtig door voordat u het apparaat voor de eerste keer in gebruik neemt.

- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of personen zonder ervaring of kennis, tenzij zij worden begeleid bij of zijn geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat door iemand die de verantwoordelijkheid draagt voor hun veiligheid.
- Let op dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Laat het apparaat niet zonder toezicht gebruiken door kinderen.
- Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een stroomtoevoer waarvan de spanning en frequentie voldoen aan de specificaties op het classificatieplaatje!
- U mag het apparaat nooit gebruiken of oppakken als
 - het netsnoer beschadigd is;
 - de behuizing beschadigd is.
- Als het apparaat of de voedingskabel is beschadigd, moet het apparaat door de fabrikant, de servicevertegenwoordiger of een andere gekwalificeerde persoon worden vervangen om risico's te vermijden.
- Trek altijd de stekker van het apparaat uit het stopcontact als het onbeheerd wordt achtergelaten en voordat u het apparaat in elkaar zet, uit elkaar haalt of reinigt.
- Raak nooit de bladen of inzetdelen aan met uw hand of met gereedschap als het apparaat op het stopcontact is aangesloten.
- De bladen en inzetdelen zijn zeer scherp! U loopt het risico u te verwonden! Wees voorzichtig wanneer u het apparaat in elkaar zet of uit elkaar haalt na gebruik of wanneer u het reinigt. Zorg dat de stekker van het apparaat uit het stopcontact is verwijderd.
- Het apparaat mag niet gebruikt worden voor het hakken van ijs of het mengen van harde, droge voorwerpen zoals noten, snoep; behalve met specifieke accessoires die meegeleverd worden met het apparaat. Het mes kan anders bot worden.
- Dompel het apparaat niet onder in water of een andere vloeistof.
- Gebruik het apparaat niet langer dan 30 seconden achter elkaar bij het verwerken van grote hoeveelheden ingrediënten. Laat het apparaat eerst even afkoelen voordat u het opnieuw start.
- Gebruik het apparaat niet voor het roeren van verf. Dit is zeer gevaarlijk en kan een explosie veroorzaken!
- Overschrijd nooit het maximale vulvolume dat op de apparaten wordt aangegeven.
- De multifunctionele kom nooit zonder deksel laten draaien.
- Dit apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor mogelijke schade als gevolg van onbehoorlijk of onjuist gebruik.
- Voeg indien relevant de maximumtijd en het maximumvolume toe voor accessoires.

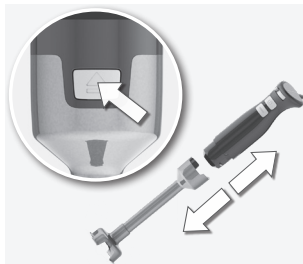
Les følgende anvisninger nøye før du bruker maskinen for første gang.

- Apparatet skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring eller kunnskap, med mindre de under tilsyn av en ansvarlig person får opplæring i bruk av apparatet.
- Pass på at barn ikke leker med apparatet.
- Ikke la barn bruke apparatet uten tilsyn.
- Apparatet kan bare kobles til en strømkilde med samme spenning og frekvens som er angitt på typeskiltet!
- Ikke bruk eller løft opp apparatet hvis
 - strømledningen er skadet,
 - huset er skadet.”
- Hvis apparatet eller strømledningen er skadet, må disse skiftes av produsenten, produsentens servicerepresentant eller tilsvarende kvalifisert person for å unngå fare.
- Koble alltid apparatet fra strømforsyningen hvis du går fra det uten tilsyn samt før montering, demontering eller rengjøring.
- Ta aldri på knivene eller innsatsene med hånden eller eventuelle redskaper mens apparatet er koblet til strømforsyningen.
- Knivene og innsatsene er svært skarpe! Fare for skade! Vær forsiktig ved montering, demontering etter bruk eller rengjøring! Sørg for å koble apparatet fra strømforsyningen.
- Apparatet kan ikke brukes til knusing av is eller blanding av harde og tørre ingredienser, som nøtter og kandis; unntatt med spesialtilbehør som følger med apparatet. Da kan bladet bli sløvt.
- Ikke senk apparatet i vann eller andre væsker.
- Når apparatet går med høy belastning, må det ikke brukes i mer enn 30 sekunder kontinuerlig. La apparatet avkjøle før du starter det igjen.
- Ikke bruk apparatet til å røre om maling. Fare, kan medføre eksplosjon!
- Ikke overskrid det maksimale påfyllingsvolumet som er merket på apparatene.
- Aldri bruk bollen uten lokk.
- Dette apparatet er kun beregnet på husholdningsbruk. Produsenten påtar seg ikke ansvar for eventuell skade som skyldes feilaktig bruk av apparatet.
- Legg om nødvendig til tids- og mengdebegrensninger for tilbehør.



LT

1. **Prieš naudodami pirmą kartą, nuplaukite visas dalis po tekančiu vandeniu, išskyrus variklio bloką.** Prieš uždėdami arba nuimdami priedus nuo variklio bloko, ištraukite kištuką iš elektros tinklo lizdo. **Niekada nenardinkite variklio į vandenį ir neplaukite po tekančiu vandeniu!**



2. **Įkiškite į variklio bloką maišymo kojelę ir tinkamai ją užfiksuokite.** Jeigu norite išimti, paspauskite atlaisvinimo mygtuką ir ištraukite kojelę.



3. **Pasirinkite greitį,** patraukę greičio pasirinkimo rankenėlę. Paspauskite maitinimo mygtuką maišymui pradėti. Paspauskite mygtuką „Turbo“, kad prietaisas veiktų didžiausiu greičiu. Šviesdiodinė lemputė parodys maišymo greitį. Prietaisą be pertraukos galima naudoti 60 sekundžių. Po to palaukite 1 minutę, kol atauš.

LV

1. **Pirms pirmās lietošanas, izmazgājiet visas daļas, izņemot motora bloku, tekošā ūdenī.** Pirms piederumu ievietošanas vai izņemšanas no motora bloka atvienojiet spraudkontakta no kontaktligzdas. **Nedrīkst gremdēt motora bloku ūdenī vai tīrīt tekošā ūdenī!**

2. **Ievietojiet motora bloku atpakaļ maisītāja pamatnē un nostipriniet vietā.** Lai izņemtu, nospiediet fiksatora pogu un izņemiet no turētāja.

3. **Ātrumu iestata ar ātrumu** izvēles slēdzi. Nospiediet ieslēgšanas pogu, lai uzsāktu darbību. Nospiediet Turbo pogu maksimālajam ātrumam. Gaismas diodu indikators norādis maisīšanas ātrumu. Ierīci var nepārtraukti darbināt 60 sekundes. Pēc tam ļaujiet tai atdzist 1 minūti.

NL

1. **Voor het eerste gebruik alle onderdelen spoelen onder stromend water, met uitzondering van de motoreenheid.** Voordat u accessoires van de motoreenheid plaatst of verwijdert, haalt u eerste de stekker uit het stopcontact. **De motoreenheid nooit in water onderdompelen of onder stromend water reinigen!**

2. **Plaats de motoreenheid op de mengstaaf en zorgt dat het geheel vergrendeld is.** Om te verwijderen druk u op de ontgrendelingsknop en trekt u de mengvoet los.

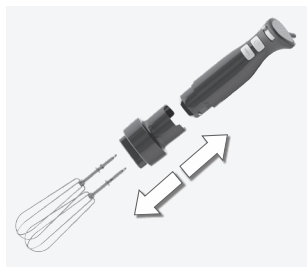
3. **Selecteer het toerental** door de toerentalselector te verschuiven. Druk op de Aan/uit-knop om het mengen te starten. Druk op de Turbo-knop voor het hoogste toerental. Het LED-lampje geeft de mengsnelheid aan. Het apparaat kan 60 seconden onafgebroken worden gebruikt. Daarna dient 1 minuut lang af te koelen.

NO

1. **Før første gangs bruk må du vaske alle deler under rennende springvann, med unntak av motorenheten.** Før du setter på eller fjerner tilbehør på motorenheten må du trekke støpselet ut av stikkontakten. **Aldri senk motorenheten i vann eller vask den under rennende vann!**

2. **Plasser motorenheten på blenderen og lås den i posisjon.** Trykk utløserknappen og trekk av foten for å ta den av.

3. **Velg hastighet** ved å bevege hastighetsvelgeren. Trykk på-/av-knappen for å starte mikseren. Trykk Turbo-knappen for å få den høyeste hastigheten. LED-lampen viser hastigheten. Apparatet kan brukes sammenhengende i 60 sekunder. Etterpå må du la det avkjøles i ett minutt.



LT

- 4. Profesionalaus dvigubo plakiklio naudojimas.** Įkiškite plaktuvą į variklio bloką ir tinkamai jį užfiksukite. Jeigu norite išardyti, paspauskite atlaisvinimo mygtuką ir ištraukite plakiklį.



- 5. Padėkite universalų indą ant lygaus paviršiaus.** Patikrinkite, ar tinkamai uždėtas neslidus žiedas.



- 6. Tarkavimo/pjaustymo diskai:** Užmaukite veleną ant universalalaus indo centre esančio kaiščio. Išsirinkite reikiamą tarkavimo/pjaustymo diską ir uždėkite jį ant veleno. **Daugiafunkcio peilio naudojimas:** Uždėkite daugiafunkcijų peilį ant universaliamo inde esančio kaiščio. **Dėmesio: Ašmenys ir viduje esančios detalės yra labai aštrūs!**

LV

- 4. Darbs ar profesionālo dubulto putošanas slotiņu.** Lai saliktu putotāju ar motora bloku, tos jāsavieno un jānostiprina vietā. Lai atvienotu, nospiediet fiksatora pogu un izņemiet putošanas slotiņu.

- 5. Novietojiet universālo bļodu uz līdzenas virsmas.** Pārļiecinieties, vai pretslīdes gredzens ir pareizi ievietots.

- 6. Diska izmantošana griešanai skaidiņās/skēlītēs:** Ievietojiet vārpstiņu tapā universālās bļodas centrā. Izvēlieties vēlamo disku griešanai skaidiņās/skēlītēs un novietojiet to uz vārpstiņas. **Multi naža izmantošana:** Ievietojiet Multi nazi pa tapu universālās bļodas iekšpusē. **Uzmanību: Asmeņi un ieliktņi ir ļoti asi!**

NL

- 4. Werken met de professionele dubbele garde.** Als u de garde op de motoreenheid wilt plaatsen, sluit u ze op elkaar aan en zorgt u dat ze goed vergrendeld zijn. Om de garde te verwijderen drukt u op de ontgrendelingsknop en neemt u de gardes eruit.

- 5. Plaats de multifunctionele kom op een egaal oppervlak.** Zorg dat de anti-slipring goed is geplaatst.

- 6. Gebruik van schaaf-/snijerschijven:** Plaats de spil op het insteekende in het midden van de multifunctionele kom. Kies de gewenste schaaf-/snijerschijf en plaats deze op de spil. **Gebruik van het multifunctionele snijmes:** Plaats het multifunctionele snijmes op het insteekende in de multifunctionele kom. **Let op: De messen en inzetstukken zijn erg scherp!**

NO

- 4. Bruk av den profesjonelle dobbeltvispen.** For å plassere vispen på motorenheten må de kobles sammen og låses på plass. Trykk utløserknappen og trekk av vispene for å demontere.

- 5. Plasser bollen på et jevnt underlag.** Sørg for at antiskli-ringen er riktig plassert.

- 6. Bruk av hakke-/deleskiver:** Plasser spindelen på spissenden i midten av bollen. Velg ønsket hakke-/deleskive og plasser den på spindelen. **Bruk av multifunksjonskniven:** Plasser multifunksjonskniven over spissenden i bollen. **Forsiktig: Bladene og innsatsene er svært skarpe!**

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

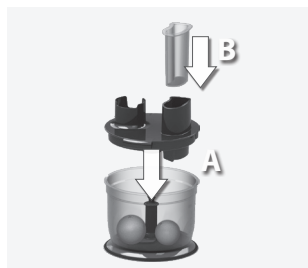
FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK



LT

- 7. Sudėkite į indą produktus.** (Neviršykite maksimalaus pripildymo tūrio: 500 ml.) **Uždarykite dangtelį (A)**, tinkamai jį užfiksavus ir įkiškite tiekimo kanalo stūmiklį **(B)** į tiekimo kanalą. Į tiekimo kanalą rekomenduojama dėti mažesnius maisto produktų gabalėlius, kad jie neužstrigtų/neužsikimštų po daugiafunkčių peiliu.

LV

- 7. Ievietojiet blodā sastāvdaļas.** (Nepārsniedziet maksimālo uzpildes tilpumu: 500 ml.) **Aizveriet vāku (A)**, nostipriniet stāvokli un ievietojiet stampu padeves caurulē **(B)**. Ieteicams likt mazāku pārtikas daudzumu padeves caurulē, lai izvairītos no tās salīšanas / nosprostošanās zem Multi naža.

NL

- 7. Doe de ingrediënten in de kom.** (Overschrijd het maximumvolume niet: 500 ml.) **Sluit het deksel (A)** en vergrendel dit. Plaats de stamper **(B)** in de vultrechter. We raden aan om fijngesneden voeding in de laadopening te voeren om te vermijden dat het onder het Multi-mes geblokkeerd wordt/vast komt te zitten.

NO

- 7. Hell ingrediensene i bollen.** (Ikke overskrid det maksimale fyllingsvolumet: 500 ml.) **Lukk dekslet (A)** og lås det i posisjon. Plasser påfyllingsåpningen **(B)** i påfylleren. Det anbefales å helle mindre mat gjennom matetårnet for å unngå at mat setter seg fast under Multi-kniven.



- 8. Įkiškite variklio bloką į dangtelįje esančią angą ir tinkamai jį užfiksukite.** Įjunkite į maitinimo lizdą, pasirinkite greitį ir spauskite maitinimo mygtuką, kad paleistumėte prietaisą. Atleiskite, kad sustabdytumėte. Nuimkite variklio bloką, paspausdami atlaisvinimo mygtuką. **Įspėjimas: niekada nenuimkite dangtelio, kol peiliai ir įdėtinės dalys visiškai nesustos!**

- 8. Ievietojiet motora bloku vāka atverē un nostipriniet vietā.** Pieslēdziet elektrotīklam, izvēlieties ātrumu un nospiediet ieslēgšanas pogu, lai uzsāktu darbību. Atlaidiet, lai apturētu. Noņemiet motora bloku, nospiežot atvienošanas pogu. **Uzmanību: Nedrīkst noņemt vāku pirms asmeņu un ieliktnu pilnīgas apstāšanās.**

- 8. Plaats de motoreenheid in de opening van het deksel en vergrendel het geheel.** Steek de stekker in een stopcontact, selecteer het toerental en druk op de Aan/Uit-knop om te starten. Laat de knop los om te stoppen. Verwijder de motoreenheid door op de vrijgaveknop te drukken. **Let op: Het deksel nooit verwijderen voordat de messen en hulpstukken volledig tot stilstand zijn gekomen!**

- 8. Plasser motorenheten i åpningen i lokket og lås den i posisjon.** Koble til i stopselet, velg hastighet og trykk på-/av-knappen for å starte. Slipp knappen for å stoppe. Fjern motorenheten ved å trykke på slippknappen. **Forsiktig: Aldri ta av lokket før bladene og innvendige deler har stanset helt!**



- 9. Prietaisui veikiant pro tiekimo kanalą galima pridėti daugiau produktų.** Po to tuoj pat uždarykite tiekimo kanalą, kad produktai neišsitaškytų. Tiekimo kanalo stūmiklį naudokite tik pjaustomiems produktams spausti.

- 9. Papildu sastāvdaļas var pievienot kombainā darbības laikā, izmantojot padeves torni.** Pēc sastāvdaļu ievietošanas nekavējoties aizveriet padeves torni, lai sastāvdaļas neizšļakstītos. Izmantojiet padeves torņa stūmēju, lai saspiestu pārtiku, kas jāsasmalcina.

- 9. Tijdens de werking kunnen er aanvullende ingrediënten worden toegevoegd, via de toevoertoren.** Om spatten te vermijden, dient u de toevoer onmiddellijk te sluiten. Gebruik uitsluitend de duwer om de ingrediënten die moeten worden gesneden samen te drukken.

- 9. Ytterligere ingredienser kan helles i mens maskinen går gjennom påfylleråpningen.** Lukk påfylleråpningen øyeblikkelig, så slipper at det spurter. Bruk påfylleren bare til å presse sammen oppkuttete biter.



LT

1. Išjunkite prietaisą, ištraukite elektros kištuką iš sieninio lizdo ir palaukite, kol įrankiai visiškai sustos. Variklio bloką valykite drėgna šluoste. **Niekada nenardinkite variklio bloko į vandenį ir neplaukite jo po tekančiu vandeniu!**

LV

1. Pilnībā izslēdziet ierīci, atvienojiet kontaktakšņu no kontaktligzdas. un nogaidiet, līdz rīki ir pilnībā apstājušies. Noslaukiet motora bloku ar mitru drānu. **Nedrīkst gremdēt motora bloku ūdenī vai tīrīt tekošā ūdenī!**

NL

1. **Schakel het apparaat uit,** neem de stekker uit het stopcontact en wacht totdat de accessoire is gestopt met draaien. Veeg de motoreenheid schoon met een vochtige doek. **De motoreenheid nooit in water onderdompelen of schoonmaken onder stromend water!**

NO

1. **Slå av produktet,** ta ut støpselet ut av stikkontakten og vent til vektøyene har stoppet helt. Tørk av motorenheten med en fuktig klut. **Aldri senk motorenheten i vann eller rengjør den under rennende vann!**



2. **Visas dalis plaukite po tekančiu vandeniu, išskyrus variklio bloką.** Universalų indą galima plauti indaplovėje. Palaukite, kol visos dalys visiškai išdžiūs. **Dėmesio: Ašmenys ir viduje esančios detalės yra labai aštrūs!**

2. **Mazgājiet visas daļas, izņemot motora bloku, tekošā ūdenī.** Universālo bļodu var mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā. Ļaujiet visām detaļām kārtīgi nožūt. **Uzmanību: Asmeņi un ieliktnī ir ļoti asi!**

2. **Alle onderdelen spoelen onder stromend water met uitzondering van de motoreenheid.** De multifunctionele kom kan in de afwasautomaat worden schoongemaakt. Laat alle onderdelen grondig drogen. **Let op: De messen en inzetstukken zijn erg scherp!**

2. **Vask alle deler under rennende vann unntatt motorenheten.** Bollen kan vaskes i oppvaskmaskin. La alle deler tørke helt. **Forsiktig: Bladene og innsatsene er svært skarpe!**

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

Apdorojimo laikas ir kiekiai naudojant tarkavimo ir pjaustymo diskus				
Receptas	Ingredientai	Kiekis	Trukmė	Greitis
Šviežių daržovių piurė ruošimas	Morkos	80 g	20–30 sek.	Maks.
	Bulvės	80 g		
	Svogūnai	80 g		
	Vanduo	160 ml		
Braškių „Margarita“ (kokteilis)	Tekila	120 ml	≤ 60 sek.	Maks.
	Likeris "Triple sec"	30 ml		
	Šaldytos braškės	110 g		
	Šaldytas koncentratas „Lemeade“	70 g		
	Ledo kubeliai	75 g		
Vitaminai	Obuoliai	40 g	20–30 sek.	Vidut.
	Bananai	50 g		
	Papajos	100 g		
	Pienas	150 ml		
Bulvių ir porų sriuba	Bulvės	150 g	50–60 sek.	Maks.
	Porai	150 g		
	Vanduo	300 ml		

Apdorojimo laikas ir kiekiai naudojant universalų indą ir daigifunkcij peilį								
Ingredientai	Kiekis	Kokybė	Trukmė	Kokybė	Trukmė	Kokybė	Trukmė	Greitis
Duonos džiovėsėliai	50 g	Rupaus malimo	10 sek.	Vidutinio rupumo	20 sek.	Smulkiai malti	30 sek.	Turbo
	100 g		10 sek.		20 sek.		30 sek.	Turbo
Migdolai	100-200 g		-		10 sek.		20 sek.	Turbo
	200-400 g		10 sek.		20 sek.		30 sek.	Turbo
Mėsa (jautiena)	200 g		10 sek.		20 sek.		30 sek.	Turbo

Apdorojimo laikas ir kiekiai naudojant profesionalų dvigubą plaktuvą			
Ingredientai	Kiekis	Trukmė	Greitis
Grietinė	500 g	≤ 60 sek.	Turbo
Kiaušinių baltymai	4 vienetai	60 sek.	Turbo
Pastaba: Grietinėlę reikia atšaldyti iki 4–8 laipsnių Celsijaus temperatūros.			

Trikčių šalinimas

Trikčių šalinimas		
Požymis	Priežastis	Sprendimas
Riekelės kreivokos arba nevienodos.	Maisto produktas lengvas, pjaustomas jis šokčioja.	Dėkite maisto produktą į tiektuvo angą. Stūmikliu paspauskite maisto produktą. Tada įjunkite.
Po apdorojimo ant disko lieka šiek tiek maisto.	Po apdorojimo gali likti mažų dalelių – tai normalu.	Visada patys pašalinkite likusius maisto produktus nuo smulkinimo disko.
Naudojant „S“ formos peilį, variklis ima veikti lėčiau.	Galbūt mėsos kiekis viršija leistiną tūrį.	Išimkite mėsą ir apdorokite per du kartus.
	Mėsa per riebi.	Norėdami pasiekti geriausių rezultatų, prieš apdorodami mėsą, nupjaustykite riebalus.
Variklis neveikia.	Prietaio elektros kištukas neįkištas sieninį lizdą.	Prieš naudojimą prijunkite prietaisą prie elektros tinklo.
Prietaisas veikia, vibruoja / juda.	Šlapias neslidus žiedas.	Būtinai nuvalykite ir nusausinkite universalaus indo apačioje esantį neslidų žiedą.

LV

Apstrādes laiki un daudzumi sajaukšanai un smalcināšanai				
Recepte	Sastāvdaļas	Daudzums	Laiks	Ātrums
Svaigu dārzenu biezenis	Burkāni	80 g	20~30 s	Maks.
	Kartupeļi	80 g		
	Sīpoli	80 g		
	Ūdens	160 ml		
Zemeņu margarita (kokteilis)	Tekila	120 ml	≤60 s	Maks.
	Triple sec	30 ml		
	Saldētas zemenes	110 g		
	Saldēts laima limonādes koncentrāts	70 g		
	Ledus gabaliņi	75 g		
Vitamins	Ābols	40 g	20~30 s	Vidējs
	Banāns	50 g		
	Papaija	100 g		
	Piens	150 ml		
Kartupeļu un puravu zupa	Kartupeļi	150 g	50~60 s	Maks.
	Puravs	150 g		
	Ūdens	300 ml		

Apstrādes laiki un daudzumi universālajai blōdai ar Multi nazi							
Sastāvdaļas	Daudzums	Kvalitāte	Laiks	Kvalitāte	Laiks	Kvalitāte	Ātrums
Rivmaize	50 g	Rupja	10 s	Vidēja	20 s	Smalka	Turbo
	100 g		10 s		20 s		Turbo
Mandeles	100-200 g		-		10 s		Turbo
	200-400 g		10 s		20 s		Turbo
Gaļa (liellopu gaļa)	200 g		10 s		20 s		Turbo

Apstrādes laiki un daudzumi profesionālajam dubultputotājam			
Sastāvdaļas	Daudzums	Laiks	Ātrums
Krējums	500 g	≤ 60 sek.	Turbo
Olu baltumi	4 vienības	60 sek.	Turbo
Piezīme: Krējuma temperatūrai ir jābūt no 4 līdz 8 grādiem pēc Celsija.			

Darbības traucējumu novēršana

Darbības traucējumu novēršana		
Pazīme	Cēlonis	Risinājums
Šķēles ir šķības vai nevienmērīgas.	Pārtika ir viegla, griešanas laikā tā palecas.	Ievietojiet pārtiku uzpildes atverē. Novietojiet fiksatoru uz pārtikas un piespiediet to. Tad aktivizējiet ierīci.
Pēc apstrādes uz diska vēl palikusi pārtika.	Pēc pārtikas nelieli pārtikas gabaliņi par palikt pāri - tas ir normāli.	Vienmēr pašī notīriet pārtiku, kas iekļērusies griešanas diskā.
Izmantojot S asmeni, motora ātrums samazinās.	Gaļas daudzums var pārsniegt maksimālo pieļaujamo daudzumu.	Izņemiet pusi un apstrādājiet gaļu divās porcijās.
	Gaļā ir pārāk daudz tauku.	Nemiet vērā, ka vislabākos rezultātus var gūt, ja pirms apstrādes gaļai tiek nogriezts tauku slānis.
Motors nedarbojas.	Ierīce nav pievienota elektrotīklam.	Pieslēdziet ierīci elektrotīklam pirms lietošanas.
Ierīce vibrē/kustas darbības laikā.	Pretslīdes gredzens ir mirts.	Pārļiecinieties, lai pretslīdes gredzens universālās blōdas apakšā būtu tīrs un sauss.

De verwerkingstijden en -hoeveelheden voor mengen en snijden				
Recept	Bestanddelen	Aantal	Tijd	Snelheid
Pureren van rauwe groenten	Wortelen	80 g	20~30s	Max
	Aardappelen	80 g		
	Uien	80 g		
	Water	160 ml		
Aardbeien-margarita's (cocktail)	Tequila	120 ml	≤ 60s	Max
	Triple sec	30 ml		
	Bevroren aardbeien	110 g		
	Bevroren limoenlimonade-concentraat	70 g		
	Ijsblokjes	75 g		
Vitamine	Appel	40 g	20~30s	Medium
	Banaan	50 g		
	Papaja	100 g		
	Melk	150 ml		
Aardappel-prei-soep	Aardappelen	150 g	50~60s	Max
	Prei	150 g		
	Water	300 ml		

Verwerkingstijden en -hoeveelheden voor multifunctionele kom met multifunctioneel mes								
Bestanddelen	Aantal	Kwaliteit	Tijd	Kwaliteit	Tijd	Kwaliteit	Tijd	Snelheid
Broodkruimels paneermeel	50 g	Grof	10s	Medium	20s	Fijn	30s	Turbo
	100 g		10s		20s		30s	Turbo
Amandelen	100-200 g		-		10s		20s	Turbo
	200-400 g		10s		20s		30s	Turbo
Vlees (rundvlees)	200 g		10s		20s		30s	Turbo

Verwerkingstijden en -hoeveelheden voor professionele dubbele garde			
Ingrediënten	Hoeveelheid	Tijd	Snelheid
Room	500 g	≤ 60 s	Turbo
Eiwitten	4 eenheden	60 s	Turbo
Opmerking: De temperatuur van de room moet tussen de 4 en 8 graden Celsius zijn.			

Problemen oplossen

Problemen oplossen		
Symptoom	Oorzaak	Oplossing
Sneetjes zijn schuin of oneven.	Het voedsel is licht, het verspringt tijdens het snijden.	Laad het voedsel in de vulopening. Plaats de stop op het voedsel en voer druk uit. Vervolgens start u.
Na verwerking blijft er een beetje voedsel op de schijf over.	Het is normaal dat er na het verwerken restjes zijn.	Verwijder zelf voedsel dat in de snijdschijf vastzit.
De motor vertraagt om met S-mes te beginnen.	De hoeveelheid vlees overschrijdt de maximale capaciteit.	Verwijder de helft van het vlees en verwerkt in twee batches.
	Te veel vet in vlees.	Voor het beste resultaat moet u eerst het vet verwijderen.
De motor werkt niet.	Het apparaat is niet aangesloten op het elektriciteitsnet.	Steek de stekker van het apparaat in het stopcontact voordat u het apparaat gebruikt.
Het apparaat trilt/beweegt tijdens het gebruik.	De anti-slipring is nat.	Zorg dat de anti-slipring aan de onderkant van de multifunctionele kom schoon en droog is.

Tilberedningstid og mengder

Tilberedningstid og mengder for blanding og kutting				
Oppskrift	Ingredienser	Antall	Tid	Hastighet
Mose rå grønnsaker	Gulrøtter	80 g	20~30s	Maks.
	Poteter	80 g		
	Løk	80 g		
	Vann	160 ml		
Jordbærmargaritas (Cocktail)	Tequila	120 ml	≤ 60s	Maks.
	Triple sec	30 ml		
	Frosne jordbær	110 g		
	Frossen limonadekonsentrat	70 g		
	Isbiter	75 g		
Vitamin	Apple	40 g	20~30s	Medium
	Banan	50 g		
	Papaya	100 g		
	Melk	150 ml		
Potetsuppe med purre	Poteter	150 g	50~60s	Maks.
	Purre	150 g		
	Vann	300 ml		

Tilberedningstid og mengder for bollen med multifunksjonskniv								
Ingredienser	Antall	Type (kvalitet)	Tid	Type (kvalitet)	Tid	Type (kvalitet)	Tid	Hastighet
Brøsmuler	50 g	Grov (kornet)	10s	Medium	20s	Finhakket	30s	Turbo
	100 g		10s		20s		30s	Turbo
Mandler	100-200 g		-		10s		20s	Turbo
	200-400 g		10s		20s		30s	Turbo
Kjøtt (Biff)	200 g		10s		20s		30s	Turbo

Tilberedningstid og mengder for profesjonell dobbel visp			
Ingredienser	Mengde	Tid	Hastighet
Fløte	500 g	≤ 60 sek.	Turbo
Eggehviter	4 enheter	60 sek.	Turbo
Merk: Temperaturen på fløten bør være mellom 4 og 8 grader Celsius.			

Feilsøking

Feilsøking		
Symptom	Årsak	Løsning
Skriver er skråstilt eller ujevne.	Mater er lett, den hopper under kutting.	Legg i mat via påfyllingshullet. Plasser stopperen på maten og press. Deretter start.
Noe mat ble igjen på platen etter prosessering.	Det er normalt at små biter blir igjen etter prosessering.	Fjern eventuell fastklemt mat fra kutteplaten selv.
Motoren bremser for å starte med S-bladet.	Mengden kjøtt kan ha oversteget maksimal kapasitet.	Fjern kjøttet og prosesser i to omganger.
	For mye fett i maten.	Fjern fett fra kjøttet før prosesseringen for best resultat.
Motoren fungerer ikke.	Produktet er ikke koblet til strøm.	Sørg for å plugge produktet til strøm før bruk.
Produktet vibrerer / beveger seg under bruk.	Antiskli-ringen er våt.	Sørg for at antiskli-ringen og bunen av bollen er ren og tør.

Išmetimas / Utilizācija Verwijdering / Kassering

LT

Atiduokite perdirbti medžiagas,

pažymėtas šiuo ženklu . Išmeskite pakuotę į atitinkamą atliekų surinkimo konteinerį, kad ji būtų perdirbta. Padėkite saugoti aplinką bei žmonių sveikatą ir surinkti bei perdirbti elektros ir elektronikos prietaisų atliekas.



Neišmeskite šiuo ženklu  pažymėtų prietaisų kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Atiduokite šį gaminį į vietos atliekų surinkimo punktą arba susisiekite su vietos savivaldybe dėl papildomos informacijos.

LV

Nododiet otrreizējai pārstrādei materiālus

ar simbolu . Ievietojiet iepakojuma materiālus atbilstošos konteineros to otrreizējai pārstrādei.

Palīdziet aizsargāt apkārtējo vidi un cilvēku veselību, atkārtoti pārstrādājot elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus.



Neizmetiet ierīces, kas apzīmētas ar šo

simbolu , kopā ar māsaimniecības atkritumiem. Nododiet izstrādājumu vietējā otrreizējās pārstrādes punktā vai sazinieties ar vietējo pašvaldību.

NL

Recycle de materialen met het symbool

. Gooi de verpakking in een geschikte verzamelcontainer om het te recycelen.

Help om het milieu en de volksgezondheid te beschermen en recycle het afval van elektrische en elektronische apparaten.



Gooi apparaten gemarkeerd met

het symbool  niet weg met het huishoudelijk afval. Breng het product naar het milieustation bij u in de buurt of neem contact op met de gemeente.

NO

Resirkuler materialer som er merket med

symbolet . Legg emballasjen i riktige beholdere for å resirkulere det.

Bidrar til å beskytte miljøet, menneskers helse og for å resirkulere avfall av elektriske og elektroniske produkter.



Ikke kast produkter som er merket

med symbolet  sammen med husholdningsavfallet. Produktet kan leveres der hvor tilsvarende produkt selges eller på miljøstasjonen i kommunen. Kontakt kommunen for nærmere opplysninger.



PL

Elementy

- A. Diodowy wskaźnik prędkości
- B. Przełącznik wyboru prędkości
- C. Włącznik
- D. Przycisk turbo
- E. Zespół silnika
- F. Metalowa nakładka mieszająca
- G. Przycisk zwalniający
- H. Nóż miksujący
- I. Profesjonalna podwójna trzepaczka
- J. Popychacz podajnika
- K. Podajnik
- L. Miska wielofunkcyjna
- M. Ostrze wielofunkcyjne
- N. Tarcza do drobnego tarcia/cięcia
- O. Tarcza do zgrubnego tarcia/cięcia
- P. Przewód zasilający

PT

Componentes

- A. Indicador da velocidade com luz LED
- B. Selector de velocidade
- C. Botão ON/OFF
- D. Botão turbo
- E. Unidade do motor
- F. Pé misturador metálico
- G. Botão ejectar
- H. Lâmina misturadora
- I. Batedores para massas finas profissionais
- J. Impulsor do alimentador
- K. Alimentador
- L. Taça universal
- M. Lâmina múltipla
- N. Disco de trituração fina/corte
- O. Disco de trituração grossa/corte
- P. Cabo de alimentação

RO

Componente

- A. Indicator luminos cu led pentru viteză
- B. Selector pentru viteză
- C. Buton de pornire
- D. Buton Turbo
- E. Unitatea motorului
- F. Picior din metal pentru amestecare
- G. Buton pentru eliberare
- H. Cuțit pentru amestecare
- I. Tel dublu profesional
- J. Împingător pentru tubul de alimentare
- K. Tub de alimentare
- L. Bol multifuncțional
- M. Cuțit multifuncțional
- N. Disc pentru tăiat/mărunțit fin
- O. Disc pentru tăiat/mărunțit în bucăți mari
- P. Cablu de alimentare

RU

Компоненты

- A. Светодиодный индикатор скорости
- B. Переключатель скорости
- C. Кнопка включения
- D. Кнопка турбо
- E. Блок двигателя
- F. Металлический вал миксера
- G. Кнопка фиксатора
- H. Перемешивающий нож
- I. Профессиональный двойной венчик
- J. Толкатель загрузочной трубы
- K. Загрузочная труба
- L. Универсальная емкость
- M. Универсальный нож
- N. Диск для тонкой шинковки/нарезки
- O. Диск для грубой шинковки/нарезки
- P. Шнур питания

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

Przeczytaj uważnie poniższe zalecenia przed pierwszym użyciem urządzenia.

- Urządzenia nie powinny obsługiwać osoby (w tym dzieci) z zaburzeniami układu ruchowego lub czuciowego, upośledzone umysłowo oraz nieposiadające odpowiedniej wiedzy bądź doświadczenia. Osoby takie mogą używać urządzenia wyłącznie po otrzymaniu instrukcji dotyczących jego obsługi lub pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.
- Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Dzieci nie mogą korzystać z urządzenia bez nadzoru.
- Urządzenie można podłączać tylko do źródła zasilania, którego napięcie i częstotliwość odpowiada specyfikacji na tabliczce znamionowej!
- Nie wolno używać ani podnosić urządzenia z – uszkodzonym przewodem zasilającym, – uszkodzoną obudową.
- W razie uszkodzenia urządzenia lub przewodu zasilającego jego wymianę należy powierzyć autoryzowanemu serwisowi firmy Electrolux lub osobie o odpowiednich kwalifikacjach, tak aby uniknąć niebezpieczeństwa.
- Zawsze odłączaj urządzenie od zasilania, gdy nie jest ono używane oraz, przed montażem, demontażem lub czyszczeniem.
- Nigdy nie dotykaj ostrzy lub wkładów palcami lub narzędziami, gdy urządzenie jest podłączone do zasilania.
- Ostrza i wkłady są bardzo ostre! Niebezpieczeństwo zranienia! Należy zachować ostrożność przy montażu,

demontażu i czyszczeniu! Upewnij się, że urządzenie jest odłączone od źródła zasilania.

- Urządzenie nie może być używane do kruszenia lodu oraz rozdrabniania twardych, suchych przedmiotów, takich jak orzechy czy cukierki; chyba, że przy użyciu specjalnie do tego przeznaczonych akcesoriów będących na wyposażeniu urządzenia. W przeciwnym wypadku może dojść do stępienia ostrza.
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub innym płynie.
- Przy rozdrabnianiu większych porcji nie używaj nieprzerwanie urządzenia dłużej niż przez 30 sekund. Przed ponownym uruchomieniem urządzenie musi ostygnąć.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do mieszania farby. Uwaga, grozi to wybuchem!
- Nie przekraczaj maksymalnej objętości napełniania, wskazanej na urządzeniu.
- Miskę wielofunkcyjną zawsze należy przykrywać pokrywką.
- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikające z niewłaściwego lub nieprawidłowego użycia.
- Akcesoria mogą podlegać ograniczeniom czasowym i ilościowym.

PT

Leia as seguintes instruções atentamente antes de utilizar a máquina pela primeira vez.

- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com deficiências físicas, sensitivas ou mentais nem com falta de experiência e conhecimentos, a menos que sejam supervisionadas ou instruídas no que se refere à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças deverão ser supervisionadas de modo a garantir que não brincam com o aparelho.
- Não permita que as crianças utilizem o aparelho sem que sejam supervisionadas.
- O aparelho apenas poderá ser ligado a uma tomada com uma tensão e frequência em conformidade com as especificações na placa de classificação!
- Nunca utilize nem pegue no aparelho se – o cabo de alimentação estiver danificado, – a caixa estiver danificada.”
- Se o aparelho ou o cabo de alimentação estiver danificado, terá de ser substituído pelo fabricante, pelo representante da assistência técnica ou por uma pessoa com habilitações semelhantes, de modo a evitar possíveis riscos.
- Retire sempre a ficha do aparelho da corrente, caso o mesmo seja deixado sem assistência, bem como antes de montar, desmontar ou limpar o aparelho.
- Nunca toque nas lâminas nem nas peças interiores com as mãos nem com quaisquer utensílios quando o aparelho estiver ligado.
- As lâminas e peças interiores são muito afiadas! Perigo de lesões! Tenha cuidado ao

montar, desmontar após a respectiva utilização ou ao limpar! Certifique-se de que desliga a fonte de alimentação do aparelho.

- O aparelho não pode ser utilizado para cortar gelo nem para moer substâncias duras e secas, tais como nozes e rebuçados; excepto com os acessórios específicos fornecidos com o aparelho*. Caso contrário a lâmina pode ficar danificada.
- Não mergulhe o aparelho em água nem em nenhum outro líquido.
- Quando processar grandes quantidades, não utilize o aparelho de forma contínua durante um período superior a 30 segundos. Deixe arrefecer antes de reiniciar.
- Não utilize este aparelho para misturar tinta. Perigo: poderia dar origem a uma explosão!
- Não ultrapasse o volume de enchimento máximo indicado nos aparelhos.
- Nunca utilize a taça universal sem a tampa.
- Este aparelho destina-se apenas à utilização doméstica. O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por possíveis danos causados por uma utilização inadequada ou incorrecta.
- Caso se justifique, prolongue a duração e aplique limites de volume à utilização dos acessórios.

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

Citiți cu atenție următoarea instrucțiune înainte de prima utilizare a aparatului.

- Acest aparat nu este conceput pentru a fi folosit de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale și mentale reduse, sau care nu au experiență sau cunoștințe legate de acesta, dacă nu sunt supravegheate sau dacă nu au fost instruite cu privire la utilizarea acestuia de către o persoană responsabilă de siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Nu permiteți copiilor să folosească aparatul fără a fi supravegheați.
- Acest aparat poate fi conectat numai la o sursă de curent electric ale cărei tensiune și frecvență sunt conforme cu specificațiile trecute pe plăcuța de identificare!
- Nu folosiți și nu ridicați niciodată aparatul dacă – cablul de alimentare este deteriorat, - carcasa este deteriorată.”
- În cazul în care aparatul sau cablul de alimentare este deteriorat, pentru a evita pericolul, acesta trebuie înlocuit de producător, de un agent de service al acestuia sau de o persoană cu o calificare similară.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare dacă este lăsat nesupravegheat și înainte de a-l asambla, dezasambla sau curăța.
- Nu atingeți niciodată lamele sau componentele introduse cu mâna sau cu vreun instrument în timp ce aparatul este conectat la priză.
- Lamele și componentele introduse sunt foarte ascuțite! Pericol de vătămare! Fiți atenți la asamblare, dezasamblare după utilizare sau la curățare! Asigurați-vă că aparatul este deconectat de la rețeaua de curent electric.
- Acest aparat nu poate fi folosit pentru spargerea gheții sau pentru amestecul (mărunțirea) alimentelor tari sau uscate, cum ar fi nuci, bomboane. Excepție: în cazul în care aparatul este livrat cu astfel de accesorii. În caz contrar, lama cuțitului se poate deteriora.
- Nu scufundați aparatul în apă sau alte lichide.
- Când se procesează o încărcătură grea, nu folosiți aparatul în mod continuu mai mult de 30 de secunde. Lăsați aparatul să se răcească înainte de repornire.
- Nu utilizați acest aparat pentru a amesteca vopsea. Pericol, ar putea genera o explozie!
- Nu depășiți volumul maxim de umplere indicat pe aparate.
- Nu puneți niciodată în funcțiune vasul multifuncțional fără capac.
- Acest aparat este conceput exclusiv pentru uz casnic. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru eventualele daune cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau incorectă a aparatului.
- Dacă este relevant, adăugați limitări de timp și volum pentru accesorii.

RU

Перед первым применением устройства внимательно прочтите следующую инструкцию.

- Устройство не предназначено для использования детьми, неопытными людьми и людьми с ограниченными умственными и физическими возможностями иначе как под присмотром лица, отвечающего за их безопасность.
- Не разрешайте детям играть с устройством.
- Не разрешайте детям пользоваться устройством без присмотра.
- Устройство можно включать только в розетку сети с напряжением и частотой, соответствующими табличке технических данных модели!
- Не используйте и не трогайте устройство: при повреждении шнура питания; при повреждении корпуса.
- В целях безопасности поврежденные устройство или шнур питания должны быть заменены производителем, агентом по обслуживанию или другим квалифицированным специалистом.
- Всегда вынимайте вилку из розетки, оставляя устройство без присмотра, и перед его сборкой, разборкой или чисткой.
- Не трогайте лезвия и насадки руками или инструментами, если устройство включено в сеть.
- Лезвия и насадки очень острые! Возможны травмы! Соблюдайте осторожность при сборке и разборке после применения и при чистке! Убедитесь, что устройство выключено из сети.
- Данный прибор нельзя использовать для измельчения льда, а также для измельчения твердых сухих продуктов, типа орехов, карамели и проч.; для этого следует использовать специальные аксессуары, прилагаемые к прибору. При неправильном использовании лезвия могут затупиться.
- Не погружайте устройство в воду или иную жидкость.
- При тяжелой нагрузке не пользуйтесь устройством непрерывно дольше 30 секунд. Дайте остыть перед повторным включением.
- Не пользуйтесь этим устройством для смешивания краски. Осторожно, это может привести к взрыву!
- Не заполняйте объем больше указанного на устройствах.
- Никогда не пользуйтесь универсальной чашей без крышки.
- Данное устройство предназначено для использования только в домашних условиях. Изготовитель не несет ответственности за возможные повреждения из-за ненадлежащего применения.
- При необходимости учтите ограничения по времени и объемам для принадлежностей.

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK



PL

1. Przed pierwszym użyciem należy umyć wszystkie elementy (za wyjątkiem zespołu silnika) pod bieżącą wodą. Przed podłączeniem lub odłączeniem akcesoriów do/od zespołu silnika, należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda. **Nie zanurzać zespołu silnika w wodzie ani nie czyścić go pod bieżącą wodą!**

PT

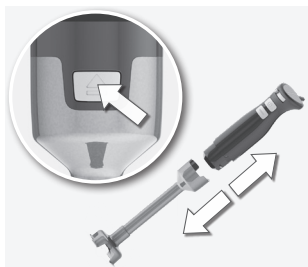
1. Antes da primeira utilização, lave todas as peças em água corrente, excepto a unidade do motor. Antes de colocar ou remover acessórios da unidade do motor, desligue a ficha da tomada eléctrica. **Nunca mergulhe a unidade do motor em água, nem a lave em água corrente!**

RO

1. Înainte de prima utilizare, spălați toate piesele sub jet de apă, cu excepția unității motorului. Înainte de a introduce sau a scoate accesoriile din unitatea motorului, scoateți cablul de alimentare din priză. **Nu introduceți niciodată unitatea motorului în apă sau să o curățați cu jet de apă !**

RU

1. Перед первым использованием вымойте все детали кроме блока с двигателем в проточной воде. Перед установкой принадлежностей на блок с двигателем, а также перед их снятием вынимайте вилку сетевого шнура из розетки электропитания. **Запрещается погружать блок с двигателем в воду и мыть его в проточной воде!**



2. Połączyć zespół silnika z końcówką mieszającą i zablokować w odpowiednim położeniu. Aby zdjąć końcówkę miksującą, należy nacisnąć przycisk zwalniający i pociągnąć ją.

2. Introduza a unidade do motor na base de mistura e bloqueie-a na devida posição. Para retirar, prima o botão de ejectar e retire o pé da varinha.

2. Introduceți unitatea motorului în piciorul de mixare și fixați în poziție. Pentru a o scoate, apăsați butonul pentru eliberare și scoateți piciorul.

2. Вставьте блок с двигателем в измельчитель и зафиксируйте. Для снятия — нажмите кнопку фиксатора и потяните основание.

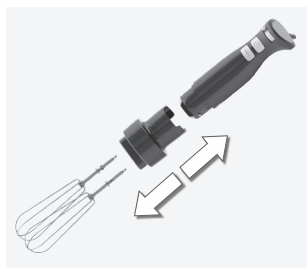


3. Wybrać prędkość, poruszając przełącznikiem wyboru prędkości. Nacisnąć włącznik, aby rozpocząć miksowanie. Nacisnąć przycisk Turbo, aby włączyć najwyższą prędkość. Diodowy wskaźnik prędkości będzie wskazywał prędkość miksowania. Urządzenie może pracować bez przerwy przez maksymalnie 60 sekund. Następnie powinno stygnąć przez 1 minutę.

3. Escolha a velocidade movendo o selector de velocidade. Prima o botão ON/OFF para começar a misturar. Prima o botão Turbo para uma velocidade mais elevada. A luz LED indica a velocidade de mistura. O aparelho pode ser utilizado continuamente durante 60 segundos. Em seguida, permita que este arrefeça durante 1 minuto.

3. Selectați viteza prin mișcarea selectorului pentru viteză. Apăsați butonul de pornire pentru a începe să amestecați. Apăsați butonul Turbo pentru viteză cea mai mare. Indicatorul luminos cu LED va arăta viteza de mixare. Aparatul poate fi folosit în continuu timp de 60 de secunde. După aceea, lăsați-l să se răcească pentru 1 minut.

3. Выберите скорость с помощью переключателя скорости. Нажмите кнопку включения чтобы начать смешивание. Нажмите кнопку «Турбо» для перехода на максимальную скорость. Светодиодный индикатор указывает скорость перемешивания. Прибор можно использовать периодами не более 60 секунд. После этого дайте ему остыть в течение 1 минуты.



PL

- 4. Korzystanie z profesjonalnej podwójnej trzepaczki.** Aby założyć trzepaczkę na zespół silnika, należy połączyć oba te elementy i zablokować w odpowiednim położeniu. Aby zdjąć trzepaczkę, należy nacisnąć przycisk zwalnający i pociągnąć trzepaczkę.

PT

- 4. Trabalhar com os batedores para massas fina profissionais.** Para montar o batedor na unidade do motor, encaixe-o e bloqueie-o na devida posição. Para desmontar, prima o botão de ejectar e retire os batedores.

RO

- 4. Lucrul cu telul dublu profesional.** Pentru a monta telul cu unitatea motorului, conectați-le și fixați-le în poziție. Pentru demontare, apăsați butonul pentru eliberare și scoateți telul.

RU

- 4. Работа с профессиональными двойным венчиком.** Для установки насадки для взбивания на блок с двигателем установите ее и зафиксируйте. Для снятия — нажмите кнопку фиксатора и отсоедините венчик.



- 5. Umieścić miskę wielofunkcyjną na płaskiej powierzchni.** Upewnić się, że pierścień przeciwpoślizgowy jest założony prawidłowo.

- 5. Coloque a taça universal numa superfície plana.** Certifique-se de que o anel antiderrapante está bem colocado.

- 5. Puneți vasul multifuncțional pe o suprafață plată.** Verificați dacă inelul antiderapant este poziționat corespunzător.

- 5. Поставьте универсальную чашу на плоскую ровную поверхность.** Убедитесь, что резиновая круговая прокладка установлена как следует.



- 6. Korzystanie z tarcz rozdrabniających/do siekania:** Nałożyć trzpień na czop znajdujący się w środku miski wielofunkcyjnej. Wybrać żądaną tarczę i osadzić ją na trzpieniu. **Korzystanie z ostrza wielofunkcyjnego:** Osadzić ostrze wielofunkcyjne na czopie miski wielofunkcyjnej. **Uwaga: Ostrza i wkłady są bardzo ostre.**

- 6. Utilizar os discos de cortar/fatiar:** Coloque o eixo no pino do centro da taça universal. Selecciono o disco de cortar/fatiar que desejar e coloque-o no eixo. **Utilizar a faca múltipla:** Instale a faca múltipla no pino do interior da taça universal. **Atenção: As lâminas e os acessórios são muito afiados!**

- 6. Utilizarea discurilor de mărunțire/feliat:** Puneți axul pe lagăr în centrul vasului multifuncțional. Selectați discul de mărunțire/tăiere dorit și puneți-l pe ax. **Utilizarea cuțitului multifuncțional:** Montați cuțitul multifuncțional peste lagăr în interiorul vasului multifuncțional. **Atenție: Lamele și piesele de racord sunt foarte tăioase!**

- 6. Использование дисков для шинковки/нарезки:** Установите вал во втулку в центре универсальной чаши. Выберите требуемый диск для шинковки/нарезки и установите его на вал. **Использование универсального ножа:** Установите универсальный нож на вал внутри универсальной чаши. **Внимание! Лезвия и насадки очень острые!**

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

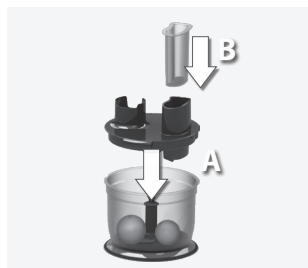
FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK



PL

7. **Umieścić składniki w misce.** (Nie przekraczać maksymalnej objętości: 500 ml.) **Zamknąć pokrywę (A)** i zablokować ją. Włożyć popychacz (B) do podajnika. Zaleca się wkładanie mniejszych porcji produktów do podajnika, aby uniknąć ich zablokowania pod nożem wielofunkcyjnym.

PT

7. **Coloque os ingredientes na taça.** (Não exceda o volume de enchimento máximo: 500 ml.) **Feche a tampa (A)**, bloqueie-a na devida posição e introduza o acessório de empurrar (B) no orifício de alimentação. Recomendamos que introduza pedaços mais pequenos de alimentos no alimentador para evitar acumulações/bloqueios debaixo da faca múltipla.

RO

7. **Puneți ingredientele în bol.** (Nu depășiți volumul maxim de umplere: 500 ml.) **Închideți capacul (A)** și fixați-l în poziție și introduceți împingătorul pentru tubul de alimentare (B) în tub. Se recomandă să introduceți alimente de dimensiuni mai mici prin tubul de alimentare, pentru a evita lipirea/blocarea sub cuțitul multifuncțional.

RU

7. **Заполните емкость ингредиентами.** (Не превышайте максимальный объем наполнения: 500 мл.) **Закройте крышку (A)** и зафиксируйте; установите толкатель загрузочной трубы (B) в загрузочную трубу. Рекомендуется помещать в загрузочную трубу продукты небольшого размера, чтобы избежать их прилипания к универсальному ножу или его заклинивания.



8. **Włożyć zespół silnika w otwór w pokrywce i zablokować w odpowiedniej pozycji.** Podłączyc urządzenie do gniazdka, wybrać żądaną prędkość i nacisnąć włącznik, aby uruchomić urządzenie. Zwolnić włącznik, aby zatrzymać urządzenie. Aby wyjąć zespół silnika, należy nacisnąć przycisk zwalniający. **Uwaga: Nie zdejmować pokrywki dopóki ostrza i inne elementy nie zatrzymają się całkowicie!**

8. **Introduza a unidade do motor na abertura da tampa e bloqueie-a na devida posição.** Ligue a ficha à tomada eléctrica, selecione a velocidade e prima o botão ON/OFF para começar. Solte o botão para parar. Remova a unidade do motor premindo o botão de libertação. **Cuidado: Nunca remova a tampa antes de as lâminas e os acessórios pararem completamente!**

8. **Introduceți unitatea motorului în deschiderea capacului și fixați-l în poziție.** Conectați-vă la priză, selectați viteza și apăsați butonul de pornire pentru a începe. Eliberați pentru a vă opri. Scoateți unitatea motorului apăsând butonul de deblocare. **Atenție: Nu scoateți niciodată capacul înainte ca lamele și accesoriile să se oprească complet!**

8. **Вставьте блок с двигателем в отверстие крышки и зафиксируйте.** Вставьте вилку сетевого шнура в розетку, выберите скорость и нажмите кнопку включения. Отпустите кнопку, чтобы остановить перемешивание. Снимите блок с двигателем, нажав на деблокирующую кнопку. **Внимание! Запрещается снимать крышку, если ножи или другие установленные на блок с двигателем принадлежности еще вращаются!**



9. **Pozostałe składniki można dodać podczas pracy urządzenia przez podajnik.** Należy zaraz potem zamknąć podajnik, aby uniknąć wyprysnięcia zawartości. Do popychania składników należy używać wyłącznie popychacza.

9. **Pode adicionar mais ingredientes durante o funcionamento através do alimentador.** Feche o alimentador imediatamente após a introdução para evitar salpicos. Utilize o impulsor do alimentador apenas para comprimir pedaços que pretenda cortar.

9. **Se pot adăuga mai multe ingrediente pe durata funcționării prin tubul de alimentare.** Închideți imediat tubul de alimentare pentru a evita stropirea. Utilizați împingătorul pentru tubul de alimentare doar pentru a împinge articolele tăiate.

9. **Во время перемешивания дополнительные ингредиенты можно добавлять через загрузочную трубу.** Сразу после этого закрывайте загрузочную трубу, чтобы избежать разбрызгивания. Толкатель предназначен только для того, чтобы надавливать на загружаемые продукты.



PL

1. **Wyłączyć urządzenie**, wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego i odczekać, aż narzędzie całkowicie się zatrzyma. Przetrzeć zespół silnika wilgotną szmatką. **Nie zanurzać zespołu silnika w wodzie ani nie czyścić go pod bieżącą wodą!**

2. **Wszystkie elementy za wyjątkiem zespołu silnika myć pod bieżącą wodą.** Miska wielofunkcyjna nadaje się do mycia w zmywarce. Pozostawić wszystkie elementy do wyschnięcia. **Uwaga: Ostrza i wkłady są bardzo ostre.**

PT

1. **Desligue o aparelho**, retire a ficha da tomada eléctrica e aguarde até que os utensílios tenham parado totalmente. Limpe a unidade do motor com um pano húmido. **Nunca mergulhe a unidade do motor em água, nem a lave em água corrente!**

2. **Lave todas as peças em água corrente, excepto a unidade do motor.** A taça universal pode ser lavada da máquina de lavar loiça. Deixe todas as peças secarem totalmente. **Atenção: As lâminas e os acessórios são muito afiados!**

RO

1. **Opriți aparatul**, scoateți cablul din priză și așteptați ca instrumentele să se oprească complet. Ștergeți unitatea motorului cu o lavetă umedă. **Nu introduceți niciodată unitatea motorului în apă. Nu o curățați sub jet de apă!**

2. **Spălați toate piesele sub jet de apă cu excepția unității motorului.** Vasul multifuncțional poate fi spălat în mașina de spălat vase. Lăsați toate piesele să se usuce bine. **Atenție: Lamele și piesele de racord sunt foarte tăioase!**

RU

1. **Выключите прибор**, выньте вилку из розетки и дождитесь полной остановки работы насадок. Протрите блок с двигателем влажной тряпкой. **Запрещается погружать блок с двигателем в воду и мыть его в проточной воде!**

2. **Мойте все детали кроме блока с двигателем в проточной воде.** Универсальная чаша подходит для мытья в посудомоечной машине. Тщательно просушивайте все части прибора. **Внимание! Лезвия и насадки очень острые!**

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

Ilości produktów i czas obróbki

PL

Ilości produktów i czas obróbki – funkcja mieszania i krojenia				
Przepis	Składniki	Ilość	Czas	Prędkość
Purée z surowych warzyw	Marchew	80 g	20–30 s	Maks.
	Ziemniaki	80 g		
	Cebula	80 g		
	Woda	160 ml		
Margarita truskawkowa (koktajl)	Tequila	120 ml	≤ 60 s	Maks.
	Triple sec	30 ml		
	Mrożone truskawki	110 g		
	Mrożony koncentrat soku z limonki	70 g		
	Lód w kostkach	75 g		
Witaminy	Jabłko	40 g	20–30 s	Średni
	Banany	50 g		
	Papaja	100 g		
	Mleko	150 ml		
Zupa porowo-ziemniaczana	Ziemniaki	150 g	50–60 s	Maks.
	Por	150 g		
	Woda	300 ml		

Ilości produktów i czas obróbki – miska i ostrze wielofunkcyjne								
Składniki	Ilość	Rozdrobnienie	Czas	Rozdrobnienie	Czas	Rozdrobnienie	Czas	Prędkość
Bułka tarta	50 g	Grube	10 s	Średnie	20 s	Drobne	30 s	Turbo
	100 g		10 s		20 s		30 s	Turbo
Migdały	100-200 g		-		10 s		20 s	Turbo
	200-400 g		10 s		20 s		30 s	Turbo
Mięso (wołowina)	200 g		10 s		20 s		30 s	Turbo

Ilości produktów i czas obróbki – podwójna trzepaczka			
Składniki	Ilość	Czas	Prędkość
Śmietana	500 g	≤ 60 s	Turbo
Białka jajka	4 szt.	60 s	Turbo

Uwaga: Temperatura śmietanki powinna wynosić od 4 do 8 stopni Celsjusza.

Rozwiązywanie problemów

Rozwiązywanie problemów		
Objaw	Przyczyna	Rozwiązanie
Plastry są nierówne lub pokrojone ukośnie.	Produkt jest lekki i podskakuje podczas krojenia.	Umieścić produkt w otworze do napełniania. Docisnąć produkt za pomocą zatyczki. Następnie rozpocząć krojenie.
Po zakończeniu rozdrabniania na tarczy pozostają resztki żywności.	Jest to normalne zjawisko.	Należy zawsze usuwać pozostałości produktów z tarczy tnącej.
Silnik zwalnia podczas użycia ostrza w kształcie litery S.	Prawdopodobnie ilość mięsa jest zbyt duża.	Wyjąć połowę mięsa i rozdrobnić oddzielnie każdą z porcji.
	W mięsie jest zbyt dużo tłuszczu.	Przed przystąpieniem do rozdrabniania mięsa najlepiej jest usunąć z niego nadmiar tłuszczu.
Silnik nie działa.	Urządzenie nie jest podłączone do zasilania.	Upewnić się, że wtyczka przewodu zasilającego jest podłączona do gniazdka.
Urządzenie wibruje lub przemieszcza się podczas pracy.	Pierścień przeciwpoślizgowy jest mokry.	Upewnić się, że pierścień przeciwpoślizgowy znajdujący się na spodzie miski wielofunkcyjnej jest czysty i suchy.

Tempos de processamento e quantidades

PT

Tempos de processamento e quantidades para misturar e cortar				
Receita	Ingredientes	Quantidade	Tempo	Velocidade
Puré de legumes crus	Cenouras	80 g	20~30 s	Máx.
	Batatas	80 g		
	Cebolas	80 g		
	Água	160 ml		
Margaritas de morangos (cocktail)	Tequila	120 ml	≤ 60 s	Máx.
	Triple sec	30 ml		
	Morangos congelados	110 g		
	Concentrado de limonada congelado	70 g		
	Cubos de gelo	75 g		
Vitamina	Maçã	40 g	20~30 s	Médio
	Banana	50 g		
	Papaia	100 g		
	Leite	150 ml		
Sopa de batata com alho francês	Batatas	150 g	50~60 s	Máx.
	Alho francês	150 g		
	Água	300 ml		

Tempos de processamento e quantidades para a taça universal com a faca múltipla								
Ingredientes	Quantidade	Qualidade	Tempo	Qualidade	Tempo	Qualidade	Tempo	Velocidade
Pão ralado	50 g	Grossa	10 s	Média	20 s	Fina	30 s	Turbo
	100 g		10 s		20 s		30 s	Turbo
Amêndoas	100-200 g		-		10 s		20 s	Turbo
	200-400 g		10 s		20 s		30 s	Turbo
Carne (vaca)	200 g		10 s		20 s		30 s	Turbo

Tempos de processamento e quantidades para o batedor duplo profissional			
Ingredientes	Quantidade	Tempo	Velocidade
Natas	500 g	≤ 60 seg.	Turbo
Claras de ovo	4 Unidades	60 seg.	Turbo

Nota: A temperatura das natas deve estar entre 4 e 8 graus Celsius.

Resolução de problemas

Resolução de problemas		
Sintoma	Causa	Solução
As fatias estão inclinadas ou não uniformes.	Os alimentos são leves e, por isso, saltam enquanto são fatiados.	Coloque os alimentos no orifício de enchimento. Coloque o batente nos alimentos, pressione e, em seguida, inicie o processamento.
Após o processamento, há restos de alimentos no disco.	É normal que, após o processamento, se encontrem pequenos pedaços de alimentos.	Limpe sempre todos os restos de alimentos retidos no disco de ralar.
O motor abranda para arrancar com a lâmina em S.	A quantidade de carne poderá ser superior à capacidade.	Retire a carne e processe-a em duas vezes.
	A carne tem demasiada gordura.	Para obter os melhores resultados, retire a gordura da carne antes de a processar.
O motor não funciona.	O aparelho não está ligado à tomada eléctrica.	Certifique-se de que liga o aparelho à tomada antes de o utilizar.
O aparelho vibra/move-se durante o funcionamento.	O anel antiderrapante está molhado.	Certifique-se de que o anel antiderrapante do fundo da taça universal está limpo e seco.

Duratele de procesare și cantitățile

RO

Duratele de procesare și cantitățile pentru amestecare și mărunțire				
Rețetă	Ingrediente	Cantitate	Timp	Viteză
Realizarea piureului din legume crude	Morcovi	80 g	20~30s	Max
	Cartofi	80 g		
	Ceapă	80 g		
	Apă	160 ml		
Margarita din căpșuni (Cocktail)	Tequila	120 ml	≤ 60s	Max
	Triple sec	30 ml		
	Căpșuni congelate	110 g		
	Concentrat congelat de limonadă lime	70 g		
	Cuburi de gheață	75 g		
Vitamine	Lapte	40 g	20~30s	Medie
	Mere	50 g		
	Banane	100 g		
	Papaya	150 ml		
Supă cremă de praz	Cartofi	150 g	50~60s	Max
	Praz	150 g		
	Apă	300 ml		

Duratele de procesare și cantitățile pentru vasul și cuțitul multifuncțional								
Ingrediente	Cantitate	Calitate	Timp	Calitate	Timp	Calitate	Timp	Viteză
Firmături de pâine	50 g	Granulat	10s	Medie	20s	Fin	30s	Turbo
	100 g		10s		20s		30s	Turbo
Migdale	100-200 g		-		10s		20s	Turbo
	200-400 g		10s		20s		30s	Turbo
Carne (Vită)	200 g		10s		20s		30s	Turbo

Duratele de procesare și cantitățile pentru telul dublu profesional			
Ingrediente	Cantitate	Timp	Viteză
Frișcă	500 g	≤ 60 s	Turbo
Albușuri	4 unități	60 s	Turbo
Observație: Frișca trebuie să aibă temperatura între 4 și 8 grade Celsius.			

Remediarea defecțiunilor

Remediarea defecțiunilor		
Simptom	Cauză	Soluție
Feliile sunt strâmbe sau inegale.	Alimentele sunt ușoare, sar în timpul felierii.	Încărcați alimentele prin orificiul de alimentare. Puneți un opritor peste alimente și apăsați. După aceea puteți porni.
Unele alimente rămân pe disc după procesare.	Este normal ca bucățile mici să rămână lipite după procesare.	Curățați întotdeauna toate alimentele blocate pe disc.
Motorul pornește greu cu lama S.	Cantitatea de carne poate depăși capacitatea de procesare.	Scoateți din carne și procesați în două etape.
	Prea multă grăsime în carne.	Pentru rezultate optime, curățați grăsimea de pe carne înainte de procesare.
Motorul nu funcționează.	Aparatul nu este conectat la priză.	Verificați ștecherul aparatului înainte de a-l porni.
Aparatul vibrează/se mișcă pe durata funcționării.	Inelul antiderapant este ud.	Asigurați-vă că inelul antiderapant de la baza vasului multifuncțional este curat și uscat.

Время обработки и количество продуктов

Время обработки и количество продуктов для смешивание и измельчения				
Рецепт	Ингредиенты	Количество	Время	Скорость
Приготовление пюре из сырых овощей	Морковь	80 г	Прибл. 20 - 30 сек	Максимум
	Картофель	80 г		
	Лук	80 г		
	Вода	160 мл		
Коктейль «Клубничная маргарита»	Текила	120 мл	≤ 60 сек	Максимум
	Трипл-сек	30 мл		
	Замороженная клубника	110 г		
	Замороженный сок лайма	70 г		
	Кубики льда	75 г		
Витамины	Молоко	40 г	Прибл. 20 - 30 сек	Средняя мощность
	Яблоки	50 г		
	Банан	100 г		
	Папайя	150 мл		
Суп-пюре из картофеля и порея	Картофель	150 г	Прибл. 50 - 60 сек	Максимум
	Лук-порей	150 г		
	Вода	300 мл		

Время обработки и количество продуктов для измельчения в универсальной чаше с помощью универсального ножа								
Ингредиенты	Количество	Измельчение	Время	Измельчение	Время	Измельчение	Время	Скорость
Хлебные крошки	50 г	Грубое	10 сек	Среднее	20 сек	Тонкое	30 сек	Турбо
	100 г		10 сек		20 сек		30 сек	Турбо
Миндаль	100-200 г		-		10 сек		20 сек	Турбо
	200-400 г		10 сек		20 сек		30 сек	Турбо
Мясо (говядина)	200 г		10 сек		20 сек		30 сек	Турбо

Время обработки и количество продуктов для взбивания с помощью профессионального двойного венчика			
Ингредиенты	Количество	Время	Скорость
Сливки	500 г	≤ 60 с	Турбо
Яичные белки	4 шт.	60 с	Турбо
Примечание. Температура сливок должна быть между 4 и 8 градусами Цельсия.			

Устранение неполадок

Устранение неполадок		
Неисправность	Причина	Способ устранения
Ломтики отрезаны неровно или под наклоном.	Продукт легкий и перемещается во время нарезки.	Поместите продукт в загрузочное отверстие. Прижмите продукт толкателем и нажмите. Затем приступайте к работе.
После работы на диске остаются остатки продуктов.	После работы могут оставаться небольшие фрагменты продуктов – это нормально.	Всегда очищайте диск для нарезки от остатков продуктов вручную.
Мотор замедляется при попытке пуска с серповидным ножом.	Возможно, количество мяса превысило максимально допустимую величину.	Удалите половину мяса и обработайте каждую порцию отдельно.
	Слишком много влаги в мясе.	Обратите внимание: для оптимальных результатов перед обработкой следует срезать жир с мяса.
Мотор не работает.	Прибор не подключен к сети электропитания.	Перед включением убедитесь, что прибор подключен к сети электропитания.
Прибор вибрирует/ перемещается во время работы.	Прорезиненная круговая прокладка мокрая.	Убедитесь, что прорезиненная круговая прокладка под дном универсальной чаши чистая и сухая.

Wyrzucanie / Eliminação

Protecția mediului / Утилизация

PL

Materiały oznaczone symbolem  należy poddać utylizacji. Opakowanie urządzenia włożyć do odpowiedniego pojemnika w celu przeprowadzenia recyklingu. Należy zadbać o ponowne przetwarzanie odpadów urządzeń elektrycznych i elektronicznych, aby chronić środowisko naturalne oraz ludzkie zdrowie.

Nie wolno wyrzucać urządzeń



oznaczonych symbolem  razem z odpadami domowymi. Należy zwrócić produkt do miejscowego punktu ponownego przetwarzania lub skontaktować się z odpowiednimi władzami miejskimi.

PT

Recicle os materiais que apresentem o símbolo . Coloque a embalagem nos contentores indicados para reciclagem. Ajude a proteger o ambiente e a saúde pública através da reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos.

Não elimine os aparelhos que tenham



o símbolo  juntamente com os resíduos domésticos. Coloque o produto num ponto de recolha para reciclagem local ou contacte as suas autoridades municipais.

RO

Reciclați materialele marcate cu simbolul . Pentru a recicla ambalajele, acestea trebuie puse în containerele corespunzătoare. Ajutați la protejarea mediului și a sănătății umane și la reciclarea deșeurilor din aparatele electrice și electrocasnice.

Nu aruncați aparatele marcate cu acest



simbol  împreună cu deșeurile menajere. Returnați produsul la centrul local de reciclare sau contactați administrația orașului dvs.

RU

Материалы с символом  следует сдавать на переработку. Положите упаковку в соответствующие контейнеры для сбора вторичного сырья. Принимая участие в переработке старого электробытового оборудования, Вы помогаете защитить окружающую среду и здоровье человека.

Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами бытовую технику, помечен-



ную символом . Доставьте изделие на местное предприятие по переработке вторичного сырья или обратитесь в свое муниципальное управление.



SK

Komponenty

- A. Svetelný ukazovateľ rýchlosti LED
- B. Volič rýchlosti
- C. Tlačidlo ZAP/VYP
- D. Tlačidlo turbo rýchlosti
- E. Teleso motora
- F. Kovový mixovací nástavec
- G. Uvoľňovacie tlačidlo
- H. Mixovací nôž
- I. Profesionálna dvojité metlička na šľahanie
- J. Толкатель загрузочной трубы
- K. Загрузочная труба
- L. Универсальная емкость
- M. Универсальный нож
- N. Kotúč na jemné rezanie alebo drtenie
- O. Kotúč na hrubé rezanie alebo drtenie drtenie
- P. Kábel napájania

SL

Sestavni deli

- A. Signalna lučka LED za hitrost
- B. Izbirno stikalo za hitrost
- C. Gumb za vklop
- D. Gumb TURBO za visoko hitrost delovanja
- E. Motorna enota
- F. Kovinska mešalna noga
- G. Gumb za sprostitiv
- H. Mešalni nož
- I. Profesionalni dvojni stepalnik
- J. Potiskalo
- K. Odprtina za polnjenje
- L. Večnamenska posoda
- M. Večnamenski nož
- N. Plošča za fino strganje/rezanje
- O. Plošča za grobo strganje/rezanje
- P. Napajalni kabel

SR

Komponente

- A. Led lampica kao indikator brzine
- B. Birač brzine
- C. Dugme za napajanje
- D. Turbo dugme
- E. Jedinica motora
- F. Metalna nožica za mešanje
- G. Dugme za oslobađanje
- H. Nož za mešanje
- I. Profesionalna dvostruka mutilica
- J. Potiskivač stuba za punjenje
- K. Stub za punjenje
- L. Višenamenska posuda
- M. Višenamenski nož
- N. Disk za fino rezanje/sečenje
- O. Disk za grubo rezanje/sečenje
- P. Kabel za napajanje

SV

Komponenter

- A. LED-varvtalsindikator
- B. Hastighetsreglage
- C. Strömbrytare
- D. Knapp för turbohastighet
- E. Motorhus
- F. Mixerstav av metall
- G. Lösgöringsknapp
- H. Blandarkniv
- I. Professionell dubbelvisp
- J. Påfösare till matartorn
- K. Matartorn
- L. Universalskål
- M. Multi-kniv
- N. Fin riv-/skärskiva
- O. Grov riv-/skärskiva
- P. Strömsladd

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

Pred prvým použitím prístroja si dôkladne prečítajte nasledujúce pokyny.

- Tento prístroj by nemali používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami, prípadne osoby, ktoré nemajú dostatočné skúsenosti alebo vedomosti, iba ak boli o používaní prístroja poučené osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Nikdy nedovoľte, aby sa deti s prístrojom hrali.
- Nedovoľte deťom používať prístroj bez dohľadu.
- Prístroj môžete zapojiť len do zdroja elektrickej energie, ktorý zodpovedá technickým parametrom napätia a kmitočtu uvedeným na typovom štítku.
- Prístroj nikdy nepoužívajte ani nedvíhajte, ak – je poškodený kábel napájania, – je poškodený kryt prístroja.
- Ak sú prístroj alebo kábel napájania poškodené, musí ich vymeniť výrobca, servisný technik alebo iná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Prístroj vždy odpojte od elektrickej zásuvky, ak zostane bez dozoru a tiež pred skladaním, rozobratím alebo čistením.
- Ak je prístroj zapojený do elektrickej zásuvky, nožov ani vložiek sa nikdy nedotýkajte rukami ani inými nástrojmi.
- Nože a vložky sú veľmi ostré. Hrozí nebezpečenstvo poranenia. Pri skladaní,

rozoberaní po použití a pri čistení buďte opatrní. Uistite sa, že je prístroj odpojený od elektrickej zásuvky.

- Spotrebič sa nesmie používať na sekanie ladu alebo mixovanie tvrdých a suchých potravín, ako sú orechy a cukrovinky, s výnimkou použitia špecifického príslušenstva dodávaného s príslušenstvom a určeného na takýto účel. V opačnom prípade môže dôjsť k otupeniu noža.
- Prístroj neponárajte do vody ani iných tekutín.
- Pri veľkom zaťažení nemixujte nepretržite viac ako 30 sekúnd. Pred opätovným spustením nechajte prístroj vychladnúť.
- Tento prístroj nepoužívajte na miešanie farieb. Nebezpečenstvo, môže dôjsť k výbuchu.
- Nepresahujte maximálny objem plnenia označený na prístroji.
- Univerzálnu misu nikdy nepoužívajte bez veka.
- Tento spotrebič je určený len na používanie v domácnosti. Ak sa prístroj používa na iné ako stanovené účely alebo sa používa nesprávne, v prípade poškodenia neposkytuje výrobca na prístroj záruku.
- Ak je to potrebné, použite pri doplnkoch obmedzenia času a objemu.

Pred prvo uporabo naprave pozorno preberite navodila za uporabo.

- Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi, s premalo izkušenj in znanja, razen če jim zanje odgovorna oseba pokaže, kako napravo varno uporabljati, in jih pri tem nadzoruje.
- Otroke je treba nadzirati, da se ne bodo igrali z napravo.
- Ne dovolite otrokom, da bi napravo uporabljali brez nadzora.
- Napravo lahko priključite samo na električno napajanje, katerega napetost in frekvenca ustrezata podatkom na ploščici s tehničnimi lastnostmi.
- Naprave ne uporabljajte in je ne prijemajte, če je
 - napajalni kabel poškodovan,
 - ohišje poškodovano.
- Če sta naprava ali napajalni kabel poškodovana, ju mora proizvajalec, serviser ali druga usposobljena oseba zamenjati, da se izognete nevarnosti.
- Pred sestavljanjem, razstavljanjem in čiščenjem naprave ter takrat, ko je ne uporabljate, odklopite vtikač iz električnega omrežja.
- Ko je naprava priključena v električno omrežje, se ne dotikajte rezil ali nastavkov z rokami ali orodji.
- Rezila in nastavki so zelo ostril! Obstaja nevarnost telesne poškodbe! Pri sestavljanju, razstavljanju po uporabi ter pri čiščenju bodite previdni! Poskrbite, da bo naprava odklopljena iz električnega omrežja.
- Aparat ni namenjen drobljenju ledu. Ni primeren za mešanje ali sekljanje trdih, suhih snovi, na primer orehov ipd., razen če v ta namen uporabite namenske priključke, ki so aparatu priloženi. V naspornem primeru bi rezilo postalo topo.
- Naprave ne potaplajte v vodo ali kakršno koli drugo tekočino.
- Če naprava deluje pod veliko obremenitvijo, je ne uporabljajte neprekinjeno več kot 30 sekund. Pred vnovičnim zagonom jo pustite, da se ohladi.
- Naprave ne uporabljajte za mešanje barve. Če to počnete, se izpostavljate nevarnosti eksplozije!
- Največje dovoljene količine polnitve, navedene na aparatu, ne smete preseči.
- Večnamenske posode nikoli ne uporabljajte brez pokrova.
- Naprava je namenjena samo za domačo uporabo. Izdelovalec ne prevzema odgovornosti za morebitno škodo ali poškodbe, ki so posledica neprimerne ali napačne uporabe naprave.
- Po potrebi seštejte časovne in prostorninske omejitve nastavkov in priključkov.

Pre prve upotrebe uređaja pažljivo pročitajte sledeća uputstva.

- Ovaj aparat ne treba da koriste osobe (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim i mentalnim sposobnostima niti osobe bez iskustva odnosno odgovarajućih znanja, osim u slučaju kada ih nadgleda osoba koja je zadužena za njihovu bezbednost ili kada im ta osoba objasni kako se aparat koristi.
- Treba paziti da se deca ne igraju ovim aparatom.
- Nemojte dozvoljavati deci da koriste ovaj aparat ukoliko ih ne nadgleda neka odrasla osoba.
- Ovaj kućni aparat može da se poveže samo na napajanje čiji napon i frekvencija odgovaraju vrednostima na pločici modela!
- Nemojte da koristite ili podižete aparat ukoliko je
 - kabl za napajanje oštećen,
 - kućište oštećeno.
- Ako je uređaj ili kabl za napajanje oštećen, zamenu uređaja mora da izvrši proizvođač, njegov ovlašćeni servis ili druga kvalifikovana osoba kako bi se izbegle sve opasnosti.
- Obavezno isključite aparat iz utičnice ukoliko ga ostavljate bez nadzora, kao i pre sklapanja, rasklapanja i čišćenja.
- Ni u kom slučaju nemojte rukom dodirivati sečiva, umetke niti bilo kakav pribor dok je uređaj uključen u struju.
- Sečiva i umeci su veoma oštri! Opasnost od povređivanja! Oprezno sklapajte i rasklapajte aparat nakon upotrebe ili prilikom čišćenja! Obavezno isključite aparat iz struje.
- Ovaj kućni aparat se ne može koristiti za usitnjavanje leda niti za mešanje tvrdih i suvih supstanci, kao što su orasi ili bombone. U suprotnom sečivo može postati tupo.
- Nemojte potapati aparat u vodu ili neku drugu tečnost.
- Prilikom obrade velike količine sastojaka nemojte neprekidno koristiti aparat duže od 30 sekundi. Pre ponovnog pokretanja ostavite aparat da se ohladi.
- Nemojte koristiti aparat za mešanje boja. Opasnost, može doći do eksplozije!
- Ne premašujte maksimalnu zapreminu koja je prikazana na aparatu.
- Univerzalnu činiju nikad ne koristite bez poklopca.
- Ovaj aparat služi isključivo za kućnu upotrebu. Proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost za moguća oštećenja nastala zbog neodgovarajućeg ili nepravilnog korišćenja uređaja.
- Ukoliko je to relevantno, dodajte vremenska ograničenja i ograničenja količine za pribor.

Läs följande instruktioner noga innan du använder maskinen för första gången.

- Den här apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller bristande erfarenhet och kunskap, såvida de inte har fått handledning eller instruktioner för hur apparaten används av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Barn måste passas så att de inte leker med apparaten.
- Låt inte barn använda maskinen utan övervakning.
- Mixern får endast kopplas till ett eluttag med samma spänning och frekvens som anges på produktens märkplåt.
- Använd aldrig och rör aldrig maskinen om – strömkabeln har skadats
- Om mixern eller strömkabeln har skadats måste den bytas ut av tillverkaren, auktoriserad servicepersonal eller någon annan kvalificerad person för att undvika fara.
- Koppla alltid från apparaten från eluttaget om den lämnas oövervakad samt innan montering, demontering eller rengöring.
- Rör aldrig knivbladen eller insatserna med handen eller några verktyg när apparaten är inkopplad.
- Knivbladen och insatserna är väldigt vassa. Risk för skador! Var försiktig när du monterar,

demonterar efter användning eller när du rengör. Se till att apparaten inte är inkopplad i eluttaget.

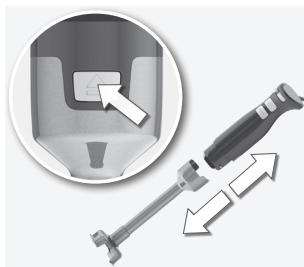
- Produkten kan inte användas för att krossa is eller för att mixa hårda, torra produkter, såsom nötter eller godis utan särskilda tillbehör. Vid felaktigt användande kommer knivbladen bli slöa.
- Sänk aldrig ned mixern i vatten eller någon annan vätska.
- Använd inte apparaten i mer än 30 sekunder i sträck när hårda livsmedel bearbetas. Låt maskinen svalna innan den startas om.
- Använd inte mixern för att blanda färg. Fara! Kan leda till explosion.
- Fyll inte på mer än den maxvolym som anges på apparaten.
- Använd aldrig universalskålen utan lock.
- Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk. Tillverkaren tar inte på sig något ansvar för skada som uppstår vid felaktig användning av apparaten.
- Lägg till tid- och volymbegränsningar för tillbehör om det är relevant.

BG
CS
DA
DEEE
EN
ES
FIFR
HR
HU
ITLT
LV
NL
NOPL
PT
RO
RUSK
SL
SR
SVTR
UK



SK

1. **Pred prým použitím umyte pod tečúcou vodou všetky časti okrem telesa motora.** Pred vložení alebo vybraním príslušenstva z telesa motora vytiahnite zástrčku zo zásuvky elektrickej siete. **Teleso motora nikdy nenamáčajte ani neumývajte tečúcou vodou!**



2. **Teleso motora zasuňte do spodnej časti mixéra a zaistite.** Pri odpájaní stlačte uvoľňovacie tlačidlo a spodnú časť potiahnite.



3. **Voličom rýchlosti nastavte potrebnú rýchlosť.** Stlačte tlačidlo ZAP/VYP a spotrebič sa spustí. Ak chcete nastaviť najvyššiu rýchlosť, stlačte tlačidlo Turbo. Ukazovateľ LED indikuje rýchlosť mixovania. Spotrebič môžete používať nepretržite 60 sekúnd. Potom ho vždy nechajte na 1 minútu vychladnúť.

SL

1. **Pred prvo uporabo operite vse dele pod tekočo vodo, razen motorne enote.** Pred nameščenjem ali odstranjevanjem dodatne opreme z motorne enote iztaknite vtič iz električne vtičnice. **Motorne enote nikoli ne potaplajte v vodo in je ne čistite pod tekočo vodo!**

2. **Motorno enoto vstavite v mešalni nastavek in jo pritrdite.** Za odstranitev pritisnite gumb za sprostitev in nastavek potegnite v stran.

3. **Izberite hitrost s premikanjem izbirnega stikala za hitrost.** Pritisnite gumb za vklop, da pričnete z mešanjem. Pritisnite gumb Turbo za največjo hitrost. Signalna lučka LED za hitrost bo pokazala hitrost mešanja. Napravo lahko uporabljate neprekinjeno 60 sekund. Nato pustite, da se ohladi 1 minuto.

SR

1. **Pre prve upotrebe, sve delove operite pod mlazom vode, izuzev jedinice motora.** Pre ubacivanja ili vadenja pribora iz jedinice motora, izvadite utikač iz mrežne utičnice. **Nikad ne potapajte jedinicu motora u vodu i ne čistite je pod mlazom vode!**

2. **Ubacite jedinicu motora u postolje za mešanje i zabravite je da čvrsto stoji.** Kada skidate, pritisnite dugme za oslobađanje i izvucite nožicu.

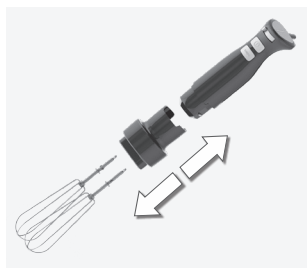
3. **Izaberite brzinu tako što ćete okrenuti birač brzine.** Pritisnite dugme za napajanje da biste počeli sa mešanjem. Pritisnite turbo dugme za maksimalnu brzinu. Lampica će pokazati brzinu mešanja. Uređaj se može koristiti bez prekida 60 sekundi. Posle toga ga ostavite da se ohladi 1 minut.

SV

1. **Innan enheten används första gången ska alla delar diskas under rinnande vatten utom motorhuset.** Innan du sätter eller tar bort tillbehör från motorhuset, koppla loss produkten från eluttaget. **Sänk aldrig ner motorhuset i vatten och rengör det inte under rinnande vatten!**

2. **Sätt in motorhuset i blandningsfoten och lås på plats.** Ta bort genom att trycka på lösgöringsknappen och dra loss den nedre delen.

3. **Välj hastighet** genom att flytta hastighetsreglaget. Börja mixa genom att trycka på startknappen. Tryck på turboknappen för maximal hastighet. LED-belysningen indikerar varvtalet. Maskinen kan användas i 60 sekunder i taget. Låt den svalna efteråt i en minut.



SK

4. **Používanie profesionálnej dvojitej metličky na šľahanie.** Metličku nasadíte tak, že ju pripojíte k telesu motora a zaistíte. Pri odpájaní stlačte uvoľňovacie tlačidlo a metličku odpojte.

SL

4. **Uporaba profesionalnega dvojnega stepalnika.** Če želite namestiti stepalni metlici na motorno enoto, ju sestavite skupaj in pritrdite. Če ju želite dati narazen, pritisnite gumb za sprostitev in stepalnik potegnite v stran.

SR

4. **Rad sa profesionalnom dvostrukom mutilicom.** Da biste žice za mučenje spojili sa jedinicom motora, ubacite ih i zabravite da čvrsto stoje. Kada rasklapate, pritisnite dugme za oslobađanje i izvucite mutilice.

SV

4. **Arbeta med den professionella dubbelvispen.** Sätt samman vispen med motorhuset genom att koppla samman dem och låsa på plats. Ta isär genom att trycka på lösgöringsknappen och dra loss visparna.



5. **Univerzálnu misu umiestnite na rovný povrch.** Presvedčte sa, že je protišmykový krúžok na správnom mieste.

5. **Večnamensko posodo postavite na ravno površino.** Prepričajte se, da bo protidrslni obroč pravilno nameščen.

5. **Postavite univerzalnu činiju na ravnu površinu.** Vodite računa da prsten protiv klizanja bude pravilno postavljen.

5. **Sätt universalskålen på en plan yta.** Kontrollera att halkskyddsringen är korrekt placerad.



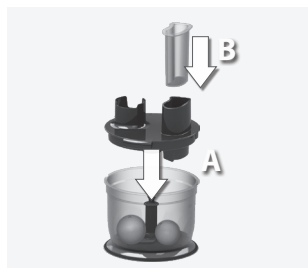
6. **Používanie krájacích kotúčov:** Nasadte hriadeľ na čap v strede univerzálnej misy. Vyberte požadovaný kotúč na krájanie a nasadte ho na hriadeľ. **Používanie multifunkčného noža:** Nasadte multifunkčný nôž na čap vo vnútri univerzálnej misy. **Pozor: Nože a vložky sú veľmi ostré!**

6. **Uporaba plošč za strganje/rezanje:** Namestite gred na nosilec na sredini večnamenske posode. Izberite zeleno ploščo za strganje/rezanje in jo postavite na gred. **Uporaba večnamenskega noža:** Namestite večnamenski nôž na nosilec v večnamenski posodi. **Pozor: Rezila in vstavki so zelo ostrí!**

6. **Upotreba diskova za mrvljenje/seckanje:** Postavite vratilo na naglavak u sredini univerzalne činije. Odaberite željeni disk za mrvljenje/seckanje i postavite ga na vratilo. **Korišćenje noža sa više sečiva:** Namestite nož sa više sečiva na naglavak unutar univerzalne činije. **Oprez: Sečivo i ulošci su veoma oštri!**

6. **Använda strimlings-/ uppskärningsskivorna:** Plats spindeln och muffen i mitten av universalskålen. Välj önskad strimlings-/uppskärningsskiva och sätt den på spindeln. **Använda multikniven:** Passa in multikniven över muffen på insidan av universalskålen. **Var försiktig: Knivarna och de fastsatta redskapen är vassa!**

BG
CS
DA
DEEE
EN
ES
FIFR
HR
HU
ITLT
LV
NL
NOPL
PT
RO
RUSK
SL
SR
SVTR
UK



SK

7. **Vložte suroviny do misy.** (Neprekročte maximálny objem náplne: 500 ml.) **Zatvorte kryt (A)**, zaistite ho a zasuňte piest plniaceho otvoru **(B)** do plniaceho otvoru. Odporúčajú sa vkladať do nádoby mixéra menšie kusy potravín, aby sa pod multifunkčným nožom nezasekli ani neupchali.

SL

7. **V posodo dajte sestavne.** (Ne presežite največje količine: 500 ml.) **Namestite pokrov (A)** in ga pritrdite ter vstavite potiskalo **(B)** v odprtino za polnjenje. Da ne pride do zatikanja/blokiranja pod večnamenskimi nožem, priporočamo, da skozi odprtino za polnjenje vstavljate manjše kose hrane.

SR

7. **Sipajte sastojke u posudu.** (Nemojte da sipate više od maksimalne zapremine punjenja: 500 ml.) **Zatvorite poklopac (A)**, zabravite ga i zatim ubacite gurac dovodnog kanala **(B)** u dovodni kanal. Preporučujemo da u otvor za punjenje ubacujete manje komade hrane da biste izbegli lepljenje/blokiranje ispod Multi noža.

SV

7. **Häll ingredienserna i skålen.** (Överskrid inte den högsta tillåtna mängden: 500 ml.) **Stäng skyddet (A)** och lås på plats och sätt in mata in inmataren **(B)** i matartornet. Vi rekommenderar att mindre matbitar matas genom inmataren för att undvika att de fastnar/blockerar under Multi-kniven.



8. **Teleso motora zasuňte do otvoru veka a zaistite ho.** Spotřebič zapojte do elektrické sítě, nastavte rychlost a stlačte tlačítko ZAP/VYP a spotřebič sa spustí. Spotřebič sa vypne po uvoľnení tlačidla. Teleso motora odstráňte stlačením uvoľňovacieho tlačidla. **Upozornenie: Nikdy neodstraňujte veko pred úplným zastavením nožov a výmenných prvkov!**

8. **Motorno enoto vstavite v odprtino v pokrovu in jo pritrdite.** Priključite na električno omrežje, izberite hitrost in pritisnite gumb za vklop za začetek. Če želite končati, ga spustite. Motorno enoto odstranite s pritiskom tipke za sprostitve. **Pozor: Nikoli ne odstranjujte pokrova, dokler se rezila in vstavki ne prenehajo obračati!**

8. **Ubacite jedinicu motora u otvor na poklopcu i zabravite je.** Utaknite kabl u utičnicu, izaberite brzinu i pritisnite dugme za napajanje da biste počeli. Pustite dugme da biste prekinuli. Izvadite jedinicu motora pritiskom na dugme za odbravljanje. **Opres: Nikada ne skidajte poklopac pre no što se noževi i seckana hrana potpuno ne zaustave!**

8. **Sätt in motorhuset i locket öppning och lås på plats.** Anslut till ett vägguttag, välj hastighet och tryck på strömbrytaren. Släpp för att stanna. Ta bort motorhuset genom att trycka på frigöringsknappen. **Obs! Ta aldrig av locket innan knivbladen och insatserna stannat helt!**



9. **Ďalšie suroviny môžete počas činnosti robota pridať cez plniaci otvor.** Hneď po pridaní plniaci otvor uzavrite, aby ste predišli vyšplechnutiu. Na tlačenie krájaných surovín používajte výhradne piest plniaceho otvoru.

9. **Dodatne sestavine lahko dodate med delovanjem skozi odprtino za polnjenje.** Odprtino za polnjenje takoj zatem zaprite, da preprečite brizganje. Uporabite izključno potiskalo za potiskanje živil, ki jih režete.

9. **Drugi sastojci se mogu dodati tokom rada kroz stub za punjenje.** Zatim odmah zatvorite stub za punjenje da biste izbegli prskanje. Potiskivač stuba za punjenje koristite isključivo za sabijanje isečenih sastojaka.

9. **Fler ingredienser kan tillsättas under arbetet genom matartornet.** Stäng genast matartornet efteråt för att undvika att det stänker. Använd bara matartornets påfösare för att pressa samman produkterna som ska skäras.



SK

1. **Vypnite spotrebič**, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a počkajte, kým sa nástroje úplne nezastavia. Teleso motora utrite vlhkou handričkou. **Teleso motora nikdy nenamáčajte ani neumývajte tečúcou vodou!**

SL

1. **Izklopite napravo**, iztaknite vtič iz stenske vtičnice in počakajte, da se orodja povsem zaustavijo. Motorno enoto obrišite z vlažno krpo. **Motorne enote nikoli ne potapljajte v vodo in je ne čistite pod tekočo vodo!**

SR

1. **Isključite uređaj**, izvadite utikač iz zidne utičnice i sačekajte dok alatka sasvim ne prestane sa radom. Obrišite jedinicu motora vlažnom krpom. **Jedinicu motora nikada nemojte potapati u vodu niti je prati pod mlazom vode!**

SV

1. **Stäng av apparaten**, dra ut kontakten ur vägguttaget och vänta tills verktygen har stannat helt. Torka av motorhuset med en fuktig duk. **Sänk aldrig ner motorhuset i vatten och rengör det inte under rinnande vatten!**

2. **Tečúcou vodou umývajte všetky časti okrem telesa motora.** Univerzálnu misu možno umývať v umývačke riadu. Nechajte dôkladne vyschnúť všetky časti. **Pozor: Nože a vložky sú veľmi ostré!**

2. **Vse dele operite pod tekočo vodo, razen motorne enote.** Večnamensko posodo lahko pomivate v pomivalnem stroju. Pustite, da se vsi deli povsem posušijo. **Pozor: Rezila in vstavki so zelo ostrí!**

2. **Sve delove, osim jedinice motora, isperite pod mlazom vode.** Univerzalnu činiju možete prati u mašini za pranje posuđa. Pustite da se svi delovi dobro osuše. **Oprez: Reživo i ulošci su veoma oštri!**

2. **Diska alla delarna under rinnande vatten utom motorhuset.** Universalskålen kan diskas i diskmaskin. Låt alla delar torka ordentligt. **Var försiktig: Knivarna och de fastsatta redskapen är vassa!**

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

Časy a množstvá spracovania pri miešaní a krájaní				
Recept	Suroviny	Množstvo	Čas	Rýchlosť
Príprava pyré zo surovej zeleniny	Mrkva	80 g	20 – 30 s	Max.
	Zemiaky	80 g		
	Cibula	80 g		
	Voda	160 ml		
Jahodová margarita (koktail)	Tequila	120 ml	≤ 60 s	Max.
	Likér Triple Sec	30 ml		
	Mrazené jahody	110 g		
	Mrazený limetkový koncentrát	70 g		
	Kocky ľadu	75 g		
Vitamíny	Jablko	40 g	20 – 30 s	Stred.
	Banán	50 g		
	Papája	100 g		
	Mlieko	150 ml		
Zemiakovo-pórová polievka	Zemiaky	150 g	50 – 60 s	Max.
	Pór	150 g		
	Voda	300 ml		

Časy a množstvá spracovania v prípade univerzálnej misky s multifunkčným nožom

Suroviny	Množstvo	Kvalita	Čas	Kvalita	Čas	Kvalita	Čas	Rýchlosť
Strúhanka	50 g	Hrubé	10 s	Stredné	20 s	Jemné	30 s	Turbo
	100 g		10 s		20 s		30 s	Turbo
Mandle	100-200 g		-		10 s		20 s	Turbo
	200-400 g		10 s		20 s		30 s	Turbo
Mäso (hovädzie)	200 g		10 s		20 s		30 s	Turbo

Časy a množstvá spracovania v prípade profesionálneho dvojitého šľahača

Ingrediencie	Množstvo	Doba spracovania	Rýchlosť
Smotana	500 g	≤ 60 sek.	Turbo
Vaječné bielka	4 jednotky	60 sek.	Turbo
Poznámka: Smotana musí mať teplotu od 4 do 8 °C.			

Odstraňovanie porúch

Odstraňovanie porúch		
Problém	Príčina	Riešenie
Plátky sú šikmé alebo nerovnomerné.	Potravina je ľahká, počas krájania nadskakuje.	Vložte potravinu do plniaceho otvoru. Položte na potravinu piest a zatlačte. Potom spustíte spotrebič.
Po spracovaní na disku zostali zvyšky potraviny.	Je normálne, ak po spracovaní na disku zostanú malé kúsky.	Kúsky potravín zachytené na disku na krájanie vždy odstráňte manuálne.
Pri spustení spracovania pomocou čepele S sa otáčky motora spomalia.	Množstvo mäsa možno prevyšuje kapacitu. Mäso je príliš masťné.	Vyjmite mäso a spracujte ho v dvoch dávkach. Najlepšie výsledky dosiahnete, ak z mäsa pred spracovaním odstránite masťné časti.
Motor nepracuje.	Spotrebič nie je zapojený do elektrickej siete.	Pred spustením spotrebič zapojte do siete.
Spotrebič počas činnosti vibruje alebo sa pohybuje.	Protišmykový krúžok je mokrý.	Dbajte na to, aby bol protišmykový krúžok na spodku univerzálnej misky čistý a suchý.

SL

Časi obdelave in količine za mešanje in sekljanje				
Recept	Sestavine	Količina	Čas	Hitrost
Kaša iz sveže zelenjave	Korenje	80 g	20~30 s	Največ
	Krompir	80 g		
	Čebula	80 g		
	Voda	160 ml		
Jagodna margarita (koktajl)	Tekila	120 ml	≤ 60 s	Največ
	Triple sec (pomarančni liker)	30 ml		
	Zmrznjene jagode	110 g		
	Zmrznjen koncentrat iz limet	70 g		
	Ledene kocke	75 g		
Vitamini	Jabolko	40 g	20~30 s	Srednje
	Banana	50 g		
	Papaja	100 g		
	Mleko	150 ml		
Juha iz krompirja in pora	Krompir	150 g	50~60 s	Največ
	Por	150 g		
	Voda	300 ml		

Časi obdelave in količine za večnamensko posodo z večnamenskim nožem								
Sestavine	Količina	Kakovost	Čas	Kakovost	Čas	Kakovost	Čas	Hitrost
Drobtine	50 g	Grobo	10 s	Srednje	20 s	Drobno	30 s	Turbo
	100 g		10 s		20 s		30 s	Turbo
Mandlji	100-200 g		-		10 s		20 s	Turbo
	200-400 g		10 s		20 s		30 s	Turbo
Meso (govedina)	200 g		10 s		20 s		30 s	Turbo

Časi obdelave in količine za profesionalno dvojno metlico			
Sestavine	Količina	Čas	Hitrost
Smetana	500 g	≤ 60 sek.	Turbo
Beljaki	4 enote	60 sek.	Turbo
Opomba: Temperatura smetane mora biti med 4 in 8 stopinjami Celzija.			

Odpravljanje težav

Odpravljanje težav		
Znak	Vzrok	Rešitev
Kosi so poševno rezani ali neenakomerni.	Živilo je lahko, med rezanjem poskakuje.	Živilo dajte skozi odprtino za polnjenje. Na živilo postavite potiskalo in pritisnite. Nato zaženite napravo.
Po mletju je nekaj hrane ostalo na plošči.	Običajno je, da po mletju ostanejo majhni koščki.	Vedno očistite vso zagozdano hrano s plošče za rezanje.
Motor se z S-rezilom zažene počasi.	Količina mesa je morda preseгла zmogljivost.	Odstranite meso in meljite v dveh delih.
	Preveč maščobe v mesu.	Za najboljše rezultate morate pred mletjem iz mesa odstraniti maščobo.
Motor ne deluje.	Naprava ni priključena na električno omrežje.	Poskrbite, da boste pred delovanjem vključili napravo.
Naprava se med delovanjem trese/premika.	Protidrsni obroč je moker.	Prepričajte se, da je protidrsni obroč na spodnjem delu večnamenske posode čist in suh.

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

Vreme obrade i količine namirnica

SR

Vreme obrade i količine namirnica za mešanje i seckanje				
Recept	Sastojci	Količina	Tačno vreme	Brzina
Pire od sirovog povrća	Šargarepa	80 g	20~30 sek.	Maksimalno
	Krompir	80 g		
	Crni luk	80 g		
	Voda	160 ml		
Margarita od jagode (koktel)	Tekila	120 ml	≤ 60 sek.	Maksimalno
	Tripl sek	30 ml		
	Zaleđene jagode	110 g		
	Zaleđen koncentrat limeade	70 g		
Vitamin	Kockice leda	75 g	20~30 sek.	Srednje
	Jabuka	40 g		
	Banana	50 g		
	Papaja	100 g		
Supa od krompira i praziluka	Mleko	150 ml	50~60 sek.	Maksimalno
	Krompir	150 g		
	Praziluk	150 g		
	Voda	300 ml		

Vreme obrade i količine namirnica za univerzalnu činiju i nož sa više sečiva								
Sastojci	Količina	Kvalitet	Tačno vreme	Kvalitet	Tačno vreme	Kvalitet	Tačno vreme	Brzina
Hlebne mrvice	50 g	Grubo	10 sek.	Srednje	20 sek.	Fino	30 sek.	Turbo
	100 g		10 sek.		20 sek.		30 sek.	Turbo
Bademi	100-200 g		-		10 sek.		20 sek.	Turbo
	200-400 g		10 sek.		20 sek.		30 sek.	Turbo
Meso (govedina)	200 g		10 sek.		20 sek.		30 sek.	Turbo

Vreme obrade i količine namirnica za profesionalnu dvostruku žicu za mučenje				
Sastojci	Količina	Vreme	Brzina	
Pavlaka	500 g	≤ 60 sek.	Turbo	
Belanca	4 jedinice	60 sek.	Turbo	

Napomena: Temperatura pavlake treba da bude između 4 i 8 stepeni Celzijusa.

Rešavanje problema

Rešavanje problema		
Znak neispravnosti	Uzrok	Rešenje
Kriške su iskošene ili nejednake.	Hrana je lagana, ona odskae tokom sečenja.	Ubacite hranu kroz otvor za punjenje. Čep stavite na hranu i primenite pritisak. Onda počnite sa procesom.
Neka hrana ostaje na disku nakon obrade.	Normalno je da mali komadi ostanu nakon obrade.	Uvek sami očistite blokiranu hranu sa oscilirajućeg diska.
Motor usporava da bi se aktiviralo S-sečivo.	Količina mesa možda premašuje kapacitet.	Izvadite meso i obradite ga u dve partije.
	Previše masti u mesu.	Imajte na umu da je najbolje ukloniti mast sa mesa pre obrade da bi se postigao najbolji rezultat.
Motor ne radi.	Uređaj nije uključen u zidnu utičnicu.	Obavezno uključite uređaj u struju pre početka rada.
Uređaj vibrira/pomera se tokom rada.	Prsten protiv klizanja se okvasio.	Postarajte se da prsten protiv klizanja, koji se nalazi na dnu univerzalne činije, bude čist i suv.

SV

Bearbetningstider och mängder för blandning och hackning				
Recept	Ingredienser	Mängd	Tid	Hastighet
Mosa råa grönsaker	Morötter	80 g	20~30 s	Max
	Potatis	80 g		
	Lök	80 g		
	Vatten	160 ml		
Jordgubbsmargaritas (cocktail)	Tequila	120 ml	≤ 60s	Max
	Tre sek	30 ml		
	Frusna jordgubbar	110 g		
	Fruset Lemeade-koncentrat	70 g		
	Istärningar	75 g		
Vitamin	Äpple	40 g	20~30 s	Medel
	Banan	50 g		
	Papaya	100 g		
	Mjök	150 ml		
Potatis-purjolökssoppa	Potatis	150 g	50~60 s	Max
	Purjolök	150 g		
	Vatten	300 ml		

Bearbetningstider och mängder för universalskålen med multikniven								
Ingredienser	Mängd	Kvalitet	Tid	Kvalitet	Tid	Kvalitet	Tid	Hastighet
Skorpmjöl	50 g	Grovmalet	10 s	Medel	20 s	Finmalet	30 s	Turbo
	100 g		10 s		20 s		30 s	Turbo
Mandel	100-200 g		-		10 s		20 s	Turbo
	200-400 g		10 s		20 s		30 s	Turbo
Kött (Oxkött)	200 g		10 s		20 s		30 s	Turbo

Bearbetningstider och mängder för den professionella dubbelvispen			
Ingredienser	Mängd	Tid	Hastighet
Grädde	500 g	≤ 60 sek	Turbo
Äggvitor	4 st	60 sek	Turbo
Obs! Temperaturen på grädden ska vara mellan 4 och 8 grader Celsius.			

Felsökning

Felsökning		
Symptom	Orsak	Åtgärd
Skivorna är sneda eller ojämna.	Maten är ljus, den hoppar under skivningen.	Fyll på mat i påfyllningshålet. Sätt stoppen på matten och tryck. Starta sedan.
Det blev mat kvar på skivan efter bearbetningen.	det är normalt att små bitar blir kvar efter bearbetningen.	Ta alltid själv bort mat som blockerar från hackskivan.
Motorn saktar ned för att starta med S-bladet.	Mängden kött kan överskrida kapaciteten.	Ta bort köttet och bearbeta i två omgångar.
	För mycket fett i köttet.	Observera att för bästa resultat ska fettat skäras bort från köttet före bearbetning.
Motorn fungerar inte.	Produkten är inte ansluten till eluttaget.	Se till att ansluta produkten innan den används.
Produkten vibrerar/flyttar sig under användning.	Halkskyddsringen är våt.	Kontrollera att halkskyddsringen i botten av universalskålen är ren och torr.

Likvidácia / Odstranjenjave Odlaganje / Kassering

SK

Materiály označené symbolom  odovzdajte na recykláciu. Obal hodte do príslušných kontajnerov na recykláciu. Chráňte životné prostredie a zdravie ľudí a recyklujte odpad z elektrických a elektronických spotrebičov.

Nelikvidujte spotrebiče označené



symbolom  spolu s odpadom z domácnosti. Výrobok odovzdajte v miestnom recyklačnom zariadení alebo sa obráťte na obecný alebo mestský úrad.

SL

Reciklirajte materiale, ki jih označuje

simbol . Embalažo odložite v ustrezne zabojnike za reciklažo. Pomagajte zaščititi okolje in zdravje ljudi ter reciklirati odpadke električnih in elektronskih naprav.



Naprav, označenih s simbolom , ne odstranjajte z gospodinjskimi odpadki. Izdelek vrnite na krajevno zbirališče za recikliranje ali se obrnite na občinski urad.

SR

Reciklirajte materijale sa simbolom . Pakovanje odložite u odgovarajuće kontejnere radi recikliranja. Pomozite u zaštitu životne sredine i ljudskog zdravlja kao i u recikliranju otpadnog materijala od elektronskih i električnih uređaja.



Uređaje obeležene simbolom  nemojte bacati zajedno sa smećem. Proizvod vratite u lokalni centar za recikliranje ili se obratite opštinskoj kancelariji.

SV

Återvinn material med symbolen . Återvinn förpackningen genom att placera den i lämpligt kärl. Bidra till att skydda vår miljö och vår hälsa genom att återvinna avfall från elektriska och elektroniska produkter.



Släng inte produkter märkta med

symbolen  med hushållsavfallet. Lämna in produkten på närmaste återvinningsstation eller kontakta kommunkontoret.



TR

Bileşenler

- A. Led Işıklı Hız göstergesi
- B. Hız seçme düğmesi
- C. Açma/kapama tuşu
- D. Turbo düğmesi
- E. Motor ünitesi
- F. Metal karıştırma tabanı
- G. Kilit açma tuşu
- H. Karıştırma bıçağı
- I. Profesyonel çift çırpma aksesuarı
- J. İtici tokmağı
- K. İtici
- L. Çok amaçlı kap
- M. Çoklu bıçak
- N. İnce taneli parçalama/kesme diski
- O. İri taneli parçalama/kesme diski
- P. Güç kablosu

UK

Компоненти

- A. Світлодіодний індикатор швидкості
- B. Перемикач швидкості
- C. Кнопка увімкнення
- D. Кнопка турборежиму
- E. Моторний блок
- F. Металева змішувальна ніжка
- G. Кнопка вивільнення
- H. Ніж для змішування
- I. Професійний подвійний збивач
- J. Товкач колони подачі
- K. Колона подачі
- L. Універсальна чаша
- M. Багатоцільовий ніж
- N. Диск для дрібного шинкування/різання
- O. Диск для грубого шинкування/різання
- P. Шнур живлення

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

Makineyi ilk kez kullanmadan önce aşağıdaki talimatları dikkatle okuyun.

- Güvenlik nedeniyle kendilerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımıyla ilgili olarak gereken eğitim verilmeden veya kontrol/ gözetim altında tutulmadan, çocuklar da dahil olmak üzere fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yeterlilikleri sınırlı olan ya da deneyimi ve bilgisi olmayan kişilerin bu cihazı kullanması uygun değildir.
- Çocukların, gerekli uyarılar yapılarak cihazla kesinlikle oynamaması sağlanmalıdır.
- Çocukların cihazı gözetimsiz olarak kullanmasına kesinlikle izin vermeyin.
- Cihaz yalnızca voltaj ve frekansı, anma değerleri plakasındaki özelliklere uyan bir güç kaynağına bağlanmalıdır!
- Cihazı, aşağıdaki şartlarda kesinlikle kullanmayın veya elinize almayın:
 - elektrik kablosu hasar görmüşse,
 - dış gövdesi/kasası hasar görmüşse.
- Cihaz veya elektrik kablosu hasar görürse, bir tehlike olasılığını ortadan kaldırmak amacıyla söz konusu kablo; üretici, servis temsilcisi veya benzer niteliklere sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Cihaz kullanılmadığında ve parçaların montajı, demontajı veya temizlenmesi öncesinde daima cihazın fişini prizden çıkartın.
- Cihaz fişi prize takılmış durumdayken bıçaklar veya çıkıntılarına elleriniz veya herhangi bir aletle dokunmayın.

- Bıçaklar ve çıkıntıları çok keskindir! Yaralanma tehlikesi! Parçaların montajı, kullandıktan sonra demontajı veya temizlenmesi sırasında dikkatli olun! Cihazın fişinin prizden çekilmiş olduğundan emin olun.
- Cihaz, buz kırmak ya da ceviz, şekerleme gibi çok sert ve kuru malzemeleri karmak için kullanılamaz. Bu durumda bıçaklar keskinliğini kaybedebilir.
- Cihazı suya veya diğer sıvılara daldırmayın.
- Yoğun şekilde kullanıyorsanız cihazı sürekli olarak 30 saniyeden daha uzun süreyle kullanmayın. Yeniden çalıştırma öncesinde soğumasını bekleyin.
- Bu cihazı boya karıştırmak için kullanmayın. Tehlike, bu durum patlamaya yol açabilir!
- Cihazların üzerinde gösterilen maksimum doldurma hacmini aşmayın.
- Çok amaçlı kabı asla kapaksız çalıştırmayın.
- Bu cihaz, yalnızca ev kullanımı amacıyla tasarlanmış ve üretilmiştir. Cihaz üreticisi, cihazın uygun olmayan veya yanlış biçimde kullanılmasından kaynaklanan herhangi bir olası zarardan sorumlu değildir.
- Eğer gerekirse, aksesuarlar için süre ve hacim sınırlamaları ilave edin.

Перед першим використанням приладу уважно прочитайте інструкцію з експлуатації.

- Прилад не призначений для використання особами (включаючи дітей) із обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, без належного досвіду та обізнаності, якщо за ними не наглядає чи їх не інструктує щодо користування приладом особа, відповідальна за їх безпеку.
- Слідкуйте за тим, щоб діти не гралися з приладом.
- Не дозволяйте дітям використовувати прилад без нагляду.
- Прилад можна під'єднувати лише до джерела енергопостачання, напруга та частота якого відповідають специфікаціям, указаним на табличці з технічними даними!
- Забороняється використовувати або піднімати прилад, якщо:
 - пошкоджено шнур живлення;
 - пошкоджено корпус.
- У випадку пошкодження приладу або шнура живлення його має замінити виробник, його сервісний центр або інша кваліфікована особа, щоб запобігти нещасному випадку.
- Завжди від'єднуйте прилад від джерела живлення, якщо залишаєте його без нагляду, а також перед збиранням, розбиранням і чищенням.
- У жодному разі не торкайтесь лез і різців руками або будь-якими інструментами, коли прилад підключений до розетки.
- Леза та різці дуже гострі! Небезпека травмування! Дотримуйтесь застережних заходів під час збирання, розбирання після використання або під час чищення!

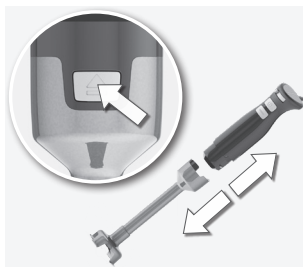
Переконайтесь, що прилад від'єднано від джерела електроживлення.

- Прилад не можна використовувати для подрібнення льоду або змішування твердих і сухих речовин, наприклад горіхів або льодяників. Це може призвести до затуплення леза.
- Забороняється занурювати прилад у воду або будь-яку іншу рідину.
- Під час роботи з великими об'ємами не використовуйте прилад без зупинки більше 30 секунд. Перед продовженням роботи зачекайте, доки прилад не охолоне.
- Не використовуйте прилад для перемішування фарби. Це може призвести до вибуху!
- Забороняється перевищувати максимальний обсяг заповнення, указаний на приладах.
- Не використовуйте універсальну чашу без кришки.
- Цей прилад призначений виключно для домашнього використання. Виробник не відповідає за можливу шкоду, спричинену неналежним чи неправильним використанням.
- У разі необхідності додайте обмеження за часом і об'ємом для додаткових елементів.



TR

1. İlk kullanımdan önce, motor ünitesi hariç bütün parçaları akan suda yıkayın. Motor ünitesinden aksesuarları çıkarırken veya takarken cihazın fişini prizden çekin. **Motor ünitesini asla suya daldırmayın veya akan suyun altında yıkamayın!**



2. Motor birimini karıştırma ayağına yerleştirin ve yerine sabitleyin. Sökmek için, kilit açma tuşuna basın ve ayağı çekerek çıkartın.



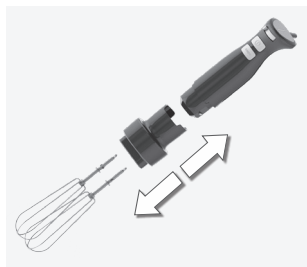
3. Hız seçme düğmesini hareket ettirerek hızı seçin. Karıştırmayı başlatmak için açma/kapama tuşuna basın. En yüksek hız için Turbo tuşuna basın. LED ışık karıştırma hızını gösterecektir. Cihaz 60 saniye süreyle sürekli olarak olarak kullanılabilir. Sonrasında, 1 dakika süresince soğumasını bekleyin.

UK

1. Перед першим використанням промийте всі деталі, крім моторного блока, проточною водою. Перед тим як встановлювати чи знімати приладдя з моторного блока, витягніть штекер із розетки. **Не занурюйте моторний блок у воду і не мийте його під струменем води.**

2. Вставте моторний блок у мішалку і зафіксуйте його. Для роз'єднання натисніть кнопку вивільнення і витягніть змішувальну частину.

3. Оберіть швидкість за допомогою перемикача швидкості. Натисніть кнопку увімкнення, щоб почати змішування. Натисніть кнопку «Turbo» для перемикання на найвищу швидкість. Світлодіодний індикатор позначає швидкість змішування. Час безперервної роботи приладу становить до 60 секунд. Після цього дайте приладу охолонути протягом 1 хвилини.



TR

- 4. Profesyonel çift çırpma aksesuarı ile çalışma.** Çırpma aksesuarını motor ünitesine monte etmek için, birbirine yerleştirin ve yerine sabitleyin. Sökmek için, kilit açma tuşuna basın ve çırpma aksesuarlarını çekerek çıkartın.

UK

- 4. Робота з професійним подвійним збивачем.** З'єднайте колотівку із моторним блоком і зафіксуйте її. Для роз'єднання натисніть кнопку вивільнення і витягніть збивач.



- 5. Çok amaçlı kabı düz bir zemine yerleştirin.** Kaymayı engelleyici halkanın düzgün şekilde yerleştiğinden emin olun.

- 5. Встановіть універсальну чашу на рівній поверхні.** Перевірте, чи правильно встановлено кільце, що унеможливорює ковзання.



- 6. Dilimleme/doğrama disklerinin kullanımı:** Tapanın üzerindeki alet tutucuyu, çok amaçlı kabın merkezine yerleştirin. İsteddiğiniz dilimleme/doğrama diskini seçin ve alet tutucu üzerine yerleştirin. **Çoklu bıçağın kullanımı:** Tapanın üzerindeki çoklu bıçağı, çok amaçlı kabın içine yerleştirin. **Dikkat: Bıçaklar ve parçalar çok keskindir!**

- 6. Використання дисків для нарізання скибочками/соломкою:** поставте шпindel на вісь у центрі універсальної чаші. Виберіть потрібний диск для нарізання скибочками/соломкою і встановіть його на шпindel. **Використання багатоцільового ножа:** встановіть багатоцільовий ніж на вісь усередині універсальної чаші. **Обережно! Ножі та внутрішні деталі дуже гострі!**

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

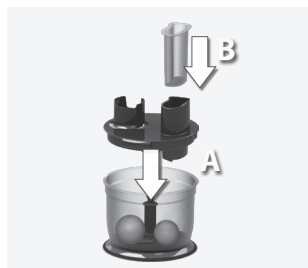
FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK



TR

- 7. Malzemeleri kabın içine koyun.** (Maksimum dolum hacmini geçmeyin: 500 ml.) **Kapağı kapatın (A)**, yerine sabitleyin ve itici tokmağı **(B)** iticiye yerleştirin. Çoklu bıçak altında meydana gelebilecek yapışmaları/ sıkışmaları önlemek için besleme kulesinden daha küçük yiyecekler geçirmeniz önerilir.



- 8. Motor ünitesini kapağın açıklığına yerleştirin ve yerine kilitleyin.** Prize takın, hızı seçin ve açma/ kapama tuşuna basarak çalışmaya başlatın. Durdurmak için bırakın. Motor ünitesini açma tuşuna basarak çıkarın. **Dikkat: Bıçaklar ve iç aksam tamamen durmadan kapağı asla açmayın!**



- 9. Diğer malzemeler işlem süresince iticiden eklenebilir.** Sıçramayı engellemek için iticiyi hemen kapatın. Kesilmiş malzemeleri sıkırtmak için yalnızca itici tokmağı kullanın.

UK

- 7. Покладіть інгредієнти в чашу.** (Не перевищуйте максимальний об'єм: 500 мл.) **Закрийте кришку (A)**, зафіксуйте її і вставте штовхач **(B)** у завантажувальний пристрій. Продукти невеликого розміру рекомендується подавати через колону подачі, щоб уникнути налипання/застрягання під багаторічковим ножом.

- 8. Вставте моторний блок в отвір у кришці та зафіксуйте його.** Вставте штепсельну вилку в розетку, оберіть швидкість та натисніть кнопку увімкнення. Щоб припинити подрібнювання відпустіть кнопку. Зніміть моторний блок, натиснувши кнопку розблокування. **Обережно! Знімайте кришку тільки після повної зупинки лез та ріжучих пластин.**

- 9. Додаткові інгредієнти можна додавати під час роботи комбайна через колону подачі.** Відразу закрийте колону подачі, щоб уникнути розбризкування. Використовуйте товкач колони подачі виключно для стискання продуктів для нарізання.



TR

1. **Cihazı kapatın**, fişi prizden çıkartın ve aletler tamamen durana kadar bekleyin. Motor ünitesini nemli bir bezle silin. **Motor ünitesini asla suya daldırmayın veya akan suyun altında yıkamayın!**

UK

1. **Вимкніть прилад**, вийміть вилку зі стінної розетки і зачекайте, доки інструменти повністю зупиняться. Протирайте моторний блок вологою ганчіркою. **Забороняється занурювати моторний блок у воду або мити його під струменем води.**



2. **Motor ünitesi haricindeki bütün parçaları akan suyun altında yıkayın.** Çok amaçlı kap bulaşık makinesinde yıkama için güvenlidir. Bütün parçaları tamamen kurutun. **Dikkat: Bıçaklar ve parçalar çok keskindir!**

2. **Промийте проточною водою всі деталі, крім моторного блока.** Універсальну чашу можна мити в посудомийній машині. Зачекайте, доки всі деталі повністю висохнуть. **Обережно! Ножі та внутрішні деталі дуже гострі!**

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

İşlem süresi ve miktarı

UK

Karıştırma ile doğrama için işlem süresi ve miktarı				
Tarif	Malzemeler	Miktar	Süre	Hız
Taze sebzelerin püre yapılması	Havuç	80 g	20~30 sn	Maks
	Patates	80 g		
	Soğan	80 g		
	Su	160 ml		
Çilekli margarita (Kokteyl)	Tekila	120 ml	≤ 60 sn	Maks
	Üçlü sn.	30 ml		
	Dondurulmuş çilek	110 g		
	Dondurulmuş Limonata konsantresi	70 g		
	Buz küpleri	75 g		
Vitamin	Elma	40 g	20~30 sn	Orta
	Muz	50 g		
	Papaya	100 g		
	Süt	150 ml		
Patatesli pırasa çorbası	Patates	150 g	50~60 sn	Maks
	Pırasa	150 g		
	Su	300 ml		

Çoklu bıçakla Çok amaçlı kap için işlem süresi ve miktarı								
Malzemeler	Miktar	Kalite	Süre	Kalite	Süre	Kalite	Süre	Hız
Ekmek Kırıntıları	50 g	İri taneli	10 sn	Orta	20 sn	İnce taneli	30 sn	Turbo
	100 g		10 sn		20 sn		30 sn	Turbo
Badem	100-200 g		-		10 sn		20 sn	Turbo
	200-400 g		10 sn		20 sn		30 sn	Turbo
Et (Bonfile)	200 g		10 sn		20 sn		30 sn	Turbo

Profesyonel Çift Çırpma için işlem süresi ve miktarı			
Malzemeler	Miktar	Süre	Hız
Krema	500 g	≤ 60 sn	Turbo
Yumurta akı	4 birim	60 sn	Turbo
Not: Kremanın sıcaklığı 4 ila 8 derece arasında olmalıdır.			

Sorun giderme

Sorun giderme		
Sorun	Sebebi	Çözüm
Dilimler düz veya düzgün değil.	Yiyecek çok hafif, doğrama sırasında sıçırıyor.	Dolum deliğine yiyecek doldurun. Durdurucuyu yiyeceğin üzerine yerleştirin ve baskı uygulayın. Ardından başlatın.
İşlem sonrasında diskin üzerinde yiyecek kalıyor.	İşlem sonrasında küçük parçaların kalması normaldir.	Dilimleyici diskteki tıkanmış yiyecekleri daima kendiniz temizleyin.
Parçalayıcı ile başlarken motor yavaşlıyor.	Et miktarı kapasiteyi aşmış olabilir.	Eti çıkarın ve işlemi iki defada gerçekleştirin.
	Et fazla yağlı.	En iyi sonucu elde etmek için işleme başlamadan önce etin yağını alın.
Motor çalışmıyor.	Cihaz prize takılı değildir.	İşleme başlamadan önce cihazın prize takıldığından emin olun.
Cihaz işlem sırasında titriyor/ hareket ediyor.	Kayma engelleyici halka ıslak.	ok amaçlı kabın altındaki kayma engelleyici halkanın temiz ve kuru olduğundan emin olun.

Тривалість обробки і кількість продукту

Тривалість змішування/подрібнення і кількість продукту				
Рецепт	Інгредієнти	Кількість	Час	Швидкість
Пюре з сирих овочів	Морква	80 г	20~30 с	Макс.
	Картопля	80 г		
	Цибуля	80 г		
	Вода	160 мл		
Коктейль "Маргарита" з полуницею	Текіла	120 мл	≤ 60 с	Макс.
	Лікер типу Triple sec	30 мл		
	Заморожені полуниці	110 г		
	Заморожений концентрований лимонад з лайма	70 г		
	Кубики льоду	75 г		
Вітамін	Яблуко	40 г	20~30 с	Середній
	Банан	50 г		
	Папайя	100 г		
	Молоко	150 мл		
Суп з картоплі та цибулі-порей	Картопля	150 г	50~60 с	Макс.
	Цибуля-порей	150 г		
	Вода	300 мл		

Тривалість обробки і кількість продукту для універсальної чаші з багатоцільовим ножом								
Інгредієнти	Кількість	Якість	Час	Якість	Час	Якість	Час	Швидкість
Панірувальні сухарі	50 г	Великі шматки	10 с	Середні шматки	20 с	Дрібні шматочки	30 с	Турбо
	100 г		10 с		20 с		30 с	Турбо
Мигдаль	100-200 г		-		10 с		20 с	Турбо
	200-400 г		10 с		20 с		30 с	Турбо
М'ясо (Яловичина)	200 г		10 с		20 с		30 с	Турбо

Тривалість обробки і кількість продукту для професійної подвійної колотівки			
Інгредієнти	Кількість	Тривалість	Швидкість
Вершки	500 г	≤ 60 сек.	Турбо
Яєчні білки	4 шт.	60 сек.	Турбо
Примітка: Температура вершків повинна бути в межах від 4 до 8 градусів Цельсія.			

Усунення неполадок

Усунення неполадок		
Ознака	Причина	Спосіб усунення
Шматки перекошені або неоднакові.	Продукти легкі, вони "підстрибують" під час нарізання.	Завантажуйте продукти в отвір наповнювача. Поставте обмежувач на продукти і притисніть. Потім включаєте комбайн.
На диску після переробки залишається деяка частина продуктів.	Те, що невеличкі шматки залишаються після переробки, є нормальним явищем.	Завжди самостійно очищуйте продукти, що застрягли, з диска для нарізання.
Двигун уповільнюється при запуску з S-лезом.	Кількість м'яса, можливо, перевищує потужність.	Вийміть частину м'яса і переробляйте двома партіями.
	Надто багато жиру в м'ясі.	Зверніть увагу, що для найкращого результату слід обрізати жир з м'яса перед початком обробки.
Двигун не працює.	Прилад не підключений до електромережі.	Перед початком роботи переконайтесь, що вилка приладу вставлена в розетку.
Працюючий прилад вібрає/рухається.	Кільце, що унеможливорює ковзання, вологе.	Розташоване внизу універсальної чаші кільце, що унеможливорює ковзання, має бути чистим і сухим.

TR

Şu sembole sahip malzemeler geri

dönüştürülebilir  . Ambalajı geri dönüşüm için uygun konteynerlere koyun. Elektrikli ve elektronik cihaz atıklarının geri dönüşümüne ve çevre ve insan sağlığının korunmasına yardımcı olun.



Ev atığı sembolü  bulunan cihazları atmayın. Ürünü yerel geri dönüşüm tesislerinize gönderin ya da belediye ile irtibata geçin.

UK

Здавайте на повторну переробку матеріали, позначені відповідним

символом  . Викидайте упаковку у відповідні контейнери для вторинної сировини. Допоможіть захистити навколишнє середовище та здоров'я інших людей і забезпечити вторинну переробку електричних і електронних приладів.



Не викидайте прилади, позначені

відповідним символом  , разом з іншим домашнім сміттям. Поверніть продукт до заводу із вторинної переробки у вашій місцевості або зверніться до місцевих муніципальних органів влади.

This page is left blank intentionally

This page is left blank intentionally

This page is left blank intentionally

www.electrolux.com/shop



Electrolux Floor Care & Small Appliances AB
St. Göransgatan 143
S-105 45 Stockholm
Sweden

Share more of our thinking at www.electrolux.com

 Printed on recycled paper

3483EESTM660002010912

